



upute za uporabu  
használati útmutató  
Инструкция по  
эксплуатации

Perilica posuđa  
Mosogatógép  
Посудомоечная машина

## Electrolux. Thinking of you.

Podijelite s nama i druge misli na [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

## Sadržaj

Informacije o sigurnosti	2	Odabir i pokretanje programa pranja	15
Opis proizvoda	3	Pražnjenje perilice posuđa	16
Upravljačka ploča	4	Programi pranja	16
Zaslon	6	Čišćenje i održavanje	17
Prva uporaba	6	Što učiniti ako...	18
Podešavanje omekšivača vode	6	Tehnički podaci	20
Uporaba soli u perilici posuđa	7	Savjeti za ustanove za testiranje	20
Uporaba sredstva za ispiranje	8	Postavljanje	21
Svakodnevna uporaba	9	Spajanje na dovod vode	22
Stavljanje pribora za jelo i posuđa	10	Spajanje na električnu mrežu	23
Uporaba deterdženta	13	Briga za okoliš	23
Funkcija "Višenamjenske tablete"	14		



Zadržava se pravo na izmjene



## Informacije o sigurnosti

**i** U interesu vaše sigurnosti i radi osiguranja ispravne uporabe, prije postavljanja i prve uporabe uređaja, pročitate pažljivo upute sadržane u ovom priručniku, uključujući savjete i upozorenja. Kako bi se izbjegle nepotrebne greške i nezgode, važno je osigurati da su sve osobe koje koriste uređaj dobro upoznate s njegovim načinom rada i sigurnosnim pitanjima. Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje, tako da su sve osobe koje koriste ovaj uređaj tijekom njegova radna vijeka prikladno informirane o načinu uporabe uređaja i o njegovim sigurnosnim pitanjima.

## Ispravna uporaba

- Ova je perilica posuđa namijenjena isključivo pranju u kućanstvu posuđa koje se može prati u perilici.
- Nemojte stavljati nikakva otapala u perilicu. To bi moglo prouzročiti eksploziju.
- Noževe i ostale šiljaste predmete treba staviti u košaricu za pribor za jelo s vrhovima okrenutim prema dole ili ih namjestiti u gornju košaricu u vodoravnom položaju.
- Koristite jedino proizvode (deterdžent, sol i sredstvo za ispiranje) pogodne za pranje u perilici posuđa.

- Nemojte otvarati vrata dok uređaj radi, mogla bi izći vruća para.
- Nemojte nikada vaditi posuđe iz perilice prije završetka ciklusa pranja.
- Nakon uporabe isključite uređaj iz električne mreže i zatvorite dovod vode.
- Ovaj uređaj smije popravljati jedino ovlašteni serviser i treba koristiti isključivo originalne rezervne dijelove.
- Nikada ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Popravci koje obave neiskusne osobe prouzročit će ozljede ili loš rad. Obratite se ovlaštenom servisnom centru. Uvijek inzistirajte na originalnim rezervnim dijelovima.

## Opća sigurnost

- Osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim, mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja ne smiju koristiti ovaj uređaj. Njih treba nadzirati ili uputiti u rukovanje uređajem osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Deterdženti za perilicu mogu prouzročiti kemijske opekotine na očima, ustima i grlu. Mogu biti opasni po život! Pridržavajte se sigurnosnih uputa proizvođača deterdženta za perilice.
- Voda u perilici posuđa nije za piće. Ostaci deterdženta mogu biti još uvijek prisutni u uređaju.

- Pobrinite se da vrata na perilici posuđa - kada je ne punite ili ne praznite - budu uvijek zatvorena. Na taj ćete način izbjeći spoticanje na otvorena vrata i mogućnost ozljeda.
- Nemojte sjediti ili stajati na otvorenim vratima.
- Prije uporabe treba ukloniti svu ambalažu.
- Sve električarske i vodoinstalaterske radove potrebne za postavljanje uređaja treba obaviti kvalificirana i stručna osoba.
- Iz sigurnosnih razloga opasan je bilo kakav pokušaj izmjene specifikacija ili samog proizvoda.
- Nikada nemojte koristiti perilicu posuđa ako su oštećeni električni kabel ili cijevi za vodu; ili ako su upravljačka ploča, gornji radni dio ili područje oko podnožja oštećeni na način da je dostupna unutrašnjost uređaja. Stupite u kontakt s najbližim ovlaštenim servisom, kako bi ste izbjegli opasnost.
- Nemojte ni u kom slučaju bušiti stijenke perilice, jer ćete tako oštetiti hidrauličke i električne sastavne dijelove.

### Sigurnost djece

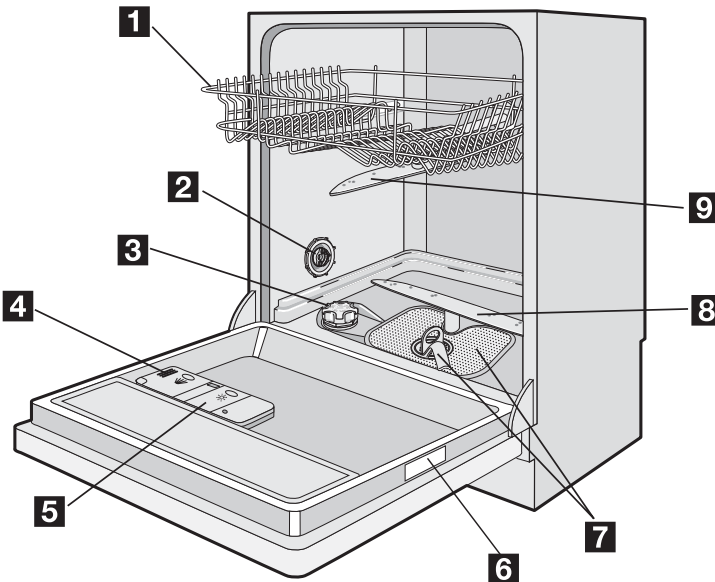
- Ovaj je uređaj namijenjen uporabi od strane odraslih osoba. Djecu trebate nadzirati kako bi se osigurali da se ona ne igraju s uređajem.
- Držite svu ambalažu izvan dohvata djece. Postoji opasnost od gušenja.
- Držite sve deterdžente na sigurnom, izvan dohvata djece.
- Držite djecu daleko od perilice kada su vrata otvorena.

### Postavljanje

- Provjerite da se perilica tijekom prijevoza nije oštetila. Nikada nemojte spajati oštećeni uređaj. Ako je perilica oštećena, obratite se vašem dobavljaču.

**!** **Upozorenje Kod spajanja struje i vode pažljivo pratite upute sadržane u posebnim stavkama.**

### Opis proizvoda



- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>1</b> Gornja košara         | <b>4</b> Spremnik za sredstvo za pranje    |
| <b>2</b> Prekidač tvrdoće vode | <b>5</b> Spremnik za sredstvo za ispiranje |
| <b>3</b> Spremnik za sol       | <b>6</b> Upravljačka ploča                 |

- 7 Filtri
- 8 Donja mlaznica
- 9 Gornja mlaznica

**i** Ova perilica posuđa ima unutrašnje svjetlo koje se pali kad otvorite vrata na perilici i gasi kada ih zatvorite. Unutrašnje svjetlo s led lampicom KLA-SE 1, u skladu s EN 60825-1: 1994 + A1: 2002 + A2: 2001. Ako tu žaruljicu treba promijeniti, molimo vas obratite se vašem lokalnom servisnom centru.

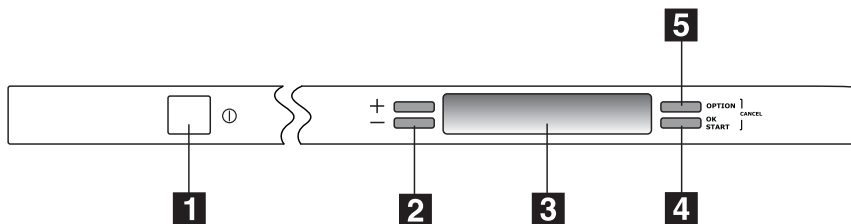
### Optički signal

Nakon što program pranja započne, optički signal u obliku točkice će se pojaviti na podu, ispod vrata perilice posuđa.

Ako uređaj postavite na većoj visini, u istoj okomitoj ravnini s vratima namještaja, optički signal neće se vidjeti.

Optički signal	
Stalno upaljeno crveno svjetlo	Označava odvijanje programa pranja. Uključuje se kada započne program. Gasi se kad program pranja završi.
Crveno svjetlo treperi	Označava neispravnost na uređaju.
Stalno upaljeno zeleno svjetlo	Označava kraj programa pranja.

### Upravljačka ploča



**i** U ovom potpuno integriranom uređaju, upravljačke tipke se nalaze na vrhu vrata. Dok rukujete upravljačkim tipkama vrata moraju biti otvorena.

1. Tipka Ukjučeno/Isključeno
2. Tipke za kretanje (+ -)
3. Zaslona
4. Tipka Ok/Start (OK START)
5. Tipka Opcije (OPTION)

**i** Poruke na zaslonu i zvučni signali pomažu vam u radu s uređajem.

### Tipke za kretanje (+ -)

Ove dvije tipke imaju dvostruku funkciju:

- odabir programa pranja
- podešavanje opcija

### Tipka Ok/Start

služi za:

- potvrđivanje / memoriranje opcije,
- pokretanje programa pranja

**i** Ako ih pritisnete istodobno, tipka Ok/Start i tipka Opcije djeluju na sljedeći način:

- poništavaju program pranja u tijeku
- poništavaju opciju

Osim toga, možete se vratiti i na tvorničke postavke za sljedeće opcije:

JEZIK

SVJETLOST

U načinu Postavljanje pritisnite ove 2 tipke istovremeno u trajanju od otprilike 6 sekundi; na zaslonu će se pojaviti poruka na početno postavljenom jeziku.

### Tipka Opcije

Pritisnite ovu tipku da biste ušli u izbornik opcija; ponovo pritisnite da bi izašli iz izbornika.

### Kako postaviti opcije

1. Pritisnite tipku Opcije.
2. Pritišćite jednu od tipki za kretanje dok se na zaslonu ne pojavi željena opcija.
  - UŠTEDA ENERGIJE
  - ODGOĐENI START
  - POSTAVI

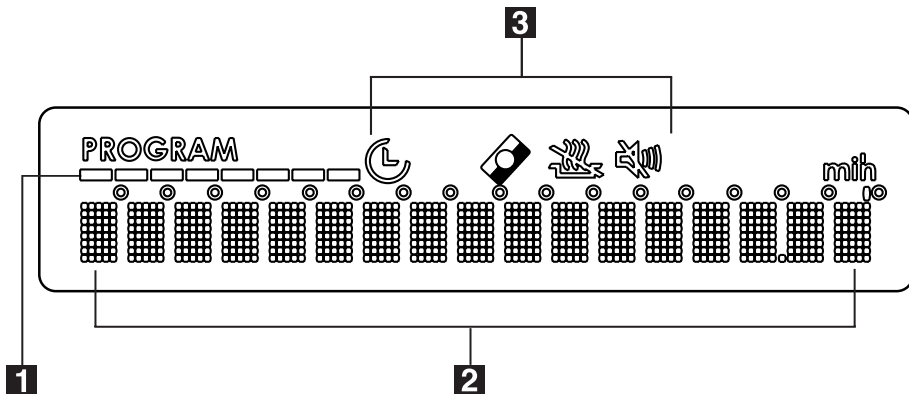
- MULTITAB
- 3. Pritisnite tipku Ok/Start za potvrdu i ulazak u podizbornik.
- 4. Pritišćite jednu od tipki za kretanje dok se na zaslonu ne pojavi željeni podizbornik.
- 5. Pritisnite tipku Ok/Start za potvrđivanje.
- 6. Za izlazak iz opcija izbornika pritisnite tipku Opcije.
- 2. Na zaslonu se pojavljuje poruka na zadanom jeziku. Ako želite potvrditi zadani jezik, pritisnite tipku Ok/Start.
- 3. Ako želite postaviti neki drugi jezik, pritišćite gumbе za kretanje dok se na zaslonu ne pojavi željeni jezik. Pritisnite tipku Ok/Start za potvrđivanje.

### Uključivanje po prvi put - postavljanje jezika

1. Pritisnite tipku Uključeno/Isključeno.

Opcije izbornika	Podizbornik
ODGOĐENI START	Omogućuje odgodu pokretanja odabranog programa pranja za 1 do 19 sati. Odbrojavanje smanjuje vrijeme u koracima od po 1 sat. Samo zadnjih sat vremena smanjuje se u minutama. Kada odbrojavanje odgođenog početka rada istekne, program pranja će se automatski pokrenuti.
ENERGY SAVE	Ova funkcija smanjuje temperaturu u fazi sušenja. Ušteda energije je između 10% i 25%. Ovu funkciju možete aktivirati u svim programima pranja. Uključuje se odgovarajući simbol. U nekim programima ta funkcija nema nikakvog učinka. Više informacije o tome potražite u poglavlju "Programi pranja". Posuđe na kraju programa može biti vlažno. U tom slučaju, preporučujemo da otvorite i ostavite pritrvorena vrata perilice posuđa, kako bi se posuđe osušilo prirodnim putem. – DA - funkcija aktivirana. Na zaslonu se pojavljuje odgovarajući simbol. – NE - funkcija deaktivirana.
MULTITAB	Aktivira se korištenje kombiniranih tableta sredstva za pranje. Pogledajte "Funkcija Multitab". – DA - funkcija aktivirana. Na zaslonu se pojavljuje simbol funkcije Multitab. – NE - funkcija deaktivirana.
POSTAVI	JEZIK - omogućuje pregled poruka na željenom jeziku. SVJETLOST - omogućuje vam podešavanje jače ili slabije osvijetljenosti zaslona. Možete odabrati 10 različitih razina. Tvorničke postavke: razina 10. SOUND VOLUME - omogućuje vam podešavanje glasnoće zvučnih signala (od 0 do 5). Razina 0 znači deaktivaciju zvučnih signala. Na zaslonu se pojavljuje odgovarajući simbol. RINSE AID - omogućuje deaktiviranje/aktiviranje spremnika sredstva za ispiranje, samo kada je aktivna funkcija Multitab. – DA - aktivirano – NE - deaktivirano TVRDOĆA VODE - omogućuje elektroničko podešavanje omekšivača vode.

## Zaslón



- 1 Male crte prikazuju napredak programa pranja.
- 2 Poruke se prikazuju u ovom dijelu zaslóna.
- 3 Simboli

Simboli	
	ODGOĐENI START - simbol treperi kada je u tijeku odbrojavanje.
	MULTITAB - uključuje se kada je funkcija aktivna.
	ENERGY SAVE - uključuje se kada je funkcija podešena.
	SOUND VOLUME - uključuje se kada su zvučni signali deaktivirani.

## Prva uporaba

Prije prve uporabe uređaja:

- Provjerite jesu li priključci struje i vode u skladu s uputama za postavljanje
- Uklonite svu ambalažu iz unutrašnjosti uređaja
- Postavite razinu omekšivača vode
- Ulijte 1 litru vode u spremnik za sol i napunite ga solju za perilice

- Napunite spremnik za sredstvo za ispiranje

**i** Ako želite upotrebljavati tablete kombiniranih deterdženata kao što su: "3 u 1", "4 u 1", "5 u 1", itd. postavite funkciju "Višenamjenske tablete". (Vidi "Funkcija Višenamjenske tablete").

## Podešavanje omekšivača vode

Perilica je opremljena omekšivačem vode koji iz dovodne vode uklanja minerale i soli, a koji mogu negativno utjecati na rad uređaja. Što je više tih minerala i soli, to je voda tvrđa. Tvrdoća vode se mjeri u ekvivalentnim skalama, njemačkim stupnjevima (°dH), francuskim stupnjevima (°TH) i mmol/l (milimol po litri – međunarodna jedinica tvrdoće vode). Omekšivač vode treba podesiti u skladu s tvrdoćom vode na vašem području. Podatke

možete dobiti od lokalnog vodoopskrbnog poduzeća.

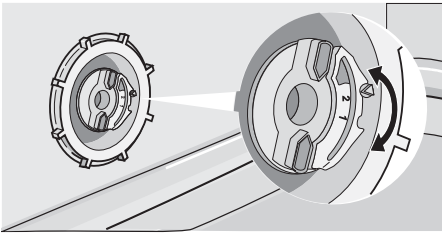
**i** Omekšivač vode morate podesiti na oba načina: ručno - korištenjem prekidača za omekšivač vode - i elektronski.

## Ručno podešavanje

**i** Perilica je tvornički podešena na položaj 2.

1. Otvorite vrata perilice.

2. Izvadite donju košaru iz perilice.
3. Okrenite prekidač tvrdoće vode na položaj 1 ili 2 (vidi tablicu).
4. Vratite donju košaru.



### Elektronsko podešavanje

Perilica je tvornički podešena na razinu 5. Izbornik s opcijama - POSTAVI - TVRDOĆA VODE.

Pomoću tipki za kretanje postavite razinu omekšivača u skladu s tvrdoćom vode u vašem području. Pogledajte grafikon.

Tvrdoća vode			Podešavanje tvrdoće vode		Korištenje soli
°dH	°TH	mmol/l	ručno	elektronski	
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	2	razina 10	da
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	2	razina 9	da
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	2	razina 8	da
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	2	razina 7	da
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	2	razina 6	da
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	2	razina 5	da
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	1	razina 4	da
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	1	razina 3	da
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	1	razina 2	da
< 4	< 7	< 0,7	1	razina 1	ne

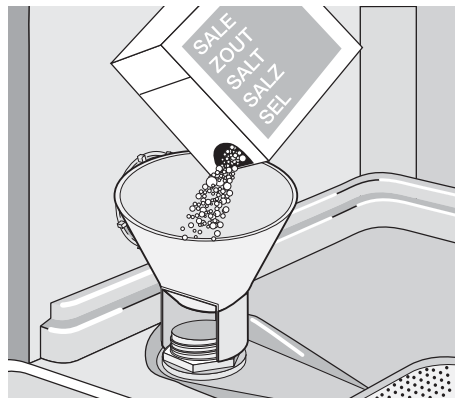
## Uporaba soli u perilici posuđa

### ⚠ Upozorenje

Upotrebljavajte samo posebnu sol koja je namijenjena perilicama posuđa. Ne koristite ostale vrste soli, naročito kuhinjsku sol, jer će oštetiti omekšivač vode. Punite solju neposredno pred početak jednog od kompletnih programa pranja. Na taj ćete način spriječiti zadržavanje zrnaca soli ili slane vode koji su se možda prolili i ostali na dnu uređaja, a koji mogu uzrokovati hrđanje.

### Punjenje:

1. Otvorite vrata, skinite donju košaru i odvrnite poklopac spremnika za sol u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
2. Ulijte 1 litru vode u spremnik (**to je neophodno samo prije prvog punjenja solju**).
3. Pomoću priloženog lijevka, uspite sol sve dok spremnik ne bude pun. <http://www.markabolt.hu/>



4. Vratite poklopac i uvjerite se da na navoju i na brtvi nema tragova soli.

5. Vratite poklopac na mjesto i pričvrstite ga tako da ga okrenete u smjeru kazaljki na satu dok se ne zaustavi uz zvučni klik.

**i** Ne brinite ako se prilikom punjenja solja voda prelijeva iz jedinice, to je posve normalno.

Spremnik za sol treba povremeno puniti. Kada se spremnik isprazni, na zaslonu se prikazuje poruka.

To se događa samo na početku i na kraju programa pranja; za vrijeme trajanja pro-

grama indikator za ponovno punjenje soli nije aktivan.

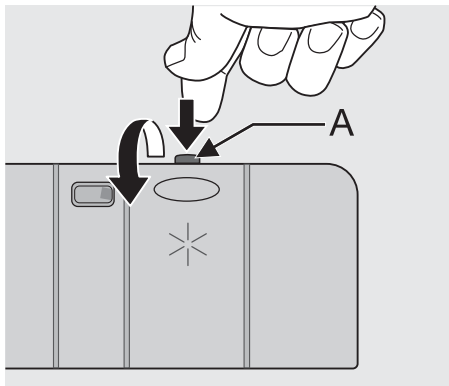
**i** Poruka o potrebi punjenja spremnika soli može ostati na zaslonu još nekoliko sati nakon što je sol stavljena, pod uvjetom da je uređaj uključen. Ako koristite soli kojima je potrebno više vremena da se rastope, tada to može potrajati duže. To ne utječe na rad uređaja.

## Uporaba sredstva za ispiranje

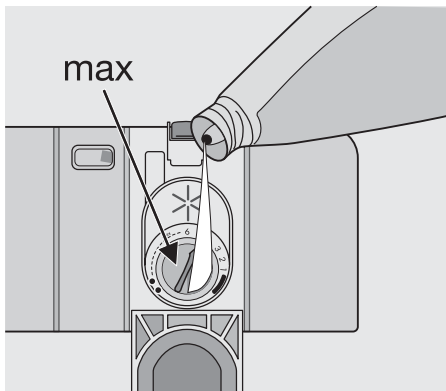
**!** **Upozorenje** Koristite isključivo poznata sredstva za ispiranje za perilice posuđa. Nikada nemojte puniti spremnik sredstva za ispiranje s ostalim tvarima (npr. sredstvo za pranje perлица posuđa, tekuća sredstva za pranje). To bi oštetilo uređaj.

**i** Sredstvo za ispiranje osigurava temeljito ispiranje i sušenje bez mrlja i pruga. Sredstvo za ispiranje se automatski dodaje tijekom posljednjeg ispiranja.

1. Otvorite spremnik pritiskom na tipku (A).



2. Dodajte sredstvo za ispiranje u spremnik. Maksimalna razina za punjenje označena je s "max".



Spremnik sadži oko 110 ml sredstva za ispiranje, što je dovoljno za 16 - 40 ciklusa pranja posuđa, ovisno o podešenoj količini.

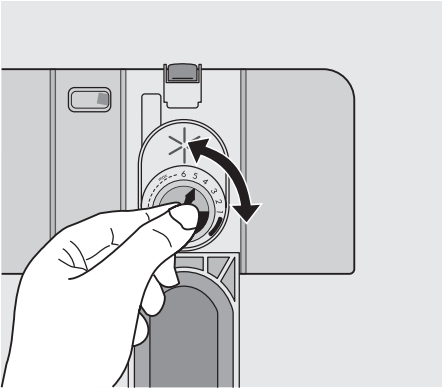
3. Provjerite je li poklopac zatvoren nakon svakog punjenja.

**i** Očistite sredstvo za ispiranje koje je eventualno proliveno tijekom punjenja krpom koja upija kako bi se izbjeglo prekomjerno stvaranje pjene za vrijeme slijedećeg pranja.

Prema rezultatima pranja i sušenja podesite količinu sredstva za ispiranje pomoću kontrole sa 6 položaja (položaj 1 najmanje doziranje, 6 najveće).

Doziranje je tvornički podešeno na razinu 4. Povećajte količinu ako na posuđu nakon pranja ima kapljica vode ili mrlja od kamenca. Smanjite je ako na posuđu ima ljepljivih bjelkastih pruga ili plavi film na staklu ili na oštrocama noževa.





Povremeno punite spremnik sredstva za ispiranje.

Kada se spremnik isprazni, na zaslonu se prikazuje poruka.

To se događa samo na početku i na kraju programa pranja; za vrijeme trajanja programa indikator za ponovno punjenje sredstva za ispiranje nije aktivan.

## Svakodnevna uporaba

- Provjerite je li potrebno napuniti posebnom solju ili sredstvom za ispiranje.
- Stavite pribor za jelo i posuđe u perilicu posuđa.
- Napunite perilicu sredstvom za pranje.
- Odaberite odgovarajući program pranja za pribor za jelo i posuđe.
- Pokrenite program pranja.

### Korisni savjeti

Spužve, kućanske krpe i bilo koji drugi predmeti koji upijaju vodu ne smiju se prati u perilici posuđa.

- Prije stavljanja posuđa, potrebno je:
  - ukloniti ostatke hrane i naslage,
  - omekšati ostatke zagorene hrane u posudama.
- Prilikom punjenja posuđem i priborom za jelo obratite pozornost:
  - Posuđe i pribor za jelo ne smiju priječiti okretanje mlaznica.

- Stavite šuplje predmete kao npr. šalice, čaše, tave, itd. s otvorom prema dolje, kako se u njima ne bi nakupljala voda.
- Stavite posuđe i pribor za jelo tako da ne leže jedni u drugome, ili jedni preko drugoga.
- Obratite pozornost da se čaše ne dodiruju kako bi izbjegli njihovo oštećivanje.
- Male predmete položite u košaru za pribor za jelo.
- Plastični predmeti i tave prevučene slojem protiv ljepljenja naginju zadržavanju kapljica vode; ti se predmeti neće osušiti tako dobro kao porculanski i čelični predmeti.
- Lagani predmeti (plastične zdjele, itd.) moraju se staviti u gornju košaru i to tako da se ne pomiču.

### Pranje slijedećeg posuđa/pribora za jelo

#### nije prikladno:

- Pribor za jelo s drškama od drva, roga, porculana ili sedefa.
- Plastični predmeti neotporni na toplinu.
- Stariji ljepljeni pribor za jelo koji nije otporan na toplinu.
- Povezano posuđe i pribor za jelo.
- Bakreno ili kositreno posuđe.
- Olovnokristalno staklo.
- Čelični predmeti podložni hrdanju.
- Drveni pladnjevi.
- Predmeti od sintetičkih vlakana.

#### djelomično je prikladno:

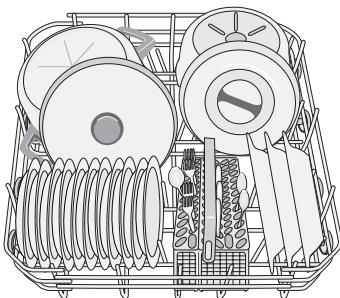
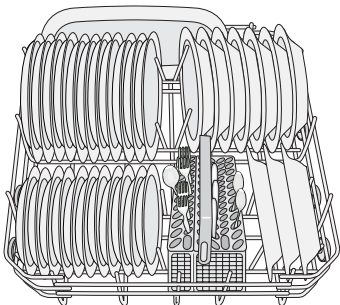
- Kameno posuđe prati u perilici isključivo ako ga je proizvođač izričito označio za pranje u perilici.
- Glazirani uzorci mogu izbljediti učestalim pranjem.
- Srebrni i aluminijski dijelovi skloni su blijedenju tijekom pranja: ostaci, npr. bjelanjka, žumanjka i senfa često uzrokuju gubitak boje i mrlje na srebru. Uvijek odmah očistite ostatke hrane sa srebra ako ga nećete prati odmah po uporabi.

## Stavljanje pribora za jelo i posuđa

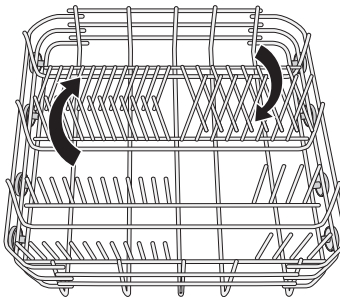
### Donja košara

Donja košara namijenjena je odlaganju posuda s drškom, poklopaca, tanjura, zdjela za salatu, pribora za jelo, itd.

Posuđe za posluživanje i velike poklopce treba posložiti uokolo uz rub košare, osiguravajući slobodno okretanje gornje mlaznice.



Redovi šiljaka na donjoj košari lako se mogu spustiti kako bi ste mogli staviti lonce, tave i zdjele.

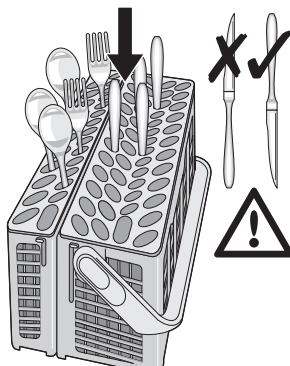


### Košara za pribor za jelo

⚠ Noževi dugih oštrica postavljeni uspravno predstavljaju moguću opasnost. Dugi i/ili oštri komadi pribora za jelo mogu biti opasni. <http://www.markabolt.hu/>

za jelo kao što su noževi moraju biti smješteni u vodoravnom položaju u gornju košaru. Pripravite kada stavljate ili vadite oštre predmete poput noževa.

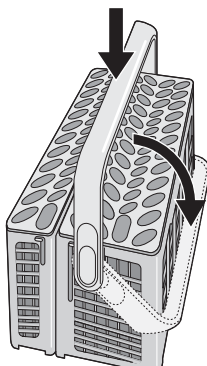
Viljuške ili žlice treba staviti u pomičnu košaru s drškama prema dolje i noževe s ručkama prema gore.



Ako drške strše van kroz dno košare i ometaju okretanje donje mlaznice, pribor za jelo stavite drškama prema gore.

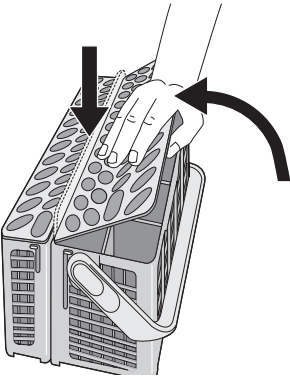
Pomišajte žlice s ostalim priborom za jelo kako se ne bi međusobno zalijepile.

Kako bi olakšali stavljanje košare za pribor za jelo, preporučujemo da joj spustite ručku.

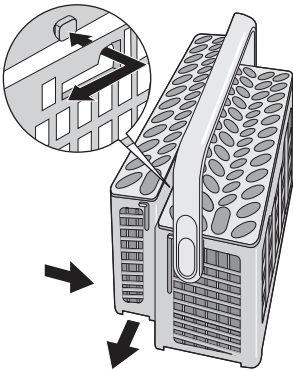


Za najbolje rezultate preporučujemo da koristite mrežicu za pribor za jelo.

Ako vam veličina i dimenzije pribora za jelo ne dopuštaju korištenje mrežica, možete je lako sakriti.



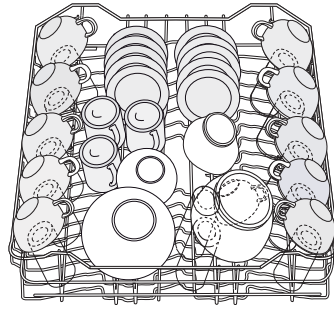
Košara za pribor za jelo sastoji se od dva dijela koja se mogu odvojiti kako bi se dobila veća fleksibilnost kod punjenja perilice. Kako bi ste odvojili dva dijela, pomičite ih vodoravno u suprotnom smjeru i razdvojite ih.



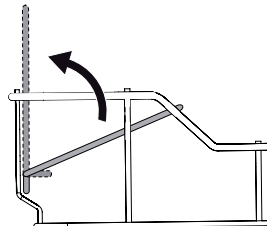
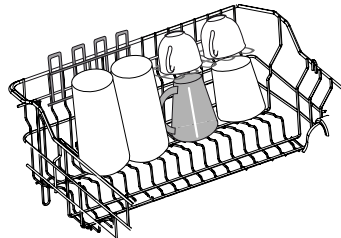
Za ponovno sastavljanje, postupite obrnutim redoslijedom.

### Gornja košara

Gornja košara namijenjena je za posude za umake, zdjele za salatu, šalice, lonce i poklopce. Predmete rasporedite na i ispod rešetaka za šalice tako da voda može doprijeti do svih površina.

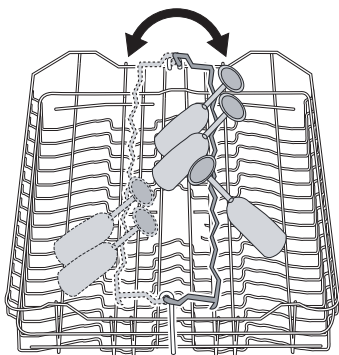


Čaše s dugim stalcima mogu se postaviti napako u rešetke za šalice. Za više predmete, rešetke za šalice mogu se okrenuti prema gore.

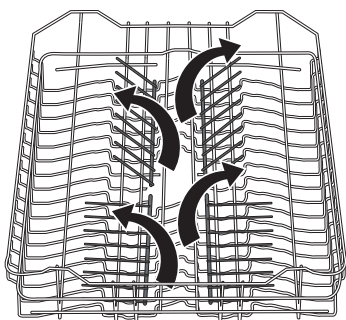


Središnji redovi šiljaka lako se mogu spustiti kako bi ste stavljanje posuđa mogli prilagoditi potrebama.

Za čaše s dugim stalcima (prema veličini i dimenzijama), stavite držač čaša na lijevo ili na desno.



Središnji redovi šiljaka lako se mogu spustiti kako bi ste stavljanje posuđa mogli prilagoditi potrebama.

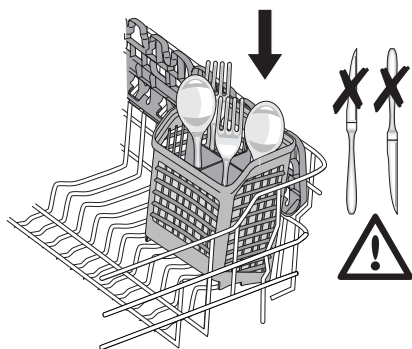


### Mala košarica za pribor za jelo

Gornja košara ima malu košaricu za pribor za jelo.

**!** **Pozor** NIKAD NE STAVLJAJTE NOŽEVE U MALU KOŠARICU ZA PRIBOR ZA JELO. TAKO ĆETE SPRIJEČITI OŠTEĆIVANJE UREDAJA.

Malu košaricu za pribor za jelo smijete staviti jedino u prednji dio gornje košare, s lijeve ili s desne strane.



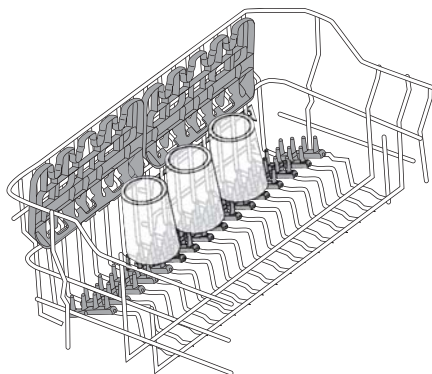
Dimenzije pribora za jelo ovise o položaju gornje košare. Pogledajte tablicu koja slijedi.

#### Dimenzije pribora za malu košaricu za pribor za jelo

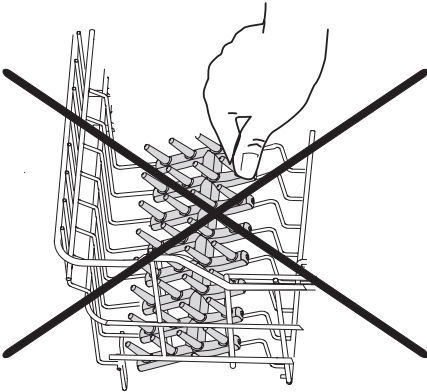
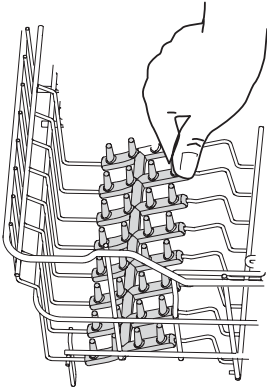
Gornja košara na višem položaju	najviše 15 cm
Gornja košara na nižem položaju	najviše 20 cm

### Mekani šiljci

Mekani šiljci sprječavaju pomicanje staklenog posuđa tijekom ciklusa pranja ili prilikom pomicanja gornje košare.



Na slikama možete vidjeti pravilno namještanje mekih šiljaka. Radi boljeg namještanja posuđa, možete ih staviti na lijevu ili na desnu stranu košare. Nakon pravilnog namještanja, odlučno ih pritisnite prema dolje i provjerite da se ne miču.



**!** **Pozor** PRIJE ZATVARANJA VRATA PROVJERITE MOGU LI SE MLAZNICE SLOBODNO OKRETATI.

### Podešavanje visine gornje košare

Ako perete velike tanjure, možete ih staviti u donju košaru nakon što ste gornju košaru postavili u viši položaj.

#### Najveća visina posuđa u donjoj košari

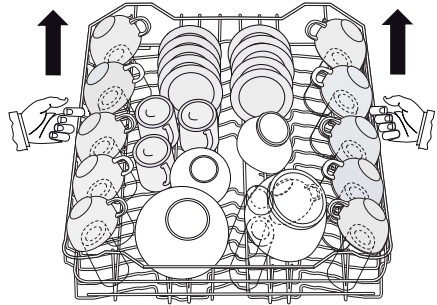
S podignutom gornjom košarom	31 cm
------------------------------	-------

#### Najveća visina posuđa u donjoj košari

Sa spuštenom gornjom košarom	27 cm
------------------------------	-------

### Za podizanje košare u viši položaj postupite kako slijedi:

1. Izvadite košaru dok se ne zaustavi.
2. Pažljivo podignite obje strane dok se mehanizam ne zakvači i košara ne postane stabilna.



### Za spuštanje košare u početni položaj postupite na slijedeći način:

1. Izvadite košaru dok se ne zaustavi.
2. Pažljivo podignite obje strane i dopustite mehanizmu da polako sjedne dolje, čvrsto držeći.

**!** **Pozor** Nikada nemojte dizati ili spuštati košaru na samo jednoj strani.

- i** Kad je košara u višem položaju:
- nemojte stavljati šalice na rešetke za šalice,
  - uvjerite se da su rešetke za šalice položene, a ne okrenute prema gore.

**!** **Nakon što ste napunili perilicu uvijek zatvorite vrata jer otvorena vrata mogu predstavljati opasnost.**

## Uporaba deterdženta

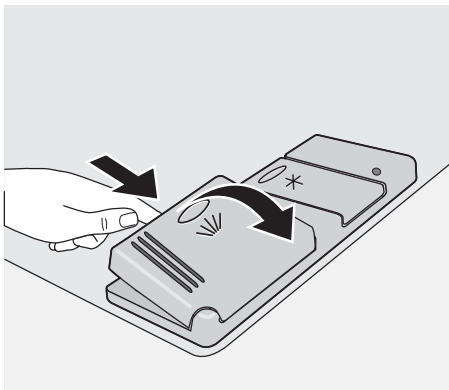
**i** Upotrebljavajte samo sredstva za pranje namijenjena za pranje u perilicama posuđa.

Molimo vas obratite pažnju na preporuke proizvođača o doziranju i čuvanju sredstva za pranje, a koje su navedene na ambalaži.

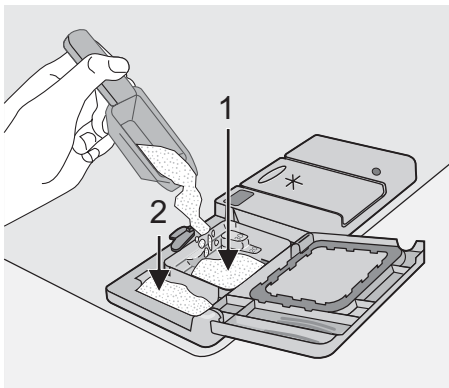
**🌿** Ako koristite točnu količinu sredstva za pranje, pridonijet ćete zaštiti okoliša.

### Napunite perilicu sredstvom za pranje

1. Otvorite poklopac.



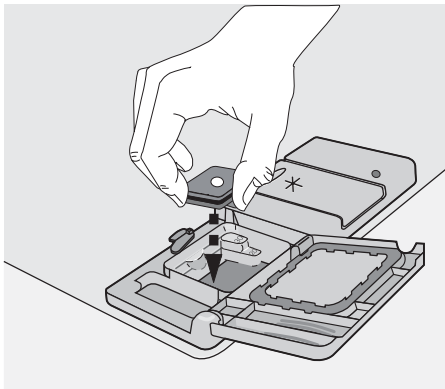
2. Napunite spremnik deterdženta (1) deterdžentom. Oznake označavaju razine punjenja:  
 20 = otprilike 20 g sredstva za pranje  
 30 = otprilike 30 g sredstva za pranje.



3. U svim programima s pretpranjem stavite dodatnu količinu deterdženta (5/10 g) koju treba staviti u komoru za pretpranje (2).

Taj će se deterdžent koristiti u fazi pretpranja.

Kada koristite deterdžent u tabletama; stavite tabletu u odjeljak (1)



4. Zatvorite poklopac i pritisnite dok se ne zavravi.

- i** Tablete sredstva za pranje raznih proizvođača otapaju se različitim brzinom. Iz tog razloga, kod kratkih programa neke od njih ne mogu razviti puno djelovanje. Tablete za pranje stoga koristite u dugim programima pranja, kako bi ste osigurali potpuno uklanjanje ostataka deterdženta.

## Funkcija "Višenamjenske tablete"

Ovaj uređaj ima funkciju Multitab, koja omogućuje uporabu "višenamjenskih" tableta.

Ti su proizvodi sredstva za pranje koja sadrže i sredstvo za ispiranje i sol. Mogu sadržati i ostale tvari ovisno o tome kakvu ste tabletu odabrali ("3 u 1", "4 u 1", "5 u 1" i sl.). Provjerite odgovaraju li ta sredstva za pranje tvrdoći vaše vode. Slijedite preporuke proizvođača.

Kad jednom odaberete ovu funkciju, ona će ostati uključena i u narednim programima pranja.

Odabirom ove funkcije dovod sjajila i soli iz odgovarajućih spremnika automatski se

prekida, a deaktiviraju se i prikazane poruke soli i sjajila.

S ovom funkcijom trajanje ciklusa može biti drugačije od predviđenog. U tom slučaju, na digitalnom se pokazivaču automatski obnavlja trajanje programa.

- i** Funkciju Multitab aktivirajte ili deaktivirajte prije početka programa pranja. Kad se program jednom pokrene, funkciju "Višenamjenske tablete" se više NE MOŽE izmijeniti.

- i** Ako rezultati sušenja ne zadovoljavaju, preporučujemo da:
1. Napunite sredstvom za ispiranje spremnik za sredstvo za ispiranje.
  2. Aktivirate spremnik sredstva za ispiranje.
  3. Podesite količinu sredstva za ispiranje na položaj 2.
- i** Ako odlučite ponovno koristiti standardno sredstvo za pranje, preporučujemo sljedeće:

1. Deaktivirajte funkciju Multitab.
2. Napunite ponovno spremnike za sol i za sjajilo.
3. Namjestite postavke tvrdoće vode na najviši mogući položaj i izvršite 1 normalni program pranja bez posuđa.
4. Prilagodite postavke tvrdoće vode u skladu s uvjetima u vašem kraju.
5. Prilagodite količinu sredstva za ispiranje.

## Odabir i pokretanje programa pranja

**Važno** Postavite opcije prije nego što pokrenete programa pranja. Dok se program pranja odvija, nije moguće postavljati opcije. Ako trebate postaviti neku opciju, poništite program pranja.

1. Provjerite jesu li košare pravilno napunjene i mogu li se mlaznice slobodno okretati.
  2. Provjerite je li slavina za vodu otvorena.
  3. Pritisnite tipku Uključeno/Isključeno.
  4. Odaberite program pranja. Detalje potražite u tablici "Programi pranja".
  5. Ako je potrebno, odgodite vrijeme pokretanja programa.
  6. Po potrebi postavite opcije.
  7. Pritisnite tipku Ok/Start i zatvorite vrata: program pranja će se automatski pokrenuti.
- Ako ste postavili odgodu početka, odbrojanje će automatski započeti. Po isteku vremena odgode početka rada, program će automatski započeti. Odbrojanje će se prekinuti ako otvorite vrata. Zatvorite vrata; odbrojanje će se nastaviti tamo gdje je prekinuto.

**!** **Upozorenje Prekinite ili poništite program u tijeku SAMO ako je to neophodno.**  
**Pozor! Prilikom otvaranja vrata može se dogoditi da izađe vruća para. Pažljivo otvarajte vrata perilice.**

### Prekidanje programa pranja u tijeku

- Otvorite vrata uređaja, program će se zaustaviti. Na zaslonu se pojavljuje poruka ZATVORITE VRATA.
- Zatvorite vrata perilice; program se nastavlja iz točke na kojoj je bio prekinut.

### Poništavanje odgođenog početka ili programa pranja u tijeku

1. Istovremeno pritisnite tipke Opcije i Ok/Start.
  2. Na zaslonu se pojavljuje poruka PREKINUTI RAD?.
  3. Pritisnite tipku Ok/Start za potvrđivanje.
  4. Uređaj se vraća u način postavljanja, a na zaslonu se prikazuje poruka ODABERITE PROGRAM.
- Ako poništite odgođeni početak, poništava se i program pranja.
  - Ako trebate postaviti novi program pranja, provjerite ima li sredstva za pranje u spremniku za sredstvo za pranje.

### Završetak programa pranja

1. Perilica se automatski zaustavlja, a zvučni signal vas obavještava da je program pranja okončan.
2. Otvorite vrata perilice.  
Na zaslonu se pojavljuju poruke KRAJ PROGRAMA i ISKLJUČITE UREĐAJ.
3. Pritisnite tipku Uključeno/Isključeno.

**i** Ostavite vrata odškrinuta i pričekajte nekoliko minuta prije nego što izvadite posuđe. Na taj način posuđe će biti hladnije, a sušenje bolje.

**i** Ako ste postavili funkciju uštede energije, posuđe nakon završetka programa može biti vlažno. Preporučujemo da ostavite vrata uređaja pritisnuta, kako bi se posuđe moglo osušiti prirodnim putem.

## Pražnjenje perilice posuđa

- Vruće posuđe je osjetljivo na udarce. Zato je potrebno ostaviti posuđe da se ohladi u perilici posuđa prije nego što ga izvadite.
- Prvo ispraznite donju košaru, zatim gornju košaru; na taj ćete način izbjeći kapanje zaostale vode s gornje košare na posuđe u donjoj košari.
- Na stijenkama i vratima perilice može se pojaviti voda zato što se nerđajući čelik hladi brže od posuđa.



**Po završetku programa pranja preporučljivo je iskopčati perilicu iz napajanja i zatvoriti slavinu za vodu.**

## Programi pranja

### Programi pranja

Program	Stupanj zaprljanosti	Vrsta posuđa	Opis programa	Ušteda energije <sup>1)</sup>
AUTOMATSKO <sup>2)</sup>	Bilo koji	Posuđe, pribor za jelo, tave i lonci	Pretpranje Glavno pranje do 45 °C ili 70 °C 1 ili 2 među-ispiranja Završno ispiranje Sušenje	Mogućnost odabira, s učinkom na program pranja.
60° BRZO <sup>3)</sup>	Uobičajeno ili malo zaprljano	Posuđe i pribor za jelo	Glavno pranje do 60 °C Završno ispiranje	Mogućnost odabira, bez učinka na program pranja.
70° INTENZIVNO	Jako zaprljano	Posuđe, pribor za jelo, tave i lonci	Pretpranje Glavno pranje do 70 °C 2 među-ispiranja Završno ispiranje Sušenje	Mogućnost odabira, s učinkom na program pranja.
50° EKO <sup>4)</sup>	Normalno zaprljano	Posuđe i pribor za jelo	Pretpranje Glavno pranje do 50 °C 1 među-ispiranje Završno ispiranje Sušenje	Mogućnost odabira, s učinkom na program pranja.
45° STAKLO	Uobičajeno ili malo zaprljano	Osjetljivo posuđe i staklo	Glavno pranje do 45 °C 1 među-ispiranje Završno ispiranje Sušenje	Mogućnost odabira, s učinkom na program pranja.
JEDAN SAT	Malo zaprljano	Posuđe i pribor za jelo	Glavno pranje do 55 °C 1 među-ispiranje Završno ispiranje	Mogućnost odabira, bez učinka na program pranja.
GRIJAČ TANJ.	Ovaj program grije posuđe prije serviranja ili uklanjanja prašinu s posuđa koje dulje vrijeme nije korišteno.		1 ispiranje vrućom vodom	Mogućnost odabira, bez učinka na program pranja.



Program	Stupanj zaprljanosti	Vrsta posuđa	Opis programa	Ušteda energije <sup>1)</sup>
OMEKŠIVANJE	Bilo koji	Djelomično puna (upotpunit će se kasnije tijekom dana).	1 hladno ispiranje (kako bi se spriječilo da se ostaci hrane međusobno zalijepe). U ovom programu nije potrebno koristiti sredstvo za pranje.	Mogućnost odabira, bez učinka na program pranja.

- 1) Kod programa na koje ova funkcija djeluje, ušteda energije je između 10% i 25%.  
 2) Za vrijeme programa pranja AUTOMATIC količina zaprljanosti posuđa određuje se prema tome koliko je voda mutna. Trajanje programa, razina potrošene struje i vode mogu varirati; to ovisi o tome je li uređaj potpuno ili djelomično napunjen i je li posude manje ili jače zaprljano. Temperatura vode automatski se podešava između 45 °C i 70 °C.  
 3) Idealno za pranje djelomično napunjene perlice posuđa. To je savršen dnevni program, zamišljen za zahtjeve obitelji sastavljene od 4 člana koji samo žele staviti posuđe i pribor za jelo od doručka i večere.  
 4) Test program za ustanove za testiranje.

## Potrošnja

Program	Trajanje (u minutama) <sup>1)</sup>	Potrošnja električne energije (u kWh)	Voda (u litrama)
AUTOMATSKO	-	1,1 - 1,7	12 - 23
60° BRZO	-	0,9	9
70° INTENZIVNO	-	1,8 - 2,0	23 - 25
50° EKO	-	1,0 - 1,1	12 - 13
45° STAKLO	-	0,8 - 0,9	14 - 15
JEDAN SAT	-	1,0 - 1,2	11 - 12
GRIJAČ TANJ.	-	0,8	4
OMEKŠIVANJE	-	0,1	4

1) Digitalni pokazivač prikazuje trajanje programa.

**i** Podaci o potrošnji su približni i ovise o pritisku i temperaturi vode, kao i o va-

rijacijama u mrežnom napajanju te o količini posuđa.

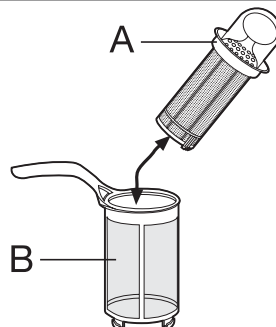
## Čišćenje i održavanje

### Čišćenje filtara

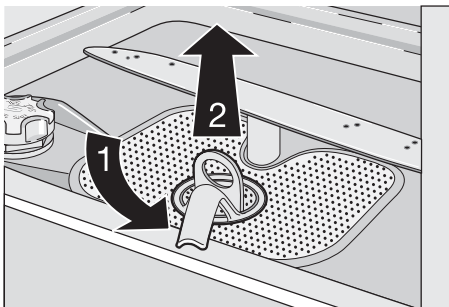
Filtre redovito trebate provjeravati i čistiti. Prijavi filteri loše utječu na rezultate pranja.

**!** **Upozorenje** Prije čišćenja filtara provjerite je li uređaj isključen.

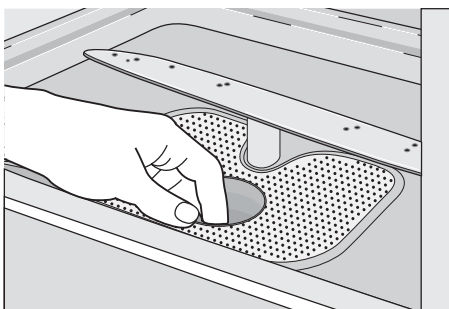
- Otvorite vrata i izvucite donju košaru.
- Sustav filtriranja sastoji se od grubog filtera (A), mikrofiltera (B) i plosnatog filtera. Pomoću ručice na mikrofilteru otkačite sustav filtriranja.



- Okrenite ručicu obrnuto od smjera kazaljke na satu za otprilike 1/4 okretaja i izvadite sustav filtriranja



4. Uхватite grubi filter ( **A** ) za ručicu s otvorom i izvucite ga iz mikrofiltera ( **B** ).
5. Očistite temeljito sve filtere pod mlazom vode.
6. Izvucite plosnati filter iz dna odjeljka za pranje i očistite temeljito s obje strane.



7. Vratite plosnati filter u dno odjeljka za pranje, pazeci da ga dobro namjestite.
8. Stavite grubi filter ( **A** ) u mikrofilter ( **B** ) i pritisnite da bi ste ih sastavili.
9. Kombinaciju filtera vratite na mjesto i zavravite tako da okrenete ručicu u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi. Dok to radite obratite pozornost da plosnati filter nije izdignut iznad dna odjeljka za pranje.

**i** **Perilicu posuđa NE SMIJE se koristiti bez filtera. Posljedica nepravilno stavljenih i pogrešno namještenih filtera bit će loše obavljeno pranje, a moglo bi doći i do oštećenja aparata.**

**i** **NIKADA nemojte pokušavati ukloniti mlaznice.**

Ako su ostaci hrane začepili rupice na mlaznicama, očistite ih čačkalicom.

### Vanjsko čišćenje

Vanjske površine i upravljačku ploču čistite vlažnom mekom krpom. Ako je nužno koristite samo neutralna sredstva za pranje. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje ili otapala (aceton, trikloretilen itd.).

### Unutrašnje čišćenje

Redovito vlažnom krpom čistite brtve oko vrata, spremnike za sredstvo za pranje i sredstvo za ispiranje.

Preporučujemo da svaka 3 mjeseca obavite "na prazno", ali s deterđentom, program pranja za vrlo prljavo posuđe.

### Duža razdoblja ne korištenja

Ako perilicu nećete upotrebljavati duže vrijeme, preporučuje se sljedeće:

1. Isključite uređaj iz mrežnog napajanja i zatvorite slavinu za vodu.
2. Vrata pritvorite kako bi ste spriječili stvaranje neugodnih mirisa.
3. Održavajte unutrašnjost perilice čistom.

### Zaštita od zaleđivanja

Izbjegavajte postavljanje perilice na mjestima na kojima je temperatura ispod 0°C. Ako to ne možete izbjeći, ispraznite perilicu, zatvorite vrata uređaja, otpojite cijev za dovod vode i ispraznite je.

### Prenošenje uređaja

Ako morate prenositi uređaj (selidba i sl.):

1. Isključite ga iz mrežnog napajanja.
2. Zatvorite slavinu za vodu.
3. Uklonite dovod vode i cijev za odvod vode.
4. Izvucite perilicu zajedno s cijevima. Izbjegavajte prekomjerno naginjavanje perilice tijekom prijevoza.

## Što učiniti ako...

Uređaj se ne pokreće ili se zaustavlja tijekom rada.

Određeni problemi mogu se pojaviti uslijed neodržavanja ili zanemarivanja uređaja.

možete ih riješiti uz pomoć savjeta opisanih u tablici, bez pozivanja servisera.

Isključite uređaj i provedite sljedeće preporučene korektivne mjere.

Prikaz poruke i neispravan rad	Mogući uzrok i rješenje
<ul style="list-style-type: none"> <li>Na zaslonu se pojavljuje poruka OTVOR. DOVOD VODE . Uređaj se ne puni vodom.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slavina je blokirana ili začepljena naslagama kamenca. Očistite slavinu za vodu.</li> <li>Slavina je zatvorena. Otvorite slavinu.</li> <li>Filter (ako postoji) na dovodnoj cijevi za vodu je začepljen. Očistite filter.</li> <li>Cijev za dovod vode nije pravilno položena ili je savijena ili nagnječena. Provjerite priključak cijevi za dovod vode.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Na zaslonu se pojavljuje poruka PUMPA BLOKIRANA. Uređaj ne izbacuje vodu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sifon je začepljen. Očistite sifon.</li> <li>Cijev za odvod vode nije pravilno položena ili je savijena ili nagnječena. Provjerite priključak cijevi za odvod vode.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Na zaslonu se pojavljuje poruka TEHN. SERVIS <b>,30</b> . Aktivirana je zaštita od poplave.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zatvorite slavinu za vodu i obratite se najbližem ovlaštenom servisu.</li> </ul>

Neispravnost	Mogući uzrok i rješenje
Program ne započinje s radom	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vrata uređaja nisu ispravno zatvorena. Na zaslonu se pojavljuje poruka ZATVORITE VRATA. Zatvorite vrata.</li> <li>Kabel mrežnog napajanja nije utaknut. Utaknite utikač u utičnicu.</li> <li>Pregorio je osigurač u kutiji s osiguračima vašeg domaćinstva. Zamijenite osigurač.</li> <li>Postavljena je odgoda početka rada. Ako je potrebno odmah oprati posuđe, poništite odgođeni početak rada.</li> </ul>

Nakon što ste obavili te provjere, uključite uređaj.

Program pranja se nastavlja od točke u kojoj je prekinut.

Ako se poruka ili neispravnost u radu ponovno pojave, obratite se najbližem ovlaštenom servisu.

Za druge poruke koje nisu opisane u tablici, obratite se najbližem ovlaštenom servisu.

Obratite se najbližem ovlaštenom servisu, navodeći model (Mod.), broj proizvoda (PNC) i serijski broj (S.N.).

Te podatke možete pronaći na natpisnoj pločici koja je smještena na rubu vrata perilice posuđa.

Kako bi vam ti podaci bili uvijek nadohvat ruke, preporučujemo da ih zapišete ovdje:

Mod. : .....

PNC: .....

S.N. : .....

### Rezultati pranja nisu zadovoljavajući

<b>Posuđe nije čisto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odabrali ste krivi program pranja.</li> <li>• Rasporedili ste posuđe tako da mlazovi vode ne mogu doseći cijelu površinu. Košare ne smiju biti prenapunjene.</li> <li>• Mlaznice se ne mogu slobodno okretati zbog pogrešno raspoređenog posuđa.</li> <li>• Filteri na dnu odjeljka za pranje su prljavi ili nisu pravilno namješteni.</li> <li>• Stavili ste premalo deterdženta ili ga uopće niste stavili.</li> <li>• U slučaju pojave naslaga kamenca na posuđu; spremnik za posebnu sol je prazan ili je omekšivač vode nepravilno podešen.</li> <li>• Cijev za odvod vode je nepravilno spojena.</li> <li>• Poklopac spremnika za sol nije dobro zatvoren.</li> </ul>
<b>Posuđe je mokro i mutno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niste koristili sredstvo za ispiranje.</li> <li>• Spremnik sredstva za ispiranje je prazan.</li> </ul>
<b>Na čašama i posuđu pojavljuju se mliječne mrlje, pruge ili plavkasti film</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smanjite količinu sredstva za ispiranje.</li> </ul>
<b>Sasušene kapljice vode pojavljuju se na čašama i posuđu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Povećajte količinu sredstva za ispiranje.</li> <li>• Uzrok može biti deterdžent. Obratite se službi za odnose s kupcima proizvođača deterdženta.</li> </ul>

Ako nakon svih tih provjera problem nije riješen, kontaktirajte najbliži ovlašten servis.

### Tehnički podaci

Dimenzije	Širina cm	59,6
	Visina cm	81,8 - 89,8
	Dubina cm	55
Električni priključak - Napon - Ukupna snaga - Osigurač	Podaci o električnom spajanju nalaze se na natpisnoj pločici na unutrašnjem rubu vrata perilice posuđa.	
Pritisak dovoda vode	Minimalni	0,05 MPa (0,5 bara)
	Maksimalni	0,8 MPa (8 bara)
Kapacitet	Broj kompleta posuđa	12

### Savjeti za ustanove za testiranje

Testiranje u skladu s **EN 60704** treba izvršiti na test-programu, s potpuno napunjenim aparatom (vidi "Programi pranja").

Testiranje u skladu s **EN 50242** treba izvršiti na test-programu, s napunjenim spremni-

cima soli i sredstva za ispiranje (vidi "Programi pranja").

#### Puna perilica: 12 standardnih kompleta posuđa

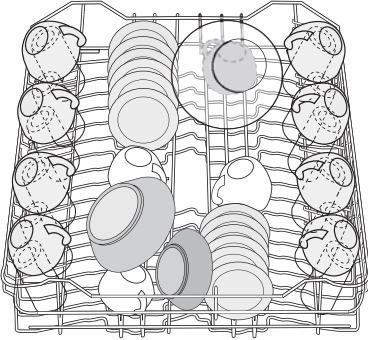
Količina potrebnog deterdženta:	5 g + 25 g (Tip B)
Podešavanje sredstva za ispiranje	položaj 4 (Tip III)

**i** Testiranje TREBA obaviti:

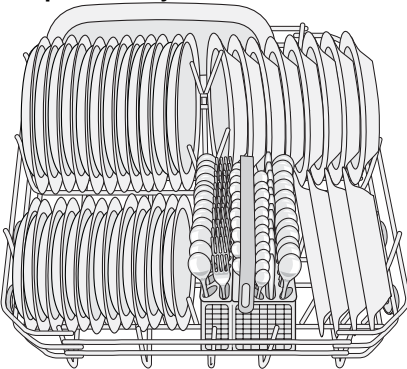
- BEZ držača čaša,
- BEZ mekanih šiljaka
- BEZ male košarice za pribor za jelo.

ZVADITE te predmete iz gornjeg lista. <http://www.markabolt.hu/>

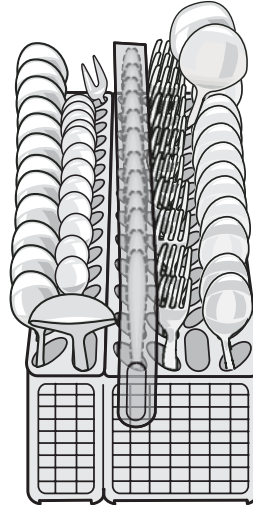
### Raspored gornje košare



### Raspored donje košare



### Raspored košare za pribor za jelo



## Postavljanje

**⚠ Upozorenje Sve električarske i/ili vodoinstalaterske radove potrebne za postavljanje uređaja treba obaviti kvalificirani električar i/ili vodoinstalatser ili stručna osoba.**

Prije postavljanja uređaja uklonite svu ambalažu.

Ako je moguće, perilicu smjestite blizu odvođa i slavine za vodu.

Ova je perilica posuđa osmišljena za ugradnju ispod kuhinjske radne plohe ili radne površine.

**Pozor!** Prilikom ugradnje perilice posuđa i namještanja ploče kuhinjskog elementa, pazite na slijedite upute na priloženom obrascu. Nisu potrebni drugi otvori za ventilaciju perilice, nego samo onaj kroz koji prolaze cijevi za dovod i odvod vode te kabel mrežnog napajanja.

Perilica ima podesive nožice kako bi se mogla namjestiti visina.

Za vrijeme svih radnji koje podrazumijevaju pristup unutarnjim sastavnim dijelovima, utikač perilice mora biti izvučen iz utičnice. Kada smještate perilicu, osigurajte se da dovodna i odvodna cijev te kabel za napajanje nisu savijeni ili prignječeni.

### Pričvršćivanje za susjedne jedinice

Perilica mora biti smještena tako da se ne može naginjati.

Provjerite stoga da je pult ispod kojeg je pričvršćujete prikladno povezan za čvrstu strukturu (susjedni kuhinjski elementi, zid).

### Poravnanje

Dobro poravnanje ključno je za pravilno zatvaranje i brtvljenje vrata.

Kada je uređaj poravnat, vrata neće zapinjati niti na jednoj strani.

Ako se vrata ne zatvaraju pravilno, odvrnite ili zavrnite podesive nožice, sve dok uređaj nije savršeno poravnat.

## Spajanje na dovod vode

### Spajanje na dovod vode

Ovaj uređaj možete spojiti bilo na dovod tople (maks. 60°C), bilo na dovod hladne vode.

S dovodom tople vode potrošnja električne energije je znatno smanjena. To ipak ovisi o tome kako se priprema topla voda.

(Predlažemo alternativne izvore energije koji su prihvatljiviji za okoliš, kao npr. solarne ili fotonaponske ploče te energiju vjetra).

Za izvođenje samog spoja, spojna matica postavljena na dovodnu cijev uređaja proizvedena je za navijanje na priključak slavine od 3/4 inča ili na cijevni priključak namijenjen "brzom" spajanju.

Pritisak vode mora biti u granicama vrijednosti naznačenim u "Tehničkim podacima". Vodovod će vam dati podatke o srednjem tlaku u vodovodnoj mreži na vašem području.

Cijev za dovod vode ne smije biti savijena, nagnječena ili zapletena kada se spaja.

Ovaj uređaj posjeduje dovodnu i odvodnu cijev koje možete okrenuti na lijevu ili na desnu stranu pomoću protumatice, ovisno o položaju perilice. **Protumatica mora biti pravilno pričvršćena kako bi se izbjeglo istjecanje vode.**

Ako je uređaj spojen na nove slavine ili slavine koje nisu korištene duže vrijeme, prije spajanja dovodne cijevi pustite da voda teče nekoliko minuta.

**i** NEMOJTE spajati cijevima koje su već bile korištene na starom uređaju.

**i** Ova je perilica opremljena sigurnosnom napravom koja sprječava povrat prljave vode u sustav pitke vode. a u skladu s vodovodnim propisima.

### Cijev za dovod vode sa sigurnosnim ventilom

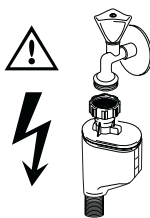
Nakon spajanja dvoslojne cijevi za dovod vode, sigurnosni ventil nalazi se pored slavine. Stoga je cijev za dovod vode pod tlakom samo kada voda teče. Ako dovodna cijev počne puštati vodu za vrijeme te radnje, sigurnosni ventil prekida dovod vode.

Prilikom postavljanja cijevi za dovod vode pri-

<http://www.markabolt.hu/>

- Električni kabel sigurnosnog ventila nalazi se u dvoslojnoj cijevi dovoda vode. Nemojte uranjati u vodu cijev za dovod vode ili sigurnosni ventil.
- Ako su sigurnosni ventil ili cijev za dovod vode oštećeni, odmah izvucite utikač perilice iz mrežnog napajanja.
- Zamjenu cijevi za dovod vode sa sigurnosnim ventilom SMIJE izvršiti jedino ovlaštenu servis.

**!** **Upozorenje** Opasan napon

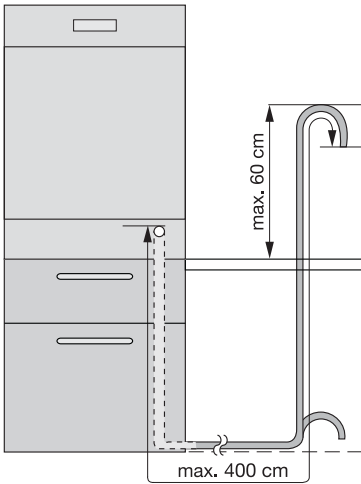


### Priključak odvodne cijevi

Kraj odvodne cijevi možete spojiti na slijedeće načine:

1. Na sifon slivnika, a pričvrstite ga za donji dio radne površine. To će spriječiti ulazak otpadnih voda iz slivnika u perilicu.
2. Na fiksnu cijev s otvorom za prozračivanje, minimalnog unutarnjeg promjera od 4 cm.

Odvodni priključak mora se nalaziti na visini do najviše 60 cm od dna perilice posuđa.



Odvodna cijev može biti okrenuta prema lijevoj ili desnoj strani perilice. Provjerite da cijev nije savijena ili nagnječena jer to može zaustaviti ili usporiti odvod vode. Slivnik ne smije biti zatvoren čepom prilikom izbacivanja vode iz perilice jer može doći do povratka vode u perilicu.

Ukupna dužina odvodne cijevi, uključujući eventualne produžetke koje možda dodate, ne smije biti više od 4 metra. Unutarnji promjer produžne cijevi ne smije biti manji od promjera priložene cijevi.

## Spajanje na električnu mrežu

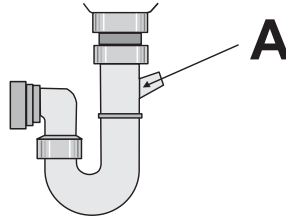
**⚠ Upozorenje Sigurnosni standardi zahtijevaju da uređaj bude uzemljen.**

**Prije prve uporabe uređaja, provjerite da napon i vrsta mrežnog napajanja na mjestu postavljanja odgovaraju vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici. Na natpisnoj pločici nalaze se i vrijednosti osigurača**

**Uvijek stavljajte utikač u utičnicu koja je ispravno postavljena i izolirana.**

**Višeputni utikači, priključci i produžni kabeli ne smiju se koristiti. To bi**

Isto tako, unutarnji promjer priključaka korištenih za spajanje na odvod ne smije biti manji od promjera priložene cijevi. Kod spajanja odvodne cijevi na priključak sifona ispod sudopera, **treba skinuti cijelu plastičnu membranu (A)**. Ukoliko ne otklonite kompletnu membranu, vremenom će doći do nakupljanja ostataka hrane, što može uzrokovati začepljenje završetka odvodne cijevi perilice posuđa



- i** Naši uređaji opremljeni su sigurnosnom napravom koja sprječava vraćanje prljave vode nazad u perilicu. Ako sifon vašeg slivnika ima "nepovratni ventil" u sebi, to može dovesti do nepravilnog odvoda vode iz vaše perilice. Zato vam preporučujemo da ga uklonite.
- i** Kako bi se nakon postavljanja izbjeglo curenje vode, provjerite nepropusnost spojeva za vodu.

**moglo predstavljati opasnost od požara uslijed pregrijavanja.**


**Ako je potrebno, zamijenite utičnicu kućnog ožičenja. Ako je potrebno zamijeniti električni kabel, nazovite najbliži ovlaštenu servis.**

**Utikač mora biti dostupan nakon postavljanja uređaja.**

**Nikada nemojte izvući utikač tako da ga povlačite za kabel. Uvijek povucite držeći utikač.**

**Proizvođač ne prihvaća odgovornost ako se ne pridržavate gore navedenih sigurnosnih mjera.**

## Briga za okoliš

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom

ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen

prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

### **Ambalaža**

Svi korišteni materijali za pakiranje ekološki su i mogu se reciklirati. Plastični sastavni dijelovi prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS<, itd. Molimo vas da materijal pakiranja odložite u odgovarajući kontejner na predviđenim mjestima sakupljanja komunalnog otpada.



**Upozorenje** Kada jedinica više nije u uporabi:

- Isključite je iz mrežnog napajanja.
- Odrežite kabel i utikač i zbrinite ih.
- Onesposobite bravu na vratima. To spriječava da se djeca zaključaju u perilici dovodeći u opasnost svoje živote.



# Electrolux. Thinking of you.

Többet is megtudhat elképzeléseinkről a [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) címen

## Tartalomjegyzék

Biztonsági információk	25	A mosogatógép kipakolása	40
Termékleírás	27	Mosogatóprogramok	40
Kezelőpanel	28	Ápolás és tisztítás	42
Kijelző	30	Mit tegyek, ha...	43
Első használat	30	Műszaki adatok	45
A vízlágyító beállítása	30	Tanácsok a bevizsgáló intézetek számára	45
Speciális só használata	31	Üzembe helyezés	46
Az öblítőszer használata	32	Vízhálózatra csatlakoztatás	47
Napi használat	33	Elektromos csatlakoztatás	48
Evőeszközök és edények bepakolása	34	Környezetvédelmi tudnivalók	49
Mosogatószer használata	38		
Multitab funkció	39		
Mosogatóprogram kiválasztása és elindítása	39		



A változtatások jogát fenntartjuk



## Biztonsági információk



Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Órizzon meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

- Csak mosogatógépekhez való termékeket (mosogatószer, só és öblítőszer) használjon.
- Az ajtót ne nyissa ki a készülék működése közben, mivel forró gőz távozhat.
- Ne vegyen ki egyetlen edényt sem a mosogatógépből a mosogatási program vége előtt.
- Használat után a készüléket válassza le a tápellátásról, és zárja el a vízellátást.
- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szerviz szakembere javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.
- Semmilyen körülmények között ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. A szakszerűtlen beavatkozás személyi sérülést vagy komoly működési problémákat okozhat. Forduljon a helyi szervizközponthoz. Mindig ragaszkodjon eredeti pótalkatrészek felhasználásához.

## Helyes használat

- Ez a mosogatógép kizárólag mosogatógépben mosogatható háztartási edények mosogatására szolgál.
- Ne tegyen semmilyen oldószert a mosogatógépbe. Ez robbanást okozhat.
- A késeket és más, hegyes eszközöket az evőeszközkosárban a hegyükkel lefelé vagy a felső kosárban vízszintesen helyezze el.

<http://www.markabolt.hu/>

## Általános biztonság

- A készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják. A biztonságukért felelős személynek felügyeletet és a készülék használatára vonatkozó útmutatást kell biztosítania számukra.
- A mosogatógépbe való mosogatószeres kémiai égést idézhetnek elő a szemben, a szájban és a torokban. Életveszélyes lehet! Tartsa be a mosogatószer gyártójának biztonsági utasításait.
- A mosogatógépben lévő víz nem iható. Előfordulhat, hogy mosogatószer maradt a készülékben.
- A mosogatógép ajtaját mindig tartsa csukva, ha éppen nem pakolja be vagy ki. Így elkerülhető, hogy bárki áteszen rajta, és megsérüljön.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.

## Gyermekbiztonság

- A készüléket felnőttek általi üzemeltetésre tervezték. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyermekektől távol. Fulladásveszélyesek!
- A mosószereseket zárja el a gyermekek elől, és tartsa biztonságos helyen.
- A gyermekeket tartsa távol a mosogatógéptől, ha az ajtaja nyitva van.

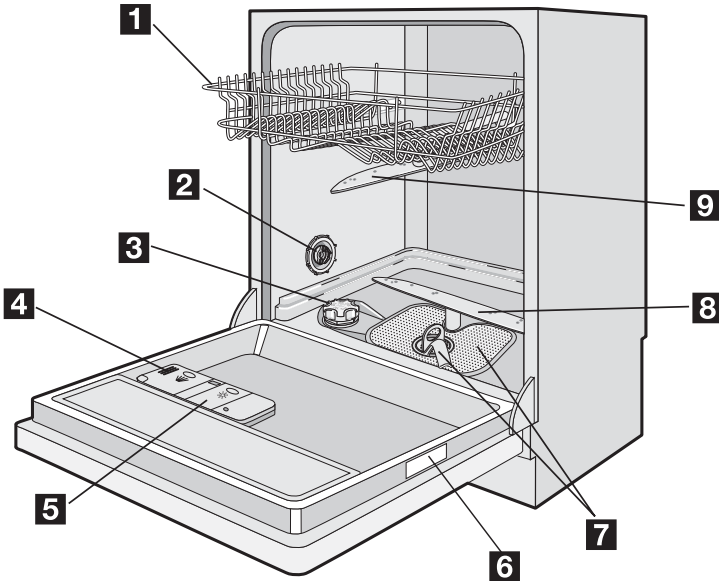
## Üzembe helyezés

- Ellenőrizze a mosogatógépet, hogy a szállítás alatt nem szenvedett-e valamilyen sérülést. Soha ne csatlakoztasson sérült készüléket. Ha a mosogatógép megsérült, forduljon a szállítóhoz.
- Használat előtt minden csomagolóanyagot el kell távolítani.
- A készülék üzembe helyezéséhez szükséges minden villanszerelési és vízvezeték-szerelési munkát megfelelő szakképesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie.
- Biztonsági okokból veszélyes megváltoztatni a műszaki jellemzőket vagy megkísérelni a termék bármilyen módon történő módosítását.
- Soha ne használja a mosogatógépet, ha az elektromos tápvezeték vagy a vízellátást biztosító cső sérült; vagy ha a kezelőpanel, a munkafelület vagy a lábazat oly módon sérült, hogy a készülék belseje szabadon hozzáférhető. A veszélyek elkerülése érdekében forduljon a helyi szervizhez.
- A mosogatógép egyetlen oldala sem fűrható ki a hidraulikus és elektromos alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében.



**Vigyázat Az elektromos és a vízvezetékre való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezetek útmutatását.**

## Termékleírás



- 1** Felső kosár
- 2** Vízkeménység-kapcsoló
- 3** Sótartály
- 4** Mosogatószer-adagoló
- 5** Öblítőszer-adagoló
- 6** Adattábla
- 7** Szűrők
- 8** Alsó mosogatókar
- 9** Felső mosogatókar

**i** A mosogatógép belső világítással rendelkezik, amely bekapcsol, amikor a mosogatógép ajtaját kinyitják, és kikapcsol, amikor becsukják. A belső világítás CLASS 1 besorolású led izzóval van szerelve az EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001 szabvánnyal összhangban. Amennyiben az izzót ki kell cserélni, kérjük, forduljon a helyi szervizközponthoz.

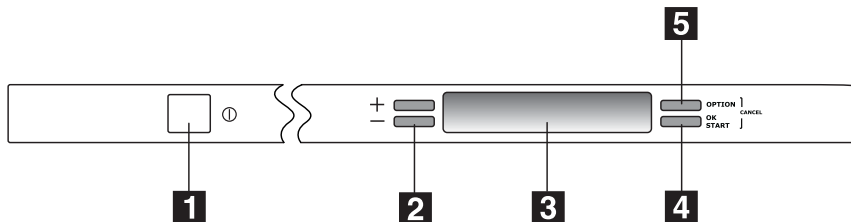
**Optikai jel**

Miután a mosogatóprogram elkezdődött, egy pont alakú optikai jel látható a padlón a készülék ajtaja alatt.

A mosogatógép ajtaja alatt a padlón lévő pont alakú optikai jel villogása nem látható, ha a mosogatógépet magasabbra építette be a konyhabútorba.

Optikai jel	
Folyamatos piros fény	Jelzi egy mosogatóprogram futását. Felgyullad, amikor a mosogatóprogram elindul. Kialszik, amikor a program véget ért.
Villogó piros fény	A készülék meghibásodását jelzi.
Folyamatos zöld fény	A mosogatóprogram végét jelzi.

## Kezelőpanel



**i** Ennél a teljesen integrált készüléknél a kezelőszervek az ajtó tetején vannak. Amikor a kezelőszervekkel működteti, az ajtónak nyitva kell lennie.

1. Be/Ki gomb
2. Görgetőgombok (+ -)
3. Kijelző
4. Ok/start gomb (OK START)
5. Opció gomb (OPTION)

**i** A kijelzőn látható üzenetek és a hangjelzések segítséget nyújtanak a készülék üzemeltetésében.

### Görgetőgombok (+ -)

Ennek a két gombnak kettős funkciója van:

- mosogatóprogram beállítása,
- opciók beállítása

### Ok/Start gomb

Szükséges a következőkhöz:

- valamilyen opció megerősítése/tárolása a memóriában,
- mosogatóprogram elindítása.

**i** Az Ok/Start gomb és az Opciók gomb egyszerre történő lenyomásával a következők végezhetők el:

- egy folyamatban lévő mosogatóprogram törlése,
- opció törlése.

Lehetőség van a gyári beállításokhoz való visszatérésre a következő opcióknál:

NYELV  
FÉNYERŐ

Beállítási módban nyomja kb. 6 másodpercig azt a 2 gombot egyszerre; az alapértelmezett nyelv üzenete jelenik meg a kijelzőn.

### Opciók gomb

Nyomja meg ezt a gombot az opciók menüjébe való belépéshez; nyomja meg ismét a menüből való kilépéshez.

### Az opciók beállítása

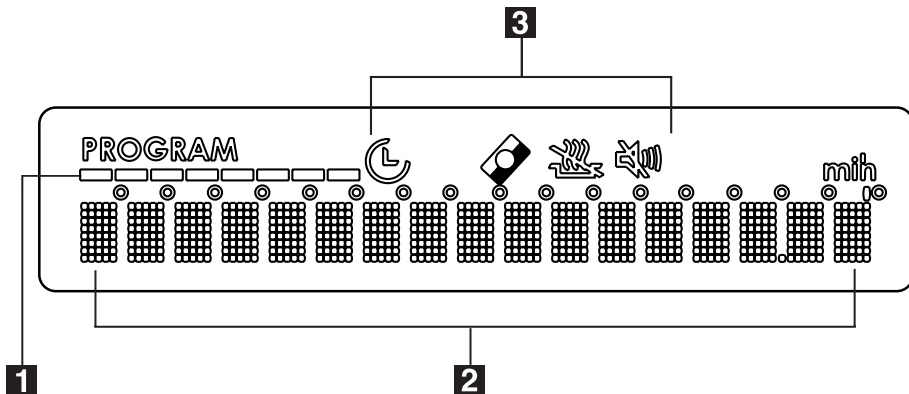
1. Nyomja meg az Opciók gombot.
2. Nyomja meg az egyik görgetőgombot, amíg a szükséges opció nem látható a kijelzőn
  - ENERGIATAKAR,
  - IDŐKÉSELTETÉS
  - BEÁLLÍTÁSOK
  - MULTITAB
3. A megerősítéshez és az almenübe való belépéshez nyomja meg az Ok/Start gombot.
4. Nyomja meg az egyik görgetőgombot, amíg a szükséges almenü nem látható a kijelzőn
5. A megerősítéshez nyomja meg az Ok/Start gombot.
6. Az opciók menüből való kilépéshez nyomja meg az opciók gombot.

### Első bekapcsolás - a nyelv beállítása

1. Nyomja meg a Be/Ki gombot.
2. A kijelzőn megjelenik az alapértelmezett nyelvet jelző üzenet. Ha meg kívánja erősíteni az alapértelmezett nyelvet, nyomja meg az Ok/Start gombot.
3. Ha egy másik nyelvet kíván beállítani, a görgetőgombok használatával léptessen, amíg a kívánt nyelv meg nem jelenik a kijelzőn. A megerősítéshez nyomja meg az Ok/Start gombot.

Opciók menü	Almenü
IDŐKÉSELTETÉS	Lehetővé teszi, hogy a kiválasztott mosogatási program indítását 1 és 19 óra közötti időtartammal késleltesse. A visszaszámlálás 1 órás lépésekben történik. Csak az utolsó órában mutatja percenként a csökkenést. Amint a visszaszámlálás lefutott, a mosogatóprogram automatikusan elindul.
ENERGY SAVE	Ez a funkció csökkenti a hőmérsékletet a szárítási szakaszban. Az energiamegtakarítás 10% és 25% között van. Ezt a funkciót mindegyik mosogatóprogramhoz beállíthatja. A kapcsolódó jel felgyullad. Ennek a funkciónak nincs hatása egyes programokra. További részletekért lapozza fel a "Mosogatóprogramok" c. szakaszt. Lehetséges, hogy az edények nedvesek a program végén. Ilyen esetben azt javasoljuk, hogy a program végén nyissa ki a mosogatógép ajtaját, és hagyja résnyre nyitva, hogy az edények természetes úton megszáradjanak. <ul style="list-style-type: none"> <li>- BE - funkció aktiválva. A megfelelő szimbólum megjelenik a kijelzőn.</li> <li>- KI - funkció inaktíválva.</li> </ul>
MULTITAB	A mosogatógépet beállítja kombinált mosogatószer-tabletták használatára. Lapozza fel a "Multitab funkció" c. fejezetet. <ul style="list-style-type: none"> <li>- BE - funkció aktiválva. A multitab szimbólum megjelenik a kijelzőn.</li> <li>- KI - funkció inaktíválva.</li> </ul>
BEÁLLÍTÁSOK	NYELV - Lehetővé teszi, hogy az üzeneteket a kívánt nyelven tekintse meg. FÉNYERŐ - Lehetővé teszi a kijelző háttérénel a fényerő növelését vagy csökkentését. 10 különböző szint választható. Gyári beállítás: 10. szint. SOUND VOLUME - Lehetővé teszi a hangjelzések hangerejének beállítását (0-tól 5-ig). A 0. szint a hangjelzések kikapcsolását jelenti. A megfelelő szimbólum megjelenik a kijelzőn. RINSE AID - Lehetővé teszi az öblítőszer-adagoló bekapcsolását vagy kikapcsolását, kizárólag amikor a multitab funkció be van kapcsolva. <ul style="list-style-type: none"> <li>- BE - bekapcsolva</li> <li>- KI - kikapcsolva</li> </ul> VÍZKEMÉNYSÉG - Lehetővé teszi, hogy elektronikusan állítsa be a vízlágyítót.

## Kijelző



- 1 Kis sávok mutatják a mosogatóprogram előrehaladását.
- 2 Az üzenetek a kijelzőnek ezen a részén láthatók.
- 3 Szimbólumok

Szimbólumok	
	IDŐKÉSELETTETÉS - a szimbólum villog, amikor visszaszámlálás van folyamatban
	MULTITAB - világít, amikor a funkció aktív.
	ENERGY SAVE - világít, amikor a funkció be van állítva.
	SOUND VOLUME - világít, amikor a hangjelzések ki vannak kapcsolva.

## Első használat

A mosogatógép első alkalommal történő használata előtt:

- Győződjön meg róla, hogy az elektromos és víz csatlakozások megfelelnek az üzembe helyezési útmutatásoknak
- Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülék belsejéből
- A vízlágyító szintjének beállítása
- Töltsön 1 liter vizet a sótartályba, majd töltsse fel regeneráló sóval

- Töltse fel az öblítőszer-adagolót

**i** Ha kombinált mosogatószer-tabletákat kíván használni, mint például: "3 az 1-ben", "4 az 1-ben", "5 az 1-ben" stb., állítsa be a Multitab funkciót (lásd "Multitab funkció").

## A vízlágyító beállítása

A mosogatógépben egy vízlágyító is található, ami a vezetékes vízben található ásványi anyagok és sók eltávolítására szolgál, amelyek a készüléket rongálnák, vagy működését hátrányosan befolyásolnák.

Minél többet tartalmaz a víz ezekből az ásványi anyagokból és sókból, annál keményebb. A vízkeménységet különböző mértékegységekkel, német keménységi fokkal (dH

°), francia keménységi fokkal (°TH) és mmol/l-ben (millimol per liter - a vízkeménység nemzetközi mértékegysége) mérik.

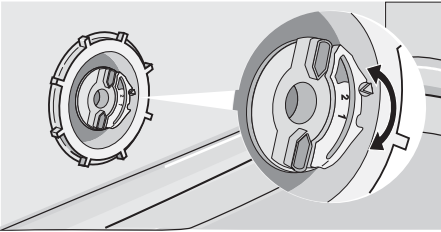
A vízlágyítót a lakóhelyén jellemző vízkeménységhez kell beállítani. A víz keménységét illetően a helyi vízművektől kaphat tájékoztatást.

- i** A vízlágyítót mindkétféleképpen be kell állítani: manuálisan, a vízkeménység-kapcsolóval és elektronikusan.

### Manuális beállítás

- i** A mosogatógép gyárilag a 2. pozícióba van beállítva.

1. Nyissa ki a mosogatógép ajtaját.
2. Vegye ki az alsó kosarat a mosogatógépből.
3. A vízkeménység-kapcsolót forgassa el az 1-es vagy 2-es állásba (lásd a táblázatot).
4. Tegye vissza az alsó kosarat.



### Elektronikus beállítás

A mosogatógép gyárilag az 5. szintre van beállítva.

Lépjen be: Opció menü - BEÁLLÍTÁSOK - VÍZKEMÉNYSÉG.

A görgetőgomb segítségével állítsa be a vízlágyító szintjét a körzetében lévő vízkeménységnek megfelelően. Lásd a táblázatot.

Vízkeménység			A vízkeménység beállításának módosítása		Só használata
°dH	°TH	mmol/l	manuálisan	elektronikusan	
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	2	10. szint	igen
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	2	9. szint	igen
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	2	8. szint	igen
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	2	7. szint	igen
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	2	6. szint	igen
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	2	5. szint	igen
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	1	4. szint	igen
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	1	3. szint	igen
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	1	2. szint	igen
< 4	< 7	< 0,7	1	1. szint	nem

## Speciális só használata

### **!** Vigyázat

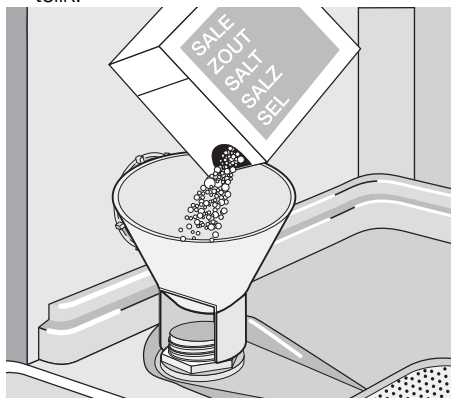
Kizárólag kifejezetten mosogatógéphez való sót használjon. Minden egyéb, nem kifejezetten mosogatógépekhez való só, különösen a konyhasó használata rongálja a vízlágyítót. A sót csak közvetlenül a teljes mosogatóprogramok megkezdése előtt töltsse be. Ezáltal megelőzheti, hogy sókristályok vagy

kilöttyent sós víz maradjon a készülék alján, ami korróziót okozhat.

### Beöltés:

1. Nyissa ki az ajtót, vegye ki az alsó kosarat, és az óramutatók járásával ellentétes irányban csavarja le a sótartály kupakját.
2. Töltsön 1 liter vizet a tartályba **(ez csak a sóval első alkalommal való feltöltéskor szükséges)**.

3. A készülékhez adott tölcser segítségével töltsse be a sót a tartályba, amíg meg nem telik.



4. Csavarja vissza a kupakot, és győződjön meg róla, hogy sem a csavarmeneten, sem a tömitésen nem maradtak sónyomok.

5. Az óramutatók járásával megegyező irányba csavarja vissza szorosan a kupakot ütközésig (amíg egy kattantást nem hall).

**i** Ne aggódjon, ha a só betöltésekor víz folyik ki, ez normális jelenség.

A sótartályt időnként újra fel kell tölteni. A kijelzőn egy üzenet látható, amikor a só-tartály üres.

Ez csak a mosogatóprogram kezdetekor és végén fordulhat elő; a program futása alatt a só utántöltésének jelzése nem aktív.

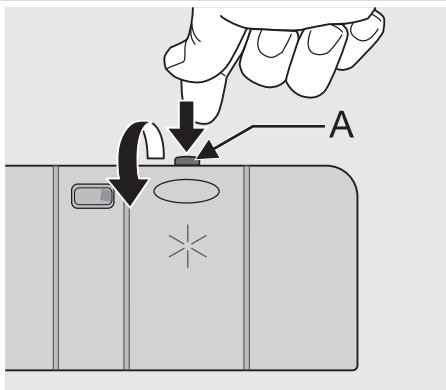
**i** A sófeltöltési üzenet a sótartály feltöltése után még néhány órán keresztül látható maradhat, ha a készülék bekapcsolva maradt. Ha olyan sót használ, ami lassabban oldódik fel, ez az idő hosszabb is lehet. A készülék működését ez nem befolyásolja.

## Az öblítőszer használata

**!** **Vigyázat** Csak mosogatógépekhez való márkás öblítőszeret használjon. Az öblítőszer-adagolóba soha ne töltsön semmilyen más anyagot (pl. mosogatógép-tisztítószer, folyékony mosószert). Ez megrongálhatja a készüléket.

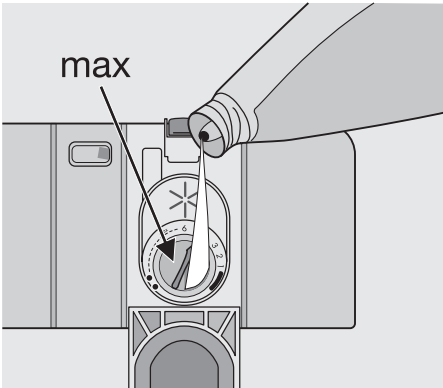
**i** Az öblítőszer biztosítja az alapos öblítést, valamint a folt- és csikmentes száradást. Az öblítőszer adagolása az utolsó öblítés alatt automatikusan történik.

1. A kioldógomb (A) megnyomásával nyissa ki a tartályt.



2. Töltsse be az öblítőszeret a tartályba. A feltöltés maximális szintjét a "max" felirat jelzi.





Az adagolóba körülbelül 110 ml öblítőszer fér bele, ami az adagolási beállítástól függően 16-40 mosogatóprogramhoz elegendő.

3. Minden feltöltés után győződjön meg róla, hogy a tartály fedelét visszacsukta.

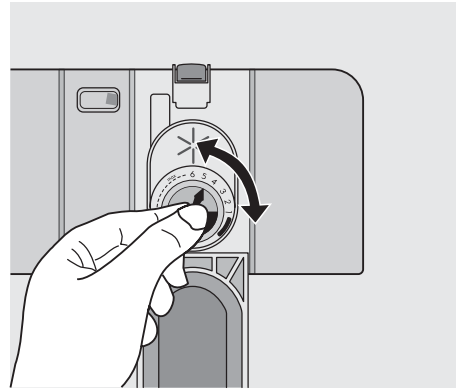
**i** A betöltés során kilöttyent öblítőszer nedvszívó törőkendővel törölje fel, hogy megakadályozza a túlzott habképződést a következő mosogatókor.

A kapott öblítési és száradási eredményektől függően állítsa be az öblítőszer mennyiségét a 6 pozíció valamelyikébe (1. pozíció: minimális mennyiség adagolása, 6. pozíció: maximális mennyiség adagolása).

Az adagolt mennyiség gyárilag 4. pozícióba van beállítva.

Növelje az adagolást, ha az edényeken a mosogató után vízcepp- vagy vízkőfoltok láthatók.

Csökkentse, ha az edényeken ragadós fehér csíkok, illetve az üvegedényeken vagy a kések élén kékes filmréteg jelenik meg.



Az öblítőszer tartályt időnként újra fel kell tölteni.

A kijelzőn egy üzenet látható, amikor az öblítőszer-adagoló üres.

Ez csak a mosogatóprogram kezdetekor és végén fordulhat elő; a program futása alatt az öblítőszer utántöltésének jelzése nem aktív.

## Napi használat

- Ellenőrizze, hogy nem szükséges-e a regeneráló sóval vagy öblítőszerrel való feltöltés.
- Pakolja be az evőeszközöket és edényeket a mosogatógépbé.
- Töltse be a mosogatószert.
- Válassza ki az evőeszközöknek és edényeknek megfelelő mosogatóprogramot.
- Indítsa el a mosogatóprogramot.

### Hasznos javaslatok és tanácsok

Szivacsok, törőkendők és bármilyen olyan egyéb tárgy, ami vizet képes magába szívni, nem mosható a mosogatógépben.

- Az edények bepakolása előtt a következőket kell elvégeznie:
  - Minden ételmaradékot és hulladékot távolítsa el.
  - Lazítsa fel a lábasokban leégett ételmaradékokat

- Az edények és az evőeszközök bepakolásakor, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- Az edények és az evőeszközök nem akadályozhatják a mosogatókarok forgását.
- Az olyan üreges tárgyakat, mint csészék, poharak, lábasok stb. a nyílással lefelé tegye be a mosogatógépbe, hogy a víz ne gyűlhessen össze a tartályban vagy valamilyen mélyedésben.
- Az edényeket és evőeszközöket nem szabad egymásba tenni vagy egymásra fektetni.
- A poharak sérülésének elkerülése érdekében azok nem érhetnek egymáshoz.
- A kisebb tárgyakat az evőeszköz-kosárba tegye bele.

- Előfordul, hogy a műanyag és a nem tapadós bevonatú edényeken vízcseppek maradnak; ezek az anyagok nem száradnak olyan jól, mint a porcelán- és acéltárgyak.
- A könnyebb tárgyakat (műanyag tálak stb.) a felső kosárba pakolja be, és úgy rendezze el, hogy ne mozduljanak el.

### A következő evőeszközök és edények mosogatógépben való mosogatásra

#### nem alkalmasak:

- Fa-, száru-, porcelán- vagy gyöngyház nyelű tárgyak.
- Nem hőálló műanyag tárgyak.
- Régebbi evőeszközök, amelyeken nem hőálló ragasztott részek vannak.
- Kötőanyaggal préselt evőeszközök és edények.
- Őn- vagy réztárgyak.
- Ólomkristály.
- Rozsdásodásra hajlamos acéltárgyak.
- Fatányérok.
- Szintetikus szálakból készült tárgyak.

#### korlátozottan alkalmasak:

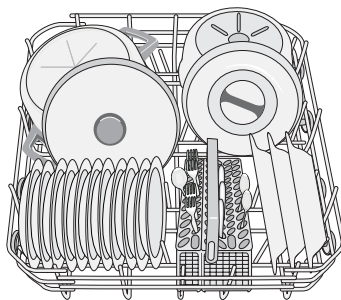
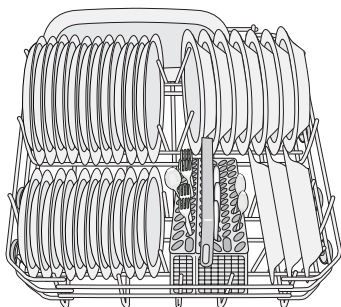
- Kőcserép edényeket csak akkor mosogasson mosogatógépben, ha a gyártó külön feltünteti, hogy az mosogatógépben mosogatható.
- A zománcminták mosogatógépben való gyakori mosogatás esetén elhalványulhatnak.
- Előfordulhat, hogy az ezüst és alumínium alkatrészek mosogatáskor elszíneződnek: Az ételmaradékok, pl. a tojásfehérje, a tojássárgája és a mustár gyakran okoznak elszíneződéseket és foltokat az ezüstneműn. Ezért az ezüstneműről azonnal távolítsa el az ételmaradékokat, akkor is, ha nem mosogatja el közvetlenül használat után.

## Evőeszközök és edények bepakolása

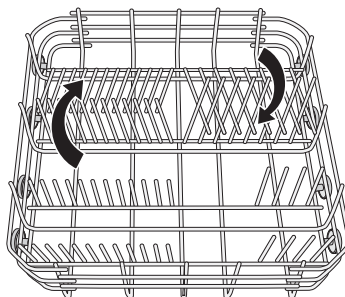
### Az alsó kosár

Az alsó kosár serpenyők, fedők, tányérok, salátástálak, evőeszközök stb. befogására szolgál.


A tálalóedényeket és nagyméretű fedőket a kosár szélén körben kell elrendezni, biztosítva, hogy a mosogatókarok szabadon elfordulhassanak.



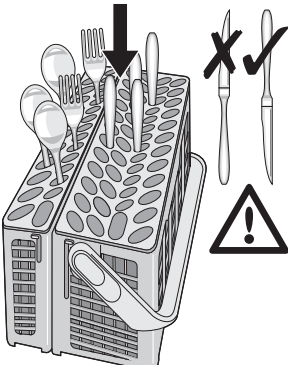
Az alsó kosárban található akasztósor lefekethető, ami lehetővé teszi lábasok, fazekak és tálak bepakolását.



## Az evőeszköz-kosár

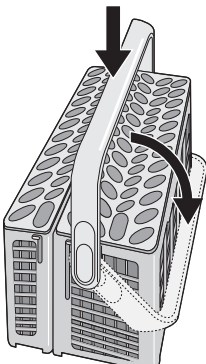
 A függőleges helyzetben tárolt hosszú pengéjű kések potenciális veszélyforrást jelentenek. A hosszú és/vagy éles evőeszközöket, például szeletelőkéseket, vízszintesen kell elhelyezni a felső kosárban. Éles tárgyak, például kések bepakolásakor és kipakolásakor óvatosan járjon el.

A villákat és kanalakat a kivethető evőeszköz-kosárban kell elhelyezni nyéllel lefelé, míg a késeket nyéllel felfelé.

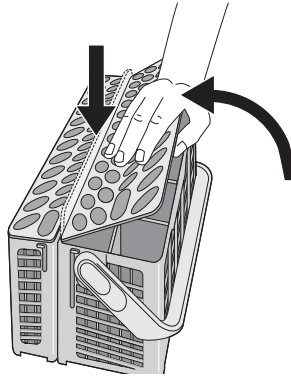


Ha az evőeszközök nyele kilóg a kosár aljából, akadályozva az alsó mosogatókar mozgását, az evőeszközöket nyéllel felfelé pakolja be.

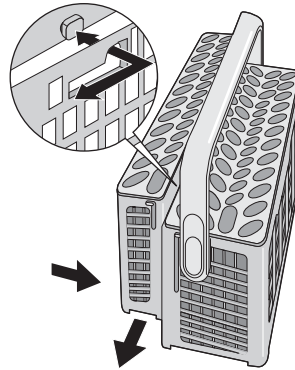
A kanalakat más evőeszközökkel vegyesen pakolja be, hogy ne csússzanak egymásba. Az evőeszköz-kosár bepakolásának megkönnyítése érdekében hajtsa le az evőeszköz-kosár fogantyúját.



A legjobb eredmények érdekében javasoljuk, hogy használja az evőeszközlécet. Ha az evőeszközök mérete és kiterjedése nem teszi lehetővé a rácsok használatát, azok könnyen eltávolíthatók.



Az evőeszköz-kosár két szétválasztható részből áll, ami megkönnyíti a bepakolást. A két rész szétválasztásához csúsztassa azokat vízszintesen ellentétes irányba, és húzza részeket el egymástól.

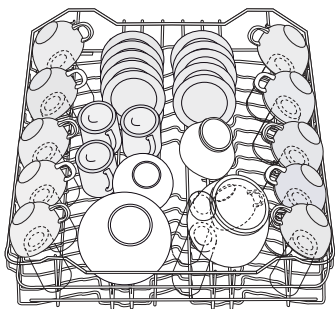


A visszaszereléshez hajtsa végre fordítva az eljárást.

## Felső kosár

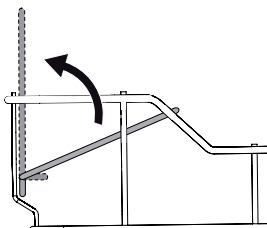
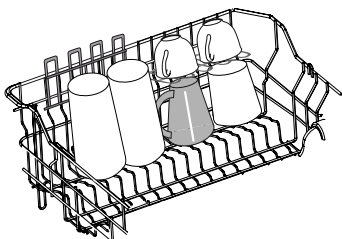
A felső kosár mélytányérok, salátástálak, csészék, poharak, lábasok és fedők számára van kialakítva.

Az edényeket úgy rendezze el a rácsokon és a rácsok alatt, hogy a víz minden felületet elérhessen.



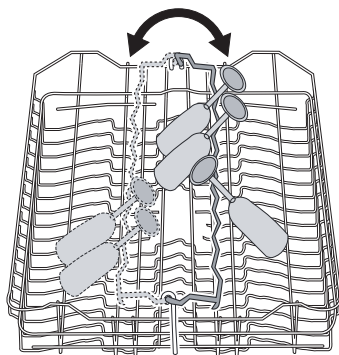
A hosszú talpú poharakat fejfelé lefelé tegye bele a pohártartóba.

A magasabb darabokhoz a pohártartók felé kihajthatók.



A középső tartóvillasor könnyen lehajtható a könnyebb bepakolás érdekében.

A hosszú talpú poharakhoz (azok méretének és kiterjedésének megfelelően) állítsa a pohártartót bal vagy jobb oldali helyzetbe.



A középső tartóvillasor könnyen lehajtható a könnyebb bepakolás érdekében.

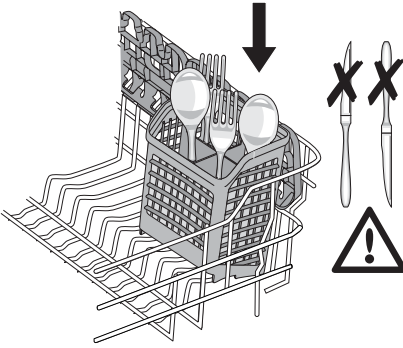


### Mini evőeszközkosár

A felső kosár egy mini evőeszközkosárral van felszerelve.

**!** **Figyelem** SOHA NE TEGYEN KÉSEKET A MINI EVŐESZKÖZKOSÁRBA. EZZEL MEGELŐZHETI A KÉSZÜLÉK KÁROSODÁSÁT.

A mini evőeszközkosarat a felső kosár elülső részére kell helyezni, a bal vagy a jobb oldalra.



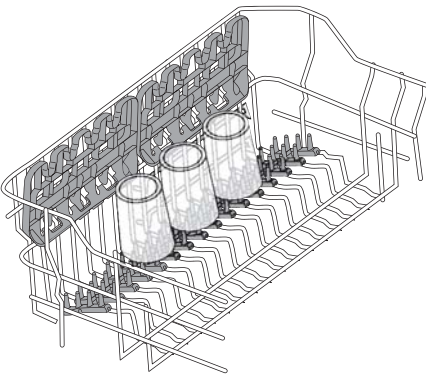
A behelyezhető evőeszközök mérete a felső kosár pozíciójától függ. Lásd a következő táblázatot.

#### Evőeszközméreték a mini evőeszközkosár-nál

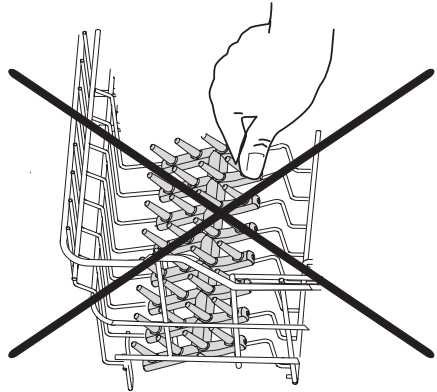
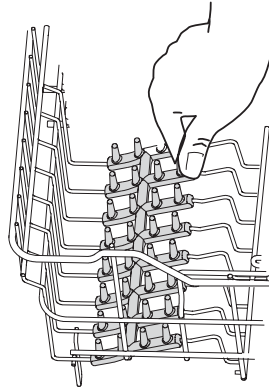
A felső kosár felső pozícióban	maximum 15 cm
A felső kosár alsó pozícióban	maximum 20 cm

#### Puha tüskék

A puha tüskék megakadályozzák, hogy az üvegedények elmozduljanak a mosogatási ciklus alatt, illetve amikor a felső kosarat mozgatják.



A puha tüskék helyes elhelyezését lásd az ábrákon. A még nagyobb pakolási rugalmasság érdekében ezek a kosár bal vagy jobb oldalára pozícionálhatók. Miután megfelelően elhelyezte, nyomja le őket erősen, és ellenőrizze, hogy nem mozognak.



**!** **Figyelem** AZ AJTÓ BECSUKÁSA ELŐTT GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A MOSOGATÓKAROK SZABADON TUDNAK FOROGNI.

#### A felső kosár magasságának beállítása

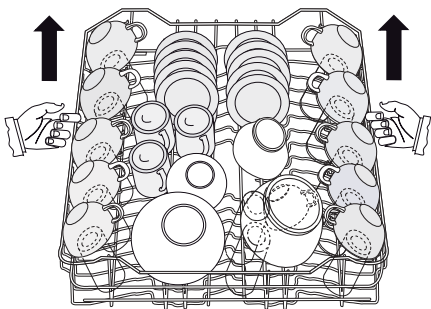
Nagyon nagyméretű tányérok mosogatásakor azok a felső kosár magasabbra helyezésével bepakolhatók az alsó kosárba.

#### Az edények maximális magassága az alsó kosárban

Felemelt felső kosárral	31 cm
Leengedett felső kosárral	27 cm

#### A felső kosár magasabbra állítása:

1. Ütközésig húzza ki a kosarat.
2. Óvatosan emelje fel mindkét oldalát, amíg a mechanika engedi, és a kosár stabilan áll.



### A kosár eredeti pozícióba való leengedéséhez a következőképpen járjon el:

1. Ütközésig húzza ki a kosarat.
2. Óvatosan emelje fel mindkét oldalát, majd hagyja, hogy a mechanika lassan leereszse, miközben tartja a kosarat.

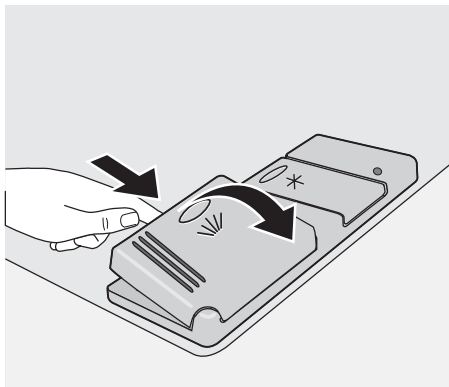
## Mosogatószer használata

**i** Kizárólag kifejezetten mosogatógéphez való mosogatószert használjon. Kérjük, tartsa be a gyártónak a mosogatószer csomagolásán feltüntetett adagolási és tárolási utasításait.

**🌿** A megfelelőnél nem nagyobb mennyiségű mosogatószer használata csökkenti a környezetszennyezést.

### A mosogatószer betöltése

1. Nyissa fel a fedelet.



2. Töltse fel mosogatószerrel a (1) mosogatószer-tartályt. Az adagolási mennyiséget a jelölések mutatják:

20 = körülbelül 20 g mosogatószer

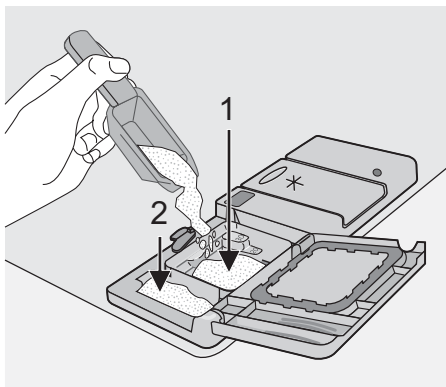
30 = körülbelül 30 g mosogatószer

**!** **Figyelem** A kosarat mindig mindkét oldalánál fogva emelje fel illetve engedje le.

**i** Amikor a kosár a magasabb helyzetben van:

- ne tegyen csészéket a csészetartókra,
- ügyeljen arra, hogy a csészetartók le legyenek fektetve, nem pedig felhajtva.

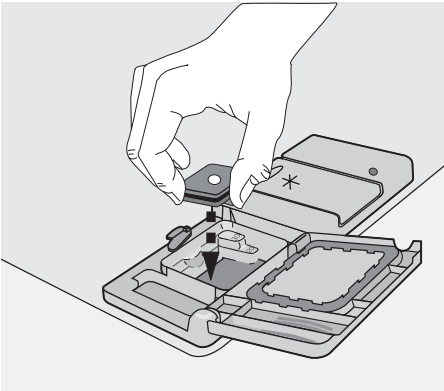
**!** **A mosogatógép bepakolása után mindig csukja be az ajtaját, mivel a nyitott ajtó veszélyforrást képezhet.**



3. Minden olyan programhoz, ami előmosogatást is tartalmaz, több mosogatószert kell betölteni (5/10 g), amit az előmosogatásra szolgáló mosogatószer-tartályba kell betölteni (2).

Ez a mosogatószer az előmosogatás alatt kerül felhasználásra.

Mosogatószer-tabletták használatakor; helyezze a tablettát az (1) rekeszbe



## Multitab funkció

Ez a készülék rendelkezik multitab funkcióval, ami lehetővé teszi a kombinált mosogatótabletták használatát.

Ezek a termékek kombinált tisztító, öblítő és só funkcióval rendelkeznek. Tartalmazhatnak különböző más szereket is attól függően, milyen fajta tablettákat választott ("3 az 1-ben", "4 az 1-ben", "5 az 1-ben" stb.). Ellenőrizze, hogy ezek a mosogatószerek alkalmasak-e az Önnél mért vízkeménységhez. Lásd a gyártó utasításait.

Ez a funkció a kiválasztását követően az összes következő mosogatóprogramnál is bekapcsolva marad.

Ennek a funkciónak a kiválasztásával a só- és öblítőszer-beáramlás automatikusan kapcsol, és a sóval és öblítőszerrel kapcsolatos kijelzőüzenetek is kikapcsolnak.

Ennek a funkciónak a használatakor a programok időtartama megváltozhat. Ebben az esetben a program lefutási ideje a kijelzőn automatikusan frissítésre kerül.

**i** A multitab funkciót a mosogatóprogram indítása előtt kapcsolja be vagy ki. A multitab funkciót nem lehet be- vagy ki-

4. Csukja be a fedelet és nyomja le, amíg a helyére nem kattann.

**i** A különböző gyártóktól származó mosogatószer-tabletták különböző sebességgel oldódnak fel. Ezért egyes mosogatószer-tabletták a rövid mosogatóprogramok alatt nem képesek kifejteni teljes tisztítóhatásukat. Ezért kérjük, hogy mosogatószer-tabletták használata esetén hosszú mosogatóprogramokat válasszon, hogy biztosítsa a mosogatószer-maradványok teljes eltávolítását.

kapcsolni a mosogatóprogram működése közben.

**i** Ha a száradási eredmények nem kielégítőek, a következőket javasoljuk:

1. Az öblítőszer-adagolót töltsse fel öblítőszerrel.
2. Kapcsolja be az öblítőszer-adagolót.
3. Állítsa az öblítőszer adagolását 2. pozícióba.

**i** Ha úgy dönt, hogy visszatér a különálló mosogatószerek használatára, a következőket tanácsoljuk:

1. Kapcsolja ki a multitab funkciót.
2. Töltsse fel újra a só- és öblítőszer-adagolókat.
3. Állítsa a vízkeménység beállítását a legmagasabb szintre, és állítson be egy normál mosogatóprogramot edény betöltése nélkül.
4. Állítsa be a vízkeménységet a körzetében meglévő vízkeménységnek megfelelően.
5. Állítsa be az öblítőszer adagolását.

## Mosogatóprogram kiválasztása és elindítása

**Fontos** Az opciókat a mosogatóprogram indítása előtt állítsa be. Amikor egy mosogatóprogram fut, nem állítható be semmilyen funkció. Ha be kell állítania egy opciót, törölje a mosogatóprogramot.

1. Ellenőrizze, hogy a kosarak megfelelően vannak-e bepakolva, és hogy a mosogatókosarak szabadon tudnak-e forogni.

2. Ellenőrizze, hogy a nyitva van-e a vízcsap.  
3. Nyomja meg a be/ki gombot.

4. Válassza ki a mosogatóprogramot. További részletekért lapozza fel a "Mosogatóprogramok" c. táblázatot.

5. Ha szükséges, helyezze át a mosogatóprogram kezdési idejét.

6. Szükség esetén állítsa be az opciókat.

7. Nyomja meg az Ok/Start gombot, és zárja be az ajtót, a kiválasztott mosogatóprogram automatikusan elindul. Ha késleltetett indítást állított be, a visszaszámlálás automatikusan elindul. Ha a késleltetett indítási idő letelt, a program automatikusan elindul. Az ajtó kinyitása megszakítja a visszaszámlálást. Zárja be az ajtót; a visszaszámlálás attól a ponttól fog folytatódni, ahol megszakadt.

**⚠ Vigyázat Folyamatban lévő mosogatóprogramot KIZÁRÓLAG feltétlenül szükséges esetben szakítson meg vagy töröljön. Figyelem! Az ajtó kinyitásakor forró gőz szökhet ki. Óvatosan nyissa ki az ajtót.**

#### Folyamatban lévő mosogatóprogram megszakítása

- Nyissa ki a készülék ajtaját, a program leáll. A kijelzőn a ZÁRJA BE AZ AJTÓT üzenet látható.
- Zárja be az ajtót, a program attól a ponttól fog folytatódni, ahol megszakították.

#### Folyamatban lévő késleltetett indítás vagy mosogatóprogram törlése

1. Nyomja meg az Opciók és az Ok/Start gombot.
2. A kijelzőn a MEGSZAKÍTTA? üzenet látható.

### A mosogatógép kipakolása

- A forró edények érzékenyek az ütődésre. Éppen ezért meg kell várni, hogy az edények lehűljenek, mielőtt kipakolná a készülékből.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki; így a felső kosárban lévő víz nem fog rácsöpögni az alsó kosárban lévőkre.

3. A megerősítéshez nyomja meg az Ok/Start gombot.
4. A készülék visszatér beállítási üzemmódban, és a PROGRAMVÁLASZTÁS üzenet látható a kijelzőn.
  - Ha a késleltetett indítást törölte, a mosogatóprogram is törlésre került.
  - Ha egy új mosogatóprogramot állít be, ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

#### A mosogatóprogram vége

1. A készülék automatikusan leáll, és egy hangjelzés tudatja a mosogatóprogram végét.
2. Nyissa ki a mosogatógép ajtaját. A kijelzőn a PROGRAM VÉGE és a KAPCSOLJA KI üzenet látható.
3. Nyomja meg a be/ki gombot.

**i** Hagyja az ajtót résnyire nyitva, és várjon néhány percet, mielőtt kipakolja az edényeket. Így kicsit lehűlnek, és a száradás is jobb minőségű lesz

**i** Ha az energiatakarékos funkció be volt állítva, az edények nedvesek lehetnek, amikor a program befejeződött. Javasoljuk, hogy a készülék ajtaját hagyja félig nyitva, hogy az edények természetes úton megszáradhassanak

- A mosogatógép ajtajának oldalain víz jelenhet meg, mivel a rozsdamentes acél jobban lehűlhet, mint az edények.

**i** **A mosogatóprogram befejeztével javasolt a mosogatógépet leválasztani a hálózatról és a vízcspapot elzárni.**

### Mosogatóprogramok



## Mosogatóprogramok

Program	Szennye-zettség mértéke	Töltet típusa	Program leírása	Energiataka-rékos <sup>1)</sup>
AUTOMATI-KUS <sup>2)</sup>	Bármely	Edények, evőeszközök, lábasok és faze-kak	Előmosogatás Főmosogatás max. 45°C-on vagy 70°C-on 1 vagy 2 közbelső öblítés Befejező öblítés Szárítás	Választható, ha-tással van a mo-sogatóprogram-ra.
60° GYORS <sup>3)</sup>	Mérsékeltlen vagy enyhén szennyezett	Edények és evőeszközök	Főmosogatás max. 60°C-on Befejező öblítés	Választható, nincs hatása a mosogatóprog-ramra.
70° INTEN-ZÍV	Erősen szennyezett	Edények, evőeszközök, lábasok és faze-kak	Előmosogatás Főmosogatás max. 70°C-on 2 közbelső öblítés Befejező öblítés Szárítás	Választható, ha-tással van a mo-sogatóprogram-ra.
50° BIO <sup>4)</sup>	Normál szennyezett-ségű	Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás max. 50°C-on 1 közbelső öblítés Befejező öblítés Szárítás	Választható, ha-tással van a mo-sogatóprogram-ra.
45° ÜVEG	Mérsékeltlen vagy enyhén szennyezett	Kényes cserép-és üvegedények	Főmosogatás max. 45°C-on 1 közbelső öblítés Befejező öblítés Szárítás	Választható, ha-tással van a mo-sogatóprogram-ra.
EGY ÓRA	Enyhén szennyezett	Edények és evőeszközök	Főmosogatás max. 55°C-on 1 közbelső öblítés Befejező öblítés	Választható, nincs hatása a mosogatóprog-ramra.
MELEGEN TART	Ez a program a tálalás előtt az edényeket felmelegíti, illetve a hosszabb ideig nem használt edényekről eltávolítja a port.		1 forró öblítés	Választható, nincs hatása a mosogatóprog-ramra.
ELŐMOSO-GATÁS	Bármely	Részleges töltet (később ki lesz egészítve a nap során).	1 hideg öblítés (hogy az étel-maradványok ne tapadjanak). Ehhez a programhoz nincs szükség mosogatószerre.	Választható, nincs hatása a mosogatóprog-ramra.

1) Azoknál a programoknál, ahol az opciónak hatása van, az energiamegtakarítás 10% és 25% között van.

2) Az AUTOMATIC mosogatóprogram során az edényeken lévő szennyeződés mértékének meghatározása az alapján történik, hogy mennyire zavaros a víz. A program időtartama, a víz- és energiafogyasztás változhat; ez függ attól, hogy a készülék teljesen meg van-e töltve vagy csak részben, és hogy az edények enyhén vagy erősen szennyezettek-e. A víz hőmérséklete automatikusan 45°C és 70°C között kerül beállításra.

3) Ideális részlegesen megtöltött mosogatógép esetén. Ez egy tökéletes napi program, amely úgy készült, hogy megfeleljen egy 4 személyes család igényeinek, amely csak a reggeli és a vacsora edényeit és evőeszközeit kívánja betölteni.

4) Tesztprogram a bevizsgáló intézetek számára.

## Fogyasztási értékek

Program	Időtartam (perc) <sup>1)</sup>	Energia (kWh)	Víz (liter)
AUTOMATIKUS	-	1,1 - 1,7	12 - 23
60° GYORS	-	0,9	9
70° INTENZÍV	-	1,8 - 2,0	23 - 25
50° BIO	-	1,0 - 1,1	12 - 13
45° ÜVEG	-	0,8 - 0,9	14 - 15
EGY ÓRA	-	1,0 - 1,2	11 - 12
MELEGEN TART	-	0,8	4
ELŐMOSOGATÁS	-	0,1	4

1) A digitális kijelző a program időtartamát mutatja.

**i** A fogyasztási értékek útmutatóként szolgálnak, és a víznyomástól és víz hőmérséklettől, a hálózati feszültséginga-

dozásoktól, valamint az edények mennyiségétől.

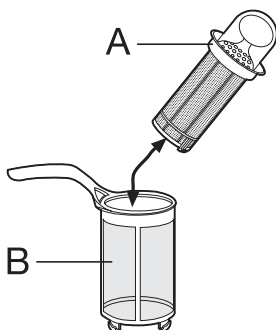
## Ápolás és tisztítás

### A szűrők tisztítása

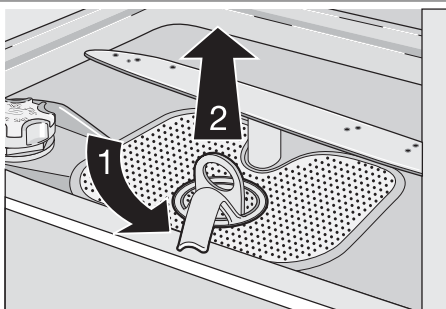
A szűrőket időnként meg kell tisztítani. A piszkos szűrők ronthatják a mosogatás eredményességét.

**!** **Vigyázat** A szűrők tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni.

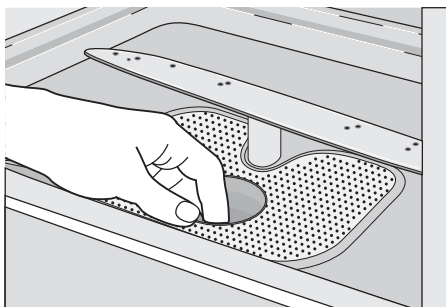
1. Nyissa ki az ajtót, vegye ki az alsó kosarat.
2. A mosogatógép szűrőrendszere egy durvaszűrőből ( **A** ), egy mikroszűrőből ( **B** ) és egy lapos szűrőből áll. A mikroszűrőn lévő nyél segítségével akassza ki a szűrőrendszert.



3. Forgassa el a nyelet az óramutató járásával ellentétes irányba 1/4 fordulattal, és vegye ki a szűrőrendszert



4. Fogja meg a durvaszűrőt ( **A** ) a kerek fogantyújánál fogva, és vegye ki a mikroszűrőből ( **B** ).
5. Az összes szűrőt alaposan mossa át folyó víz alatt.
6. Vegye ki a lapos szűrőt a mosogatógép alsó részéből, és mindkét oldalát tisztítsa meg alaposan.



7. Tegye vissza a lapos szűrőt a mosogatógép alsó részébe, és győződjön meg róla, hogy pontosan illeszkedik.
8. A durvaszűrőt ( **A** ) tegye bele a mikro-szűrőbe ( **B** ), és nyomja össze őket.
9. A szűrőrendszert tegye vissza a helyére, és a nyélnek az óramutatók járásával megegyező irányba ütközésig történő elforgatásával rögzítse. Közben ügyeljen arra, hogy a lapos szűrő ne lógjon ki a mosogatógép alsó része fölé.

**i** **SOHA ne használja a mosogatógépet a szűrők nélkül. A szűrők nem megfelelő visszahelyezése és rögzítése lerontja a mosogatás hatásfokát, és a készülék sérülését eredményezi.**

**i** **SOHA ne próbálja meg eltávolítani a mosogatókarokat.**  
Ha a mosogatókarok furatai eltömődnek, a szennyeződést fogpiszkálóval távolítsa el.

### Külső tisztítás

A mosogatógép és a kezelőpanel külső felületét nedves puha ruhával törölje át. Szükség esetén csak semleges mosogatószeret használjon. Soha ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószert (acetont, trikloroetilént stb.).

### Belső tisztítás

Az ajtó tömitéseit, a mosogatószer- és az öblítőszer-adagolót nedves ruhával rendszeresen meg kell tisztítani.

## Mit tegyek, ha...

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Bizonyos problémák csupán a karbantartás vagy ápolás elmaradásából eredhetnek, és az alábbi táblázatban ismertetett tanácsok

Azt javasoljuk, hogy 3 havonta futtasson le egy erősen szennyezett edényekhez alkalmas mosogatóprogramot mosogatószer beütöltésével, de edények nélkül.

### A készülék üzemén kívül helyezése

Ha hosszabb ideig nem használja a mosogatógépet:

1. Húzza ki az elektromos csatlakozódugót a konnektorból, és zárja el a vízcsapot.
2. Résznyire hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy megelőzze a kellemetlen szagok képződését.
3. Tisztítsa ki a készülék belsejét.

### Fagyveszély

A készüléket ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0°C alá csökkenhet. Ha ez elkerülhetetlen, ürítse ki a készüléket, csukja be a készülék ajtaját, csatlakoztassa le a befolyócsövet és ürítse ki.

### A készülék mozgatása

Ha a mosogatógépet mozgatni kell (költözés stb.):

1. Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
2. Zárja el a vízcsapot.
3. Szerelje le a befolyó- és a kifolyócsövet.
4. A csövekkel együtt húzza ki a készüléket a helyéről.

A készüléket a szállítás alatt nem szabad túlságosan megdönteni.

segítségével a szerviz kihívása nélkül is megoldhatók.

Kapcsolja ki a készüléket, és végezze el az alább javasolt hibaelhárítási lépéseket.

Kijelzőüzenet és meghibásodás	Lehetséges ok és megoldás
<ul style="list-style-type: none"> <li>• a kijelzőn a VÍZCSAP NYITÁSA üzenet látható A készülék nem tölt be vizet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A vízcsap eltömődött vagy elvízkövesedett. Tisztítsa ki a vízcsapot.</li> <li>• A vízcsap el van zárva. Nyissa ki a vízcsapot.</li> <li>• Eltömődött a befolyócső szűrője (ha van). Tisztítsa meg a szűrőt.</li> <li>• A befolyócső elfektetése nem megfelelő, meg van törve, vagy össze van nyomódva. Ellenőrizze a befolyócső csatlakozását.</li> </ul>

Kijelzőüzenet és meghibásodás	Lehetséges ok és megoldás
<ul style="list-style-type: none"> <li>a kijelzőn a SZIVATTYÚ DUGULÁS üzenet látható</li> </ul> <p>A készülék nem ereszti le a vizet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szifon eltömődött. Tisztítsa ki a szifont.</li> <li>A kifolyócső elfektetése nem megfelelő, meg van törve, vagy össze van nyomódva. Ellenőrizze a kifolyócső csatlakozását.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a kijelzőn a SZERVÍZ KÓD, <b>30</b> üzenet látható</li> </ul> <p>Az elárasztásvédelem aktiválódott.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zárja el a vízcsapot, és forduljon a helyi szervizközpontoz.</li> </ul>

Meghibásodás	Lehetséges ok és megoldás
A program nem indul el	<ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék ajtaja nincs megfelelően csukva. A kijelzőn a ZÁRJA BE AZ AJTÓT üzenet látható. Zárja be az ajtót.</li> <li>A csatlakozódugó nincs bedugva. Dugja be a csatlakozódugót</li> <li>A biztosíték kiégett az otthoni biztosítéktáblán. Cserélje ki a biztosítékot.</li> <li>Késleltetett indítás van beállítva. Ha az edényeket azonnal el kell mosogatni, törölje a késleltetett indítást.</li> </ul>

Miután ezeket az ellenőrzéseket végrehajtott, kapcsolja be a készüléket.

A program attól a ponttól fog folytatódni, ahol megszakadt.

Ha az üzenet vagy a rendellenesség ismét megjelenik, forduljon a szervizhez.

A táblázatban nem ismertetett egyéb üzenetek megjelenése esetén, kérjük, forduljon a helyi szervizközpontoz.

Forduljon a helyi szervizközpontoz, megadva a mosogatógép modelljét (Mod.), termék-számát (PNC) és sorozatszámát (S.N.).

Ezek az információk a mosogatógép ajtajának oldalán lévő adattáblán találhatóak.

Annak érdekében, hogy ezek a számok mindig kéznél legyenek, azt javasoljuk, hogy írja fel őket:

Mod. : .....

PNC: .....

S.N. : .....

### A mosogató eredménye nem kielégítő

<b>Az edények nem tiszták</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nem megfelelő programot választott ki.</li> <li>Az edényeket úgy rendezte el, hogy a víz nem képes elérni minden felületet. A kosarat nem szabad túlpakolni.</li> <li>A mosogatókarok nem forognak szabadon az edények helytelen elrendezése miatt.</li> <li>A mosogatógép alsó részében lévő szűrők piszkosak, vagy nincsenek a helyükön.</li> <li>Túl kevés mosogatószert töltött be, vagy egyáltalán nem töltött be mosogatószert.</li> <li>Ha az edényeken vízkőlerakódások láthatók; a sótartály üres, vagy a vízlágyítót nem a megfelelő szintre állította be.</li> <li>A kifolyócső csatlakoztatása nem megfelelő.</li> <li>A sótartály kupakja nincs megfelelően visszazárva.</li> </ul>
<b>Az edények nedvesek és homályosak</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nem használt öblítőszer.</li> <li>Az öblítőszer-adagoló üres.</li> </ul>
<b>A poharakon és az edényeken csíkok, tejfehér foltok vagy kékes bevonat látható</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Csökkentse az adagolt öblítőszer mennyiségét.</li> </ul>

### A mosogatás eredménye nem kielégítő

#### Vízcseppek száradtak rá a poharakra és az edényekre

- Növelje az adagolt öblítőszer mennyiségét.
- Lehet, hogy a mosogatószer az oka. Forduljon a mosogatószer gyártójának ügyfélszolgálatához.

Ha a probléma ezen ellenőrzések után is fennáll, forduljon a lakhelye szerinti szervizközponthoz.

## Műszaki adatok

Gyártó védjegye	ELECTROLUX
Forgalmazó	Electrolux Lehel Kft. Háztartási Készülékek, 1142 Budapest, Erzsébet kir.-né út 87.
Típusazonosító	ESL 68060
Energiahatékonysági osztály (skála A-tól G-ig, ahol A - hatékonyabb: G - kevésbé hatékony)	A
A szabvány ciklus gyártó általi megnevezése, amelyre a címkén és az adatlapon található információ vonatkozik	50° BIO
Energiafelhasználás a szabvány ciklust alapul véve (a tényleges energiafelhasználás függ a készülék használatának a módjától) (kWh)	1,05
Tisztítási hatékonyság (skála A-tól G-ig, ahol A - magasabb: G - alacsonyabb)	A
Száritási hatékonyság (skála A-tól G-ig, ahol A - magasabb: G - alacsonyabb)	A
A mosogatógép befogadó képessége szabványos teríték esetén	12 személyes
Vízfelhasználás a szabvány ciklus alapján (liter)	12
Szabvány ciklus programideje (perc)	160
Átlagos becsült évi energia- és vízfelhasználás 220 ciklusra kifejezve (kWh / liter)	231/2640
Szabvány ciklus alatti zajszint Db(A)	43
Méret Szélesség (cm)	59,6
Magasság munkafelülettel (cm)	81,8 - 89,8
Max. mélység (cm)	55
Összteljesítmény (W)	2200
Hálózati víznyomás	0,5
Minimum (bar) - Maximum (bar)	8

## Tanácsok a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálást az **EN 60704** szabvány szerint telepolt készülékkel és a tesztprogram segítségével kell elvégezni (lásd a "Mosogatóprogramok").

Az **EN 50242** szabvány szerinti bevizsgálást feltöltött sótartállyal és öblítőszer-adagolóval, valamint a tesztprogram segítségével kell elvégezni (lásd "Mosogatóprogramok").

**Teljes töltet: 12 személyes teríték**

Szükséges mosogatószer-mennyiség: <http://www.markabolt.hu> típus)

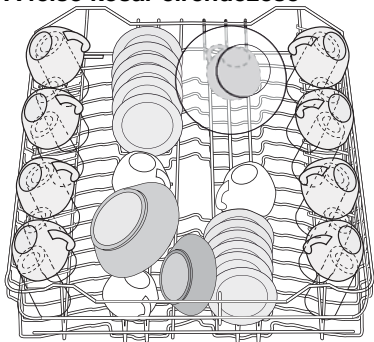
## Teljes töltet: 12 személyes teríték

Öblítőszer-adagoló beállítása

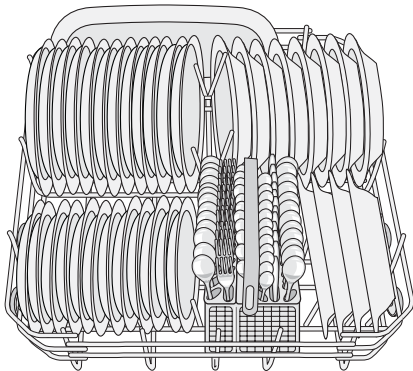
4. pozíció (III. típus)

- i** A bevizsgálást a következőképpen KELL elvégezni:
- Pohártartó NÉLKÜL,
  - Puha tüskék NÉLKÜL
  - Mini evőeszközkosár NÉLKÜL.
- VEGYE KI ezeket az elemeket a felső kosárból.

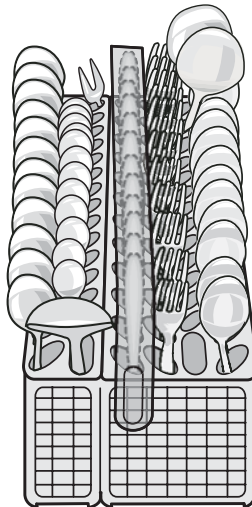
## A felső kosár elrendezése



## Az alsó kosár elrendezése



## Az evőeszközkosár elrendezése



## Üzembe helyezés

- !** **Vigyázat A készülék elektromos és/vagy vízvezetékre való csatlakoztatásához szükséges munkákat kizárólag megfelelő képesítéssel rendelkező villanszerelő és/vagy vízvezeték-szerelő végezheti el.**

A készülék felállítása előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

A mosogatógépet lehetőség szerint vízvezeték-csatlakozó csap és lefolyó közelében helyezze el.

A mosogatógépet úgy tervezték, hogy az konyhapult vagy a munkafelület alá beépíthető.

**Figyelem!** Gondosan kövesse a mosogatógép beépítésére és a bútorlap felszerelésére szolgáló mellékelt sablonon található utasítást!

Nincs szükség további nyílásokra a mosogatógép szellőzése érdekében, csupán annyi nyílás szükséges, amelyen a befolyócső és a kifolyócső, valamint a hálózati tápkábel áthalad.

A készülék állítható lábakkal van felszerelve, ami lehetővé teszi a magasság beállítását. Minden olyan műveletnél, aminek során hozzá lehet férni a belső alkatrészekhez, a mosogatógépet le kell választani a hálózatról. A készülék betolásakor ellenőrizze, hogy a befolyócső, a kifolyócső és a hálózati tápkábel ne legyen megtörve vagy összenyomva.

### Rögzítés a szomszédos egységekhez

A mosogatógépet rögzíteni kell a feldőlés ellen.

## Vízhálózatra csatlakoztatás

### Vízcsatlakozás

A készülék a melegvíz-vezetékhez (max. 60°) és hidegvíz-vezetékhez egyaránt csatlakoztatható.

Amennyiben melegvíz-vezetékhez csatlakoztatja, jelentősen csökkentheti az energiafogyasztást. Ez azonban attól függ, hogyan történik a meleg víz előállítás. (Javasoljuk az alternatív energiaforrásokat, amelyek inkább környezetbarátak, mint pl. a napelemes panelek és a szélenergia.)

Ha a vízcsatlakoztatást saját maga végzi el, a készülék befolyócsővére szerelt feszítőanya egy 3/4"-os csőmenetes kifolyócsőhöz vagy egy olyan gyorskapcsolású csőkötéshez csatlakoztatható, mint például a Pressblock.

A víznyomásnak a "Műszaki adatok" című részben ismertetett határokon belül kell lennie. A helyi víznyomásra vonatkozóan a helyi vízművektől kérhet tájékoztatást.

A befolyócső nem törhet meg és nem nyomódhat vagy tekeredhet össze a csatlakoztatás közben.

A készülék befolyó- és kifolyócsőve a beszerelési igényektől függően az ellenanya segítségével balra vagy jobbra is elforgatható. **Az ellenanyát megfelelően kell rögzíteni a vízszivárgás megelőzése érdekében.**

Ha a készüléket új vízvezetékre vagy olyan vízvezetékre csatlakoztatja, ami hosszabb ideig használaton kívül volt, a befolyócső csatlakoztatása előtt néhány percig folyassa ki a vizet.

<http://www.markabolt.hu/>

Ezért ügyeljen arra, hogy a pult, amely alá a készüléket beszerelik, megfelelően hozzá legyen kapcsolva egy rögzített szerkezethez (szomszédos konyhaszekrényelem, fal).

### Vízszintbe állítás

A megfelelő vízszintbe állítás alapvető feltétele az ajtó megfelelő záródásának és tömítésének.

Ha a készülék pontosan vízszintbe van állítva, az ajtó nem ütközik a készülék egyik oldalához sem.

Ha az ajtó nem záródik megfelelően, az állítható lábak ki- illetve becsavarásával állítsa vízszintbe a készüléket.

**i** Figyelem! NEM minden mosogatógépmodell van felszerelve ellenanyával ellátott befolyó- és kifolyócsővel. Ebben az esetben ez a lehetőség nem áll rendelkezésre.

**i** NE használjon a csatlakoztatáshoz olyan csöveket, amelyeket korábban egy régi készülékhez használtak.

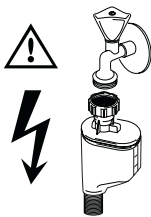
### Befolyócső biztonsági szeleppel

A duplafalú befolyócső csatlakoztatása után a biztonsági szelep is csatlakozik a vízcsaphoz. Ennek megfelelően a befolyócső csak akkor van nyomás alatt, amikor víz áramlik rajta keresztül. Ha a befolyócső működés közben szivárogni kezd, a biztonsági szelep elzárja a víz befolyását.

Legyen óvatos a befolyócső felszerelésekor:

- A biztonsági szelep elektromos vezetéke a duplafalú befolyócsőben van. A befolyócsövet vagy a biztonsági szelepet ne merítse víz alá.
- Ha a befolyócső vagy a biztonsági szelep megsérült, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- A biztonsági szelepet is tartalmazó befolyócső cseréjét kizárólag helyi szervizközpont végezheti el.

**⚠ Vigyázat** Veszélyes feszültség

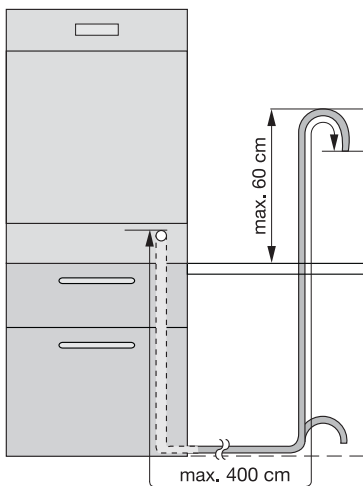


### A kifolyócső csatlakoztatása

A kifolyócső vége a következőképpen csatlakoztatható:

1. A mosogatótálca szifoncsatlakozójához, a munkafelület alsó felületéhez rögzítve. Ez megakadályozza, hogy a szennyvíz a mosogatótálcából befolyjon a készülékbe.
2. Egy szellőzőlyukkal ellátott, legalább 4 cm belső átmérőjű állócsőre.

A kifolyócső csatlakozójának maximálisan 60 cm magasan kell lennie a mosogatógép aljától.



A kifolyócső a mosogatógép jobb vagy bal oldala felé is nézhet  
Ellenőrizze, hogy a kifolyócső ne legyen megtörve vagy összenyomva, mivel ez megaka-

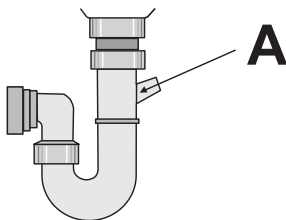
dályozhatja vagy lelassíthatja a víz leeresztését a készülékből.

A mosogatótálca dugóját nem szabad bedugni, miközben a készülék leereszti a vizet, mivel ezáltal a víz visszakerülhet a készülékbe.

A kifolyócső teljes hossza, beleértve bármilyen esetleges hosszabbítást, nem lehet 4 méternél hosszabb. A hosszabbító cső belső átmérője nem lehet kisebb a készülékhez adott cső átmérőjénél.

Hasonlóképpen a lefolyócsőre való csatlakoztatáshoz használt szerelvények belső átmérője sem lehet kisebb a készülékhez adott cső átmérőjénél.

Amikor a kifolyócsövet egy mosogató alatti szifonhoz csatlakoztatja, **az egész műanyag membránt (A) el kell távolítani.** A membrán teljes mértékű eltávolításának elmulasztása azt eredményezi, hogy a hosszabb-rövidebb időszak alatt felhalmozódó ételdarabkák eltömítik a mosogatógép kifolyócsővének szifonját



**i** Készülekeink olyan biztonsági szerkezettel vannak ellátva, ami megakadályozza a szennyezett víz visszafolyását a készülékbe. Ha a mosogató szifonjában visszacsapószelep van beépítve, az akadályozhatja a mosogatógép megfelelő leürítését. Ezért azt javasoljuk, hogy távolítsa el ezt a visszacsapó szelepet.

**i** A vízszivárgás elkerülése érdekében az üzembe helyezés után győződjön meg arról, hogy a vízcsatlakoztatások szorosan meg vannak húzva.

### Elektromos csatlakoztatás

**!** **Vigyázat A biztonsági szabványok előírják a készülék földelését.**  
**A készülék első alkalommal történő használata előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség**

**tekek és áramtípus megegyezik a készülék üzembe helyezési helyén lévő hálózatéval. A biztosítékok adatait szintén az adattábla tartalmazza**



**A csatlakozódugót mindig megfelelően felszerelt érintésbiztos konnektorba csatlakoztassa.**

**Elosztókat és hosszabbítókat tilos használni. Ez a túlmelegedés miatt tűzveszélyes lehet.**


**Szükség esetén cserélje ki az otthoni hálózati csatlakozóaljzatot. Ha a hálózati tápkábelt ki kell cserélni, forduljon a helyi szervizközpontoz.**

**A csatlakozódugónak a készülék beépítése után is hozzáférhetőnek kell lennie.**

**Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva. Mindig a dugaszt húzza.**

**A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a fenti biztonsági óvintézkedések betartásának elmulasztásáért.**

## Környezetvédelmi tudnivalók

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezésétől, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

### Csomagolóanyag

A csomagolóanyagok környezetbarátak és újrahasznosíthatóak. A műanyag alkatrészen jelölések szerepelnek, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat kérjük a közösségi szelektív hulladékgyűjtés megfelelő tárába bedobni.



**Vigyázat** Amikor nem használja tovább a készüléket:

- Húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól.
- Vágja el a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Helyezze hulladékba az ajtózárat. Ez megakadályozza, hogy a gyermekek bezárják magukat a készülékbe, veszélyeztetve saját életüket.

# Electrolux. Thinking of you.

Обменяйтесь с нами своими мыслями на  
www.electrolux.com

## Содержание

Сведения по технике безопасности		Функция Multitab	64
	50	Выбор и запуск программы мойки	65
Описание изделия	52	Разгрузка посудомоечной машины	66
Панель управления	53		
Дисплей	55	Программы мойки	66
Первое использование	55	Уход и чистка	68
Настройка устройства для смягчения воды	55	Если машина не работает...	69
Использование соли для посудомоечных машин	56	Технические данные	71
Использование ополаскивателя	57	Советы для тестирующих организаций	71
Ежедневное использование	58	Установка	72
Загрузка столовых приборов и посуды	59	Подключение к водопроводу	73
		Подключение к электросети	75
Использование моющих средств	63	Охрана окружающей среды	75



Право на изменения сохраняется



## Сведения по технике безопасности

**i** Для обеспечения Вашей безопасности и правильной эксплуатации машины, перед ее установкой и первым использованием внимательно прочитайте данное руководство, не пропуская рекомендации и предупреждения. Чтобы избежать нежелательных ошибок и несчастных случаев, важно, чтобы все, кто пользуется данной машиной, были ознакомлены с ее работой и правилами техники безопасности. В случае продажи машины или передачи ее в пользование другому лицу передайте вместе с ней и данное руководство, чтобы новый пользователь машины получил соответствующую информацию о правильной эксплуатации машины и правилах техники безопасности.

### Правильная эксплуатация

- Данная посудомоечная машина предназначена только для мытья посуды и столовых приборов, пригодных для машинной мойки.

- Не заливайте в посудомоечную машину никаких растворителей. Это может привести к взрыву.
- Ножи и прочие предметы с заостренными концами должны укладываться либо в корзину для столовых приборов острыми концами вниз, либо горизонтально в верхнюю корзину.
- Применяйте только средства (моющее средство, соль и ополаскиватель), пригодные для использования в посудомоечных машинах.
- Не рекомендуется открывать дверцу работающей посудомоечной машины, т.к. при этом из нее может вырваться горячий пар.
- Не извлекайте посуду из посудомоечной машины до окончания цикла мойки.
- Закончив мойку, отключите машину от электросети и водопровода.
- Техобслуживание этого изделия должен выполнять только квалифицированный специалист сервисной службы; при этом должны использоваться только оригинальные запасные части.

- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь отремонтировать машину самостоятельно. Выполненный неквалифицированными лицами ремонт может повлечь за собой травму или серьезное повреждение машины. Обратитесь в авторизованный сервисный центр. Всегда требуйте использования оригинальных запчастей.
- Держите все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует риск смерти от удушья.
- Держите все моющие средства в безопасном и недоступном для детей месте.
- Не подпускайте детей к посудомоечной машине, когда открыта ее дверца.

### Общие правила безопасности

- Лица (включая детей) с нарушенными физическими сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не должны пользоваться данным прибором. Они должны находиться под присмотром или получать инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
- Моющие средства, применяемые в посудомоечных машинах, могут вызвать химические ожоги глаз, рта и глотки. Они могут быть опасными для жизни! Следуйте инструкциям по технике безопасности производителя моющего средства.
- Вода из посудомоечной машины не предназначена для питья. В Вашей машине могут находиться остатки моющего средства.
- В любое время, когда не ведется загрузка или разгрузка посуды, дверца посудомоечной машины должна быть закрыта. Таким образом, будет исключена вероятность того, что кто-нибудь зацепится за открытую дверцу и получит травму.
- Не садитесь и не вставляйте на открытую дверцу.

### Безопасность детей

- Данное изделие предназначено для эксплуатации взрослыми людьми. Следите за тем, чтобы маленькие дети не играли с прибором.

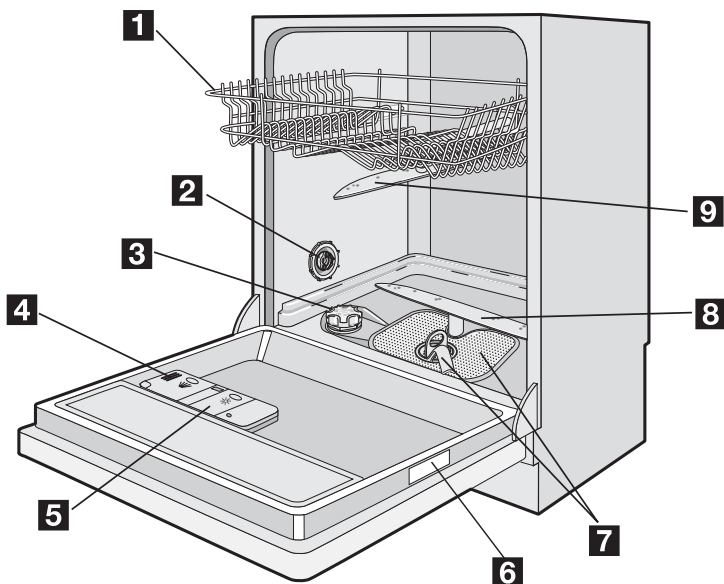
### Установка

- Проверьте, нет ли на посудомоечной машине повреждений, полученных при транспортировке. Ни в коем случае не включайте в сеть поврежденную машину. Если Ваша машина повреждена, обратитесь к поставщику.
- Перед эксплуатацией вся упаковка должна быть снята.
- Все электрические и сантехнические работы, необходимые для подключения данной машины, должны быть выполнены квалифицированным лицом.
- По соображениям безопасности не пытайтесь менять технические характеристики или конструкцию этого изделия.
- Ни в коем случае не пользуйтесь посудомоечной машиной, если повреждены электрический кабель или шланги для воды; или если панель управления, рабочая поверхность или цоколь так повреждены, что видна внутренняя часть машины. Во избежание риска несчастного случая обратитесь в местный сервисный центр.
- Ни в коем случае не допускаются сверление отверстий в боковых стенках машины - этим можно повредить гидравлику или электропроводку.



**ВНИМАНИЕ!** При подключении к электросети и водопроводу внимательно выполняйте указания, изложенные в соответствующих разделах руководства.

## Описание изделия



- 1** Верхняя корзина
- 2** Переключатель жесткости воды
- 3** Емкость для соли
- 4** Дозатор моющего средства
- 5** Дозатор ополаскивателя
- 6** Табличка с техническими данными
- 7** Фильтры
- 8** Нижний разбрызгиватель
- 9** Верхний разбрызгиватель

**i** В этой посудомоечной машине имеется внутреннее освещение, включающееся при открывании дверцы и выключающееся при ее закрывании. Внутреннее освещение посудомоечной машины обеспечивается светодиодной лампой КЛАССА 1, соответствующей стандартам EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001. Если необходимо заменить лампочку, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

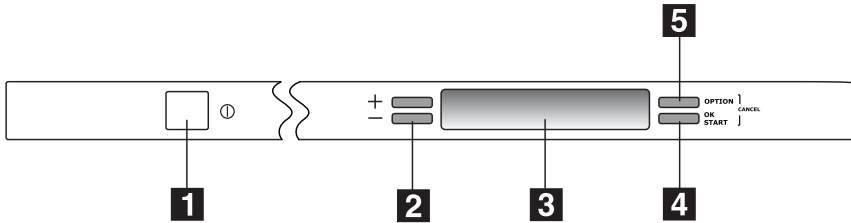
### Оптический сигнал

После запуска программы мойки на полу под дверцей посудомоечной машины появляется точечный оптический сигнал. Если дверца кухонной мебели перекрывает нижний уровень дверцы посудомоечной машины, оптический точечный сигнал на полу под дверцей не будет виден.

#### Оптический сигнал

Постоянное свечение красным светом	Указывает, что выполняется программа мойки. Зажигается при запуске программы. Гаснет по окончании программы мойки.
Мигание красным светом	Указывает на неисправность машины.
Постоянное свечение зеленым светом	Указывает на окончание программы мойки.

## Панель управления



**i** Все органы управления данной машины расположены в верхней части ее дверцы. При использовании органов управления дверца должна быть открытой.

1. Кнопка "Вкл/Выкл"
2. Кнопки прокрутки (+ -)
3. Дисплей
4. Кнопка "OK / Пуск" (OK START)
5. Кнопка "Опция" (OPTION)

**i** В работе с машиной Вам будут помогать сообщения на дисплее и звуковые сигналы.

### Кнопки прокрутки вверх/вниз (+ -)

Эти две кнопки выполняют двойную функцию:

- служат для выбора в меню программ,
- служат для выбора в меню и подменю дополнительных функций.

### Кнопка

Служит для:

- подтверждения / сохранения в памяти какой-либо дополнительной функции,
- начала выполнения программы мойки.

**i** С помощью одновременного нажатия кнопок "OK / Пуск" и "Опция" можно:

- отменить выполняемую программу мойки,
- отменить установку той или иной дополнительной функции.

Можно также вернуться к заводским настройкам следующих функций:

РУССКИЙ  
ЯРКОСТЬ

В режиме настройки нажмите одновременно эти 2 кнопки и держите их нажа-

тыми в течение 6 секунд; на дисплее появится обозначение языка, заданного по умолчанию.

### Кнопка "Опция"

Нажмите эту кнопку для входа в меню дополнительных функций; снова нажмите ее для выхода из меню.

### Установка дополнительных функций

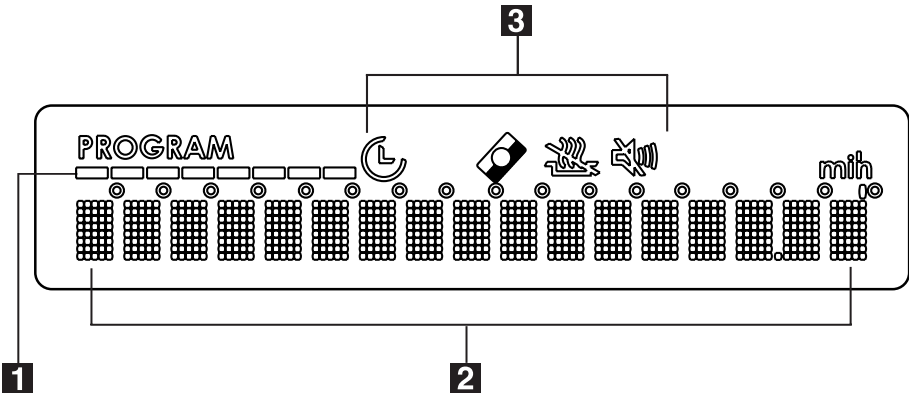
1. Нажмите кнопку "Опция".
2. Нажимайте одну из кнопок прокрутки до тех пор, пока на дисплее не будет выведена нужная дополнительная функция.
  - ЭКОНОМИЯ ЭНЕРГ
  - ОТЛОЖИТЬ ПУСК
  - ПАРАМЕТРЫ
  - MULTITAB
3. Нажмите кнопку "OK / Пуск" для подтверждения и входа в подменю.
4. Нажимайте одну из кнопок прокрутки до тех пор, пока нужное подменю не появится на дисплее.
5. Для подтверждения нажмите кнопку "OK / Пуск".
6. Для выхода из меню дополнительных функций нажмите кнопку "Опция".

### Первое включение - установка языка

1. Нажмите кнопку "Вкл/Выкл".
2. На дисплее появится обозначение языка, заданного по умолчанию. Если Вы хотите подтвердить язык, заданный по умолчанию, нажмите кнопку "OK / Пуск".
3. Если Вы желаете установить другой язык, нажимайте кнопки прокрутки до тех пор, пока на дисплее не появится нужный язык. Для подтверждения нажмите кнопку "OK / Пуск".

Меню дополнительных функций	Подменю
ОТЛОЖИТЬ ПУСК	<p>Позволяет отложить запуск программы на время от 1 часа до 19 часов. Обратный отсчет времени уменьшается с интервалом в 1 час. Только в течение последнего часа оставшееся до запуска программы время будет изменяться на дисплее с интервалом в одну минуту. По истечении обратного отсчета времени отсрочки пуска программа мойки запустится автоматически.</p>
ENERGY SAVE	<p>Выбор соответствующей функции обеспечивает уменьшение температуры на этапе сушки. При этом экономится от 10% до 25% потребляемой энергии.</p> <p>Эту функцию можно задавать для любой программы мойки. При этом загорается соответствующий символ.</p> <p>Эта функция не действует с некоторыми программами См. "Программы мойки".</p> <p>По окончании программы посуда может оставаться мокрой. Мы рекомендуем слегка приоткрыть дверцу после окончания программы и оставить ее в таком положении для того, чтобы посуда могла высохнуть естественным образом.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ВКЛ - функция включена. При этом на дисплее появляется соответствующий символ.</li> <li>- ОТК - функция выключена.</li> </ul>
MULTITAB	<p>Позволяет настроить посудомоечную машину на работу с комбинированными таблетированными моющими средствами. См. раздел "Функция Multitab".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ВКЛ - функция включена. На дисплее появляется символ функции Multitab.</li> <li>- ОТК - функция выключена.</li> </ul>
ПАРАМЕТРЫ	<p>РУССКИЙ - Позволяет выводить сообщения на дисплей на нужном языке.</p>
	<p>ЯРКОСТЬ - позволяет увеличивать или уменьшать яркость подсветки дисплея.</p> <p>Всего можно задать 10 различных уровней яркости.</p> <p>Заводская настройка: уровень 10.</p>
	<p>SOUND VOLUME - позволяет регулировать громкость звуковых сигналов (от 0 до 5).</p> <p>Уровень 0 означает, что как звуковая сигнализация отключена. При этом на дисплее появляется соответствующий символ.</p>
	<p>RINSE AID - позволяет включать или отключать дозатор ополаскивателя (только при включенной функции Multitab).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ВКЛ - включен</li> <li>- ОТК - отключен</li> </ul>
	<p>ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ - позволяет выполнить электронную настройку устройства для смягчения воды.</p>

## Дисплей



- 1 Короткие световые полосы показывают ход выполнения программы мойки.
- 2 Строка вывода сообщений.
- 3 Символы

Символы	
	ОТЛОЖИТЬ ПУСК - символ мигает во время обратного отсчета.
	MULTITAB - загорается при включении функции.
	ENERGY SAVE - загорается при выборе функции.
	SOUND VOLUME - загорается при отключенной звуковой сигнализации.

## Первое использование

Перед первым использованием посудомоечной машины:

- Проверьте, подключена ли машина к электросети и водопроводу в соответствии с инструкциями по установке
- Снимите всю упаковку с внутренних частей машины
- Настройка устройства для смягчения воды
- Залейте в емкость для соли 1 литр воды, а затем засыпьте в нее специальную соль для посудомоечных машин

- Заправьте дозатор ополаскивателя

**i** Если Вы хотите использовать таблетки таких комбинированных моющих средств, как: "3 в 1", "4 в 1", "5 в 1" и т.п., установите на машине функцию Multitab (см. раздел "Функция Multitab").

## Настройка устройства для смягчения воды

В посудомоечной машине имеется устройство для удаления из водопроводной воды минералов и солей, оказывающих вредное влияние на работу машины.

Чем больше в воде содержится таких минералов и солей, тем выше жесткость

воды. Жесткость воды измеряется в соответствующих единицах: немецких градусах (°dH), французских градусах (°TH) и ммоль/л (миллимоля на литр - международных единицах жесткости воды).

Устройство для смягчения воды необходимо настроить в соответствии с уров-

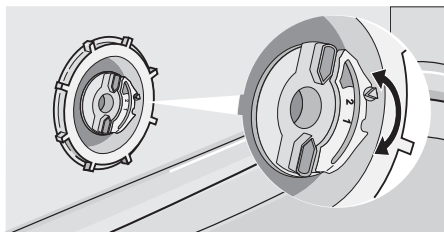
нем жесткости воды, используемой в Вашей местности. Информацию о жесткости воды в вашем районе проживания можно получить в местной службе водоснабжения.

**i** Устройство для смягчения воды следует настроить двумя способами: вручную - с помощью переключателя жесткости воды, и электронным путем.

### Настройка вручную

**i** На заводе устройство для смягчения воды посудомоечной машины устанавливается в положение 2.

1. Откройте дверцу машины.
2. Выньте из машины нижнюю корзину.
3. Переведите переключатель жесткости воды в положение 1 или 2 (см. таблицу).
4. Установите на место нижнюю корзину.



### Настройка электронным путем

На заводе устройство для смягчения воды посудомоечной машины устанавливается на уровень 5.

Войдите в меню дополнительных функций - ПАРАМЕТРЫ - ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ.

С помощью кнопок прокрутки настройте устройство для смягчения воды, установив его уровень в соответствии с жесткостью воды в Вашем районе. См. таблицу.

Жесткость воды			Настройка устройства для смягчения воды		Использование соли
°dH	°TH	ммоль/л	вручную	электронным путем	
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	2	уровень 10	да
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	2	уровень 9	да
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	2	уровень 8	да
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	2	уровень 7	да
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	2	уровень 6	да
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	2	уровень 5	да
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	1	уровень 4	да
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	1	уровень 3	да
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	1	уровень 2	да
< 4	< 7	< 0,7	1	уровень 1	нет

## Использование соли для посудомоечных машин

### **!** ВНИМАНИЕ!

Используйте только соль, специально предназначенную для посудомоечных машин. Использование соли другого типа, не предназначенной для посудомоечных машин, например, столовой соли, приведет к выходу из строя устройства для смягчения воды. Вносите соль только непосредственно перед проведением полных циклов программ мойки. В

этом случае просыпавшиеся крупинцы соли или пролившаяся соленая вода не будут оставаться на дне машины так долго, что это вызовет коррозию.

#### Порядок внесения соли:

1. Откройте дверцу, извлеките нижнюю корзину и, вращая против часовой стрелки, отвинтите колпачок емкости для соли.



- Залейте в емкость 1 литр воды (**это необходимо сделать только перед первым внесением соли**) .
- С помощью воронки засыпьте соль в емкость так, чтобы она заполнилась доверху.



- Установите на место колпачок емкости, удостоверившись, что на резьбе и уплотняющей прокладке не осталось следов соли.

- Плотно заверните колпачок по часовой стрелке до щелчка.

**i** Не беспокойтесь, если при внесении соли через край емкости перельется вода - это вполне нормально.

Емкость для соли следует периодически пополнять.

На дисплее появляется сообщение о том, что емкость для соли пуста. Это происходит только в начале и в конце программы мойки; во время выполнения программы сообщение о необходимости добавления ополаскивателя на дисплей не выводится.

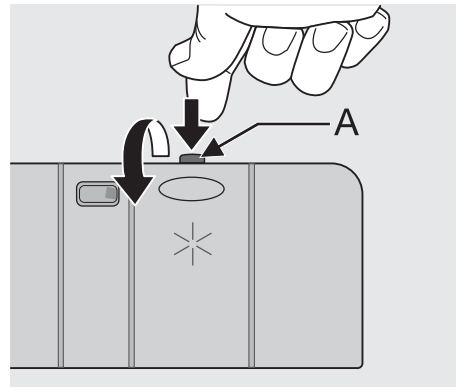
**i** Сообщение о необходимости добавления соли может оставаться на дисплее в течение нескольких часов после добавления соли при условии, что машина включена. Если Вы используете соль с более продолжительным сроком растворения, индикатор может светиться дольше. На работу машины это никак не влияет.

## Использование ополаскивателя

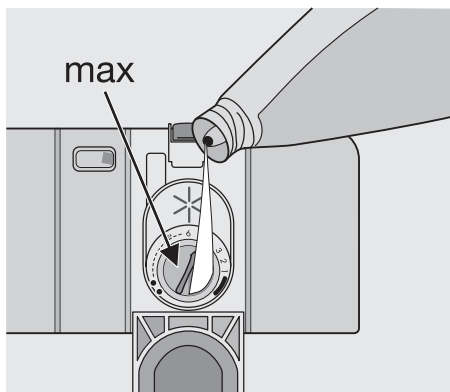
**!** **ВНИМАНИЕ!** Используйте только фирменный ополаскиватель для посудомоечных машин. Ни в коем случае не заливаете в дозатор ополаскивателя другие составы (средство для чистки посудомоечных машин, жидкое моющее средство и т.п.). Это приведет к выходу машины из строя.

**i** Ополаскиватель обеспечивает тщательное ополаскивание и сушку посуды без пятен и полос. Машина автоматически добавляет ополаскиватель во время последнего цикла полоскания.

- Откройте емкость, нажав деблокирующую кнопку (A).



- Залейте ополаскиватель в емкость. Максимальный уровень заполнения соответствует отметке "max".



Дозатор вмещает примерно 110 мл ополаскивателя, которого хватает на 16-40 циклов мойки посуды, в зависимости от установленной дозировки.

3. Обязательно закрывайте крышку после каждой заливки ополаскивателя.

**i** Во избежание избыточного пенообразования при следующей мойке, удалите весь пролившийся ополаскиватель куском ткани, хорошо впитывающей жидкость.

Исходя из результатов мойки и сушки, отрегулируйте дозировку ополаскивателя с помощью 6-позиционного переключателя (положение 1 соответствует минимальной, а положение 6 - максимальной дозировке).

На заводе дозировка устанавливается в положение 4.

## Ежедневное использование

- Проверьте, не нужно ли пополнить посудомоечную машину специальной солью или ополаскивателем.
- Загрузите в машину столовые приборы и посуду.
- Внесите в машину моющее средство.
- Выберите программу мойки, подходящую для столовых приборов и тарелок.
- Запустите программу мойки.

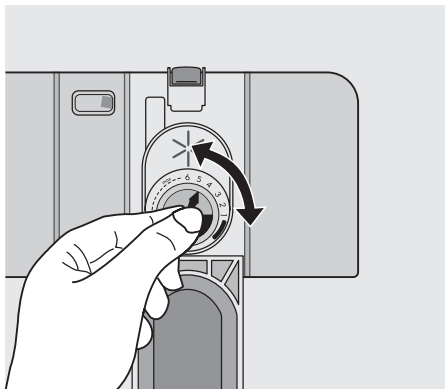
### Полезные советы и рекомендации

В посудомоечной машине нельзя мыть губки, кухонные тряпки и другие впитывающие воду предметы.

- Перед загрузкой посуды Вы должны:

Если после мойки на посуде останутся капли воды и известковые пятна, дозировку ополаскивателя следует увеличить.

При обнаружении на посуде полос липкого белесого налета, а на стекле и лезвиях ножей - голубоватой пленки, дозировку необходимо уменьшить.



Емкость для ополаскивателя следует периодически пополнять.

На дисплее появляется сообщение о том, что емкость для ополаскивателя пуста.

Это происходит только в начале и в конце программы мойки; во время выполнения программы сообщение о необходимости добавления ополаскивателя на дисплей не выводится.

- удалить с нее все остатки пищи и отходы.
- размягчить пригоревшие остатки пищи в сковородах

- Загружая посуду и столовые принадлежности, пожалуйста, помните о следующем:
  - посуда и столовые приборы не должны мешать вращению разбрызгивателей.
  - Укладывайте полые предметы, такие как чашки, стаканы, сковороды и т.п., вверх дном, чтобы внутри них или машины не могла собираться вода.
  - Посуда и столовые приборы не должны находиться внутри друг друга или накрывать друг друга.
- Во избежание повреждения стаканы не должны соприкасаться друг с другом.
- Мелкие предметы укладывайте в корзину для столовых приборов.
- Пластиковые предметы и сковороды с антипригарным покрытием способны удерживать капли воды; эти предметы не высыхают так же быстро, как фарфоровые и стальные предметы.
- Легкие предметы (пластиковые миски и т.п.) необходимо загружать в верхнюю корзину и укладывать их так, чтобы они не могли там перемещаться.

#### Следующие столовые приборы и посуда для мытья в посудомоечной машине

##### непригодны:

- Столовые приборы с рукоятками из дерева, рога, фарфора или перламутра.
- Пластмассовые предметы из нетермостойкого материала.
- Старинные столовые приборы с нетермостойкими клееными деталями.
- Составные столовые приборы или посуда.
- Изделия из олова и меди.
- Хрусталь.
- Стальные изделия не из нержавеющей стали.
- Деревянные тарелки и блюда.
- Изделия из синтетического волокна.

##### пригодны с ограничениями:

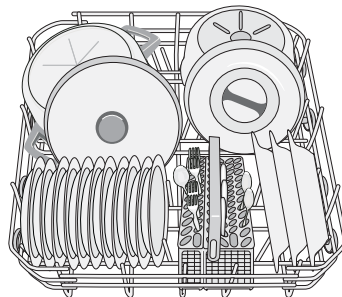
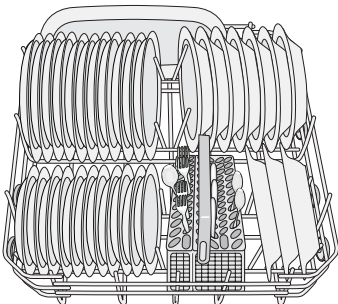
- Изделия из камня можно мыть в посудомоечной машине только в том случае, если они заявлены изготовителями как пригодные для посудомоечных машин.
- Изделия с глазурью от частого мытья могут потрескаться.
- Серебряные и алюминиевые приборы при мытье могут помутнеть: такие пищевые остатки, как яичный белок, желток и горчица, часто вызывают мутный налет и пятна на серебре. Следовательно, необходимо как можно скорее удалять с серебряных предметов остатки пищи, если их нельзя вымыть сразу после использования.

## Загрузка столовых приборов и посуды

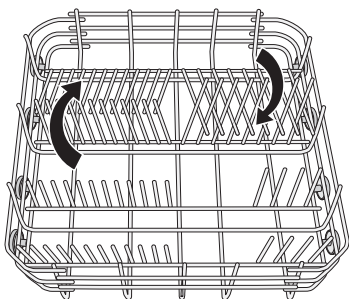
### Нижняя корзина

Нижняя корзина предназначена для размещения кастрюль, крышек, салатниц, столовых приборов и т.п.

Чтобы разбрызгиватели могли вращаться свободно, сервировочные блюда и большие крышки следует размещать поближе к краям корзины.



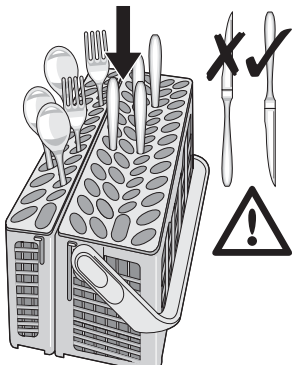
Два ряда штырей в нижней корзине легко опускаются, что позволяет загружать кастрюли, сковороды и миски.



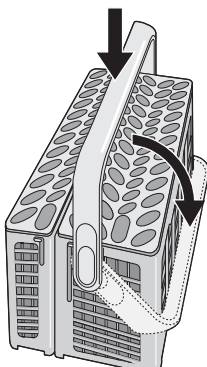
### Корзинка для столовых приборов

**!** Ножи с длинными лезвиями, размещаемые вертикально, несут в себе потенциальную опасность. Длинные и/или острые предметы, такие как разделочные ножи, должны располагаться горизонтально в верхней корзине. Соблюдайте осторожность при загрузке и разгрузке таких острых предметов, как ножи.

Вилки и ложки следует устанавливать в съемной корзинке для столовых приборов ручками вниз, а ножи - ручками вверх.

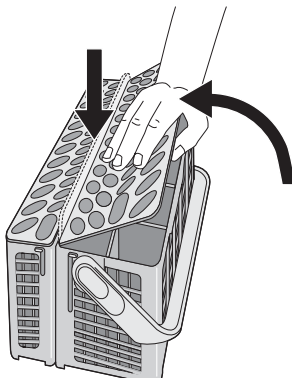


Если ручки, выступающие из нижней части корзины, препятствуют движению нижнего разбрызгивателя, установите столовые приборы ручками вверх. Чтобы исключить слипание столовых приборов, размещайте ложки вперемежку с другими приборами. Чтобы облегчить загрузку корзины для столовых приборов, рекомендуем опустить ручку корзины.

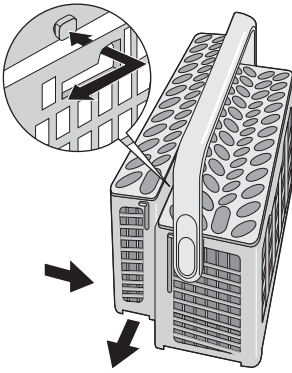


Для получения наилучших результатов рекомендуем использовать ячейки для столовых приборов.

Если размеры столовых приборов не позволяют использовать ячейки, то приборы можно легко убрать в корзину.



Корзина для столовых приборов состоит из двух частей, которые для более удобного проведения загрузки можно разделять. Чтобы разделить обе части корзины, сдвиньте их по горизонтали в противоположных направлениях и разъедините.

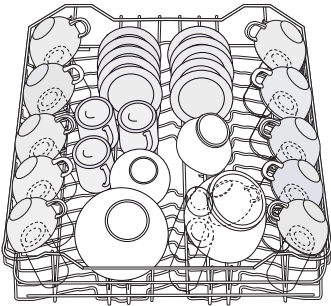


Для соединения частей корзины выполните обратную процедуру.

### Верхняя корзина

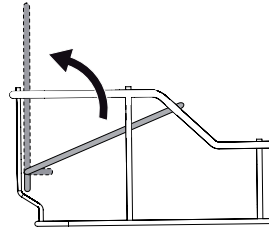
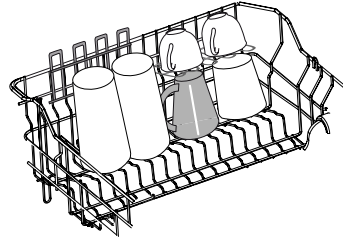
Верхняя корзина предназначена для тарелок, салатников, чашек, стаканов, кастрюль и их крышек.

Уложите предметы на держатели для чашек и под ними таким образом, чтобы вода могла попадать на все их поверхности.

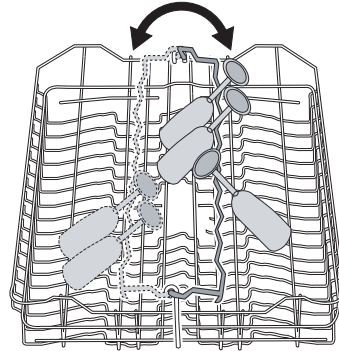


Бокалы с длинными ножками можно разместить перевернутыми вниз на держателях для чашек.

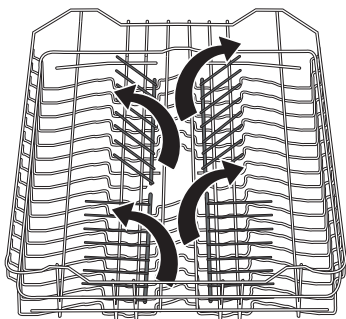
Для размещения более высоких предметов держатели для чашек можно поднять вверх.



Центральные штыри легко опускаются, позволяя оптимизировать загрузку. Для бокалов с длинными ножками (в соответствии с их размером) передвиньте держатель бокалов в правое или левое положение.



Центральные штыри легко опускаются, позволяя оптимизировать загрузку.

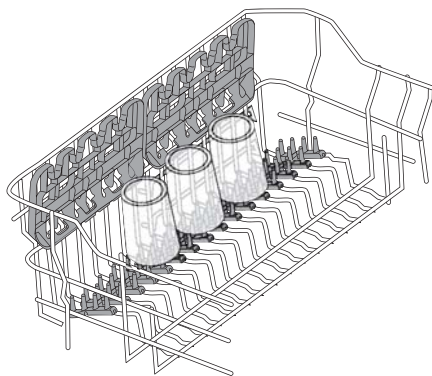
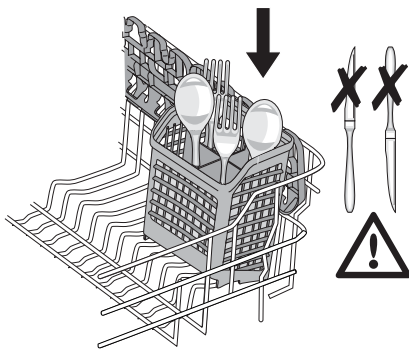


### Корзинка для столовых приборов

Верхняя корзина поставляется вместе с корзинкой для столовых приборов.

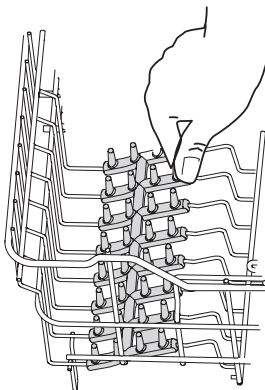
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ УКЛАДЫВАЙТЕ В КОРЗИНКУ НОЖИ. ЭТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ МАШИНУ.**

Корзинка для столовых приборов должна размещаться только в передней части верхней корзины, слева или справа.



Правильное положение мягких выступов показано на иллюстрациях. Для обеспечения гибкости загрузки их можно расположить с левой или с правой стороны корзины.

Установив их в нужное положение, плотно надавите на них и убедитесь, что они не сдвигаются с места.



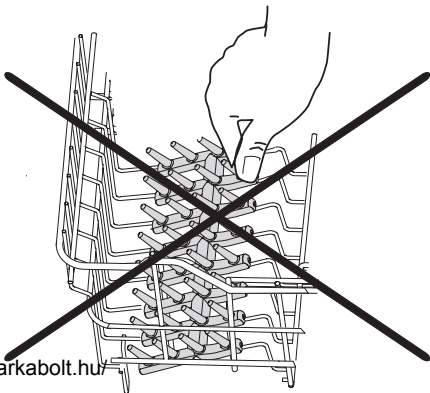
Размеры столовых приборов зависят от расположения верхней корзины. См. следующую таблицу.

#### Размеры столовых приборов для корзинки для столовых приборов

Верхняя корзина в верхнем положении	максимум 15 см
Верхняя корзина в нижнем положении	максимум 20 см

### Мягкие выступы

Мягкие выступы предотвращают перемещение стеклянной посуды во время выполнения цикла мойки или перемещения корзины.



**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ПЕРЕД ЗАКРЫТИЕМ ДВЕРЦЫ УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО РАЗБРЫЗГИВАТЕЛИ СВОБОДНО ВРАЩАЮТСЯ.

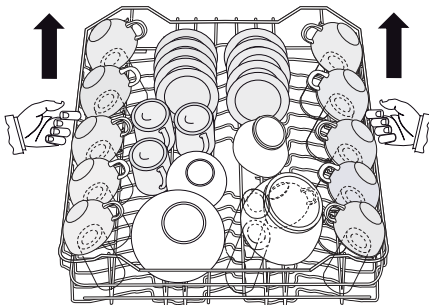
### Регулирование высоты верхней корзины

Очень большие блюда можно загрузить для мойки в нижнюю корзину, предварительно переместив верхнюю корзину в верхнее положение.

Максимальная высота посуды в нижней корзине	
С поднятой верхней корзиной	31 см
С опущенной верхней корзиной	27 см

Чтобы установить корзину в верхнее положение, выполните следующие действия:

1. Выдвиньте корзину до упора.
2. Осторожно поднимайте обе стороны корзины вверх до тех пор, пока не сработает механизм фиксации корзины.



Чтобы опустить корзину в исходное положение, выполните следующие действия:

1. Выдвиньте корзину до упора.
2. Осторожно поднимите обе стороны корзины вверх и, придерживая, медленно опустите вниз.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нельзя поднимать или опускать корзину только с одной стороны.

- i** Когда корзина находится в верхнем положении:
- не помещайте чашки на держатели;
  - убедитесь, что все держатели сложены, а не подняты вверх.

**!** После загрузки машины всегда закрывайте дверцу, т.к. открытая дверца может представлять собой опасность.

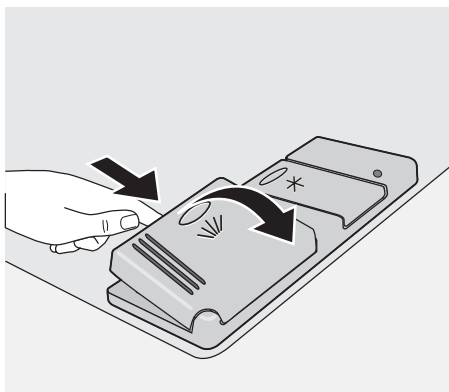
## Использование моющих средств

- i** Используйте только моющие средства, специально предназначенные для посудомоечных машин. Соблюдайте, пожалуйста, рекомендации по дозировке и хранению, приведенные изготовителем на упаковке моющего средства.

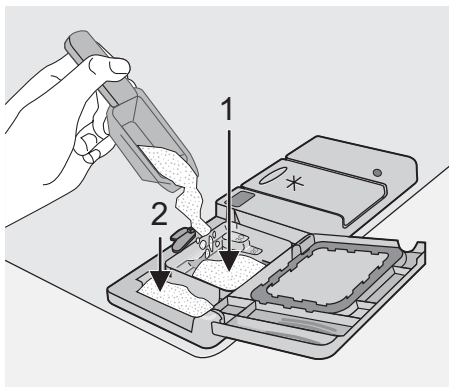
- 🌿** Непревышение правильной дозировки моющего средства способствует уменьшению загрязнения окружающей среды.

### Внесение моющего средства

1. Откройте крышку.



2. Заполните дозатор моющего средства (1) моющим средством. Маркировка указывает на уровни дозировки:  
 20 = примерно 20 г моющего средства  
 30 = примерно 30 г моющего средства.

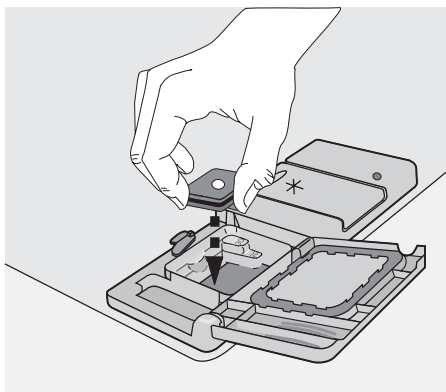


3. Все программы, включающие цикл предварительной мойки, требуют дополнительного количества моющего

средства (5/10 г), которое необходимо внести в отделение для предварительной мойки (2).

Это моющее средство будет использовано на этапе предварительной мойки.

Если Вы используете таблетированное моющее средство; вложите таблетку в отделение (1)



4. Опустите крышку и прижмите ее до механической фиксации.

- i** Таблетки моющих средств различных производителей растворяются с различной скоростью. Поэтому некоторые таблетированные моющие средства не успевают полностью проявить свои чистящие свойства во время коротких программ мойки. Следовательно, для обеспечения полного удаления остатков таблетированных моющих средств следует задавать программы мойки с продолжительным временем выполнения.

## Функция Multitab

Данная машина оснащена функцией Multitab, позволяющей применять комбинированные таблетированные моющие средства.

Эти моющие средства объединяют в себе функции мойки, ополаскивания и специальной соли. В зависимости от того, какие таблетки выберет пользователь ("3 в 1", "4 в 1", "5 в 1" и т.д.), в них могут содержаться и другие действующие вещества.

Проверяйте, соответствуют ли эти моющие вещества уровню жесткости используемой Вами воды. См. инструкции изготовителя.

После того, как будет задана эта функция, она будет оставаться активной и при выполнении последующих программ мойки.

При выборе этой функции автоматически отключается подача ополаскивателя и соли из соответствующих емкостей и



гаснут индикаторы наличия соли и ополаскивателя.

При использовании этой функции продолжительность программы мойки может меняться. В этом случае будет автоматически обновляться индикация времени программы на цифровом дисплее.

**i** Включать/выключать функцию Multitab следует перед запуском программы мойки. После запуска той или иной программы функцию Multitab включить или выключить нельзя.

**i** При неудовлетворительных результатах сушки мы рекомендуем выполнить следующие операции:

1. Залейте в дозатор ополаскивателя.
2. Включите дозатор ополаскивателя.
3. Установите дозировку ополаскивателя в положение 2.

**i** Если Вы решили вернуться к использованию обычных моющих средств, то рекомендуем Вам выполнить следующие действия:

1. Выключите функцию Multitab.
2. Снова залейте соль и ополаскиватель в соответствующие емкости.
3. Установите переключатель жесткости воды на самый высокий уровень и выполните одну обычную программу мойки, не загружая никакой посуды.
4. Установите переключатель жесткости воды на уровень, соответствующий жесткости воды в Вашей местности.
5. Регулировка дозировки ополаскивателя.

## Выбор и запуск программы мойки

**ВАЖНО!** Функцию необходимо задать до начала выполнения программы мойки. Когда программа мойки уже выполняется, никакие дополнительные функции задать нельзя. Если требуется задать функцию, отмените программу мойки.

1. Проверьте, правильно ли загружены корзины и могут ли свободно вращаться разбрызгиватели.
2. Проверьте, открыт ли водопроводный вентиль.
3. Нажмите кнопку "Вкл/Выкл".
4. Выберите программу мойки. Подробнее описано в таблице программ мойки.
5. При необходимости отложите время запуска программы мойки.
6. При необходимости задайте нужные дополнительные функции.
7. Нажмите кнопку "ОК/ Пуск" и закройте дверцу, при этом автоматически начнется выполнение программы мойки.

Если задана отсрочка пуска, автоматически начнется обратный отсчет времени. По истечении времени

срочки пуска программа запустится автоматически.

Открытие дверцы прерывает обратный отсчет времени. Закройте дверцу; обратный отсчет возобновится с того момента, на котором он был прерван.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Прерывать или отменять программу мойки, находящуюся в процессе выполнения, следует ТОЛЬКО в самых необходимых случаях. Внимание! При открытии дверцы из машины может вырваться горячий пар. Открывайте дверцу осторожно.

### Прерывание выполняемой программы мойки

- Откройте дверцу машины; выполнение программы остановится. На дисплее появится сообщение ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЦУ.
- Закройте дверцу машины; выполнение программы продолжится с того момента, на котором она была прервана.

### Отмена заданной отсрочки пуска или выполняемой программы мойки

1. Одновременно нажмите кнопки "Опция" и "ОК/Пуск".
  2. На дисплее появится сообщение ПРЕКРАТИТЬ?.
  3. Для подтверждения нажмите кнопку "ОК / Пуск".
  4. Машина вернется в режим настройки, а на дисплее появится сообщение ЗАДАЙТЕ ПРОГРАММУ.
- В случае отмены отсрочки пуска отменяется также заданная программа мойки.
  - Если Вы хотите выбрать новую программу, убедитесь, что в дозаторе есть моющее средство.

### Окончание программы мойки

1. Посудомоечная машина остановится автоматически, при этом звуковой

сигнал оповестит об окончании программы мойки.

2. Откройте дверцу машины. На дисплее появится сообщение КОНЕЦ ПРОГРАММЫ и ОТКЛЮЧИТЕ.
3. Нажмите кнопку "Вкл/Выкл".

**i** Оставьте ее приоткрытой и подождите несколько минут, прежде чем доставать посуду. при этом посуда немного остынет и лучше высохнет

**i** Если была задана функция "Энергосбережение", посуда может оставаться влажной. Мы рекомендуем слегка приоткрыть дверцу для того, чтобы посуда могла высохнуть естественным образом.

### Разгрузка посудомоечной машины

- Горячие тарелки чувствительны к ударам. Поэтому перед выемкой им надо дать остыть.
- Вначале извлеките посуду из нижней корзины, потом - из верхней; тогда капли с посуды в верхней корзине не упадут на посуду в нижней.
- На стенках и дверке машины может оставаться вода, т.к. нержавеющая

сталь обычно остывает раньше, чем посуда.

**i** По окончании программы мойки рекомендуем отключить машину от электросети и закрыть водопроводный кран.

### Программы мойки

#### Программы мойки

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы	Экономия электроэнергии <sup>1)</sup>
АВТОМАТИКА <sup>2)</sup>	Любая	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка максимум при 45°C или 70°C 1 или 2 промежуточных полоскания Заключительное полоскание Сушка	Опция может быть выбрана, действует с данной программой мойки.
60° БЫСТРАЯ <sup>3)</sup>	Обычная или слабая загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Основная мойка при 60°C Заключительное полоскание	Опция может быть выбрана, действует с данной программой мойки.

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы	Экономия электроэнергии <sup>1)</sup>
70° ИНТЕНСИВ	Сильная загрязненность	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при 70°C 2 промежуточных полоскания Заключительное полоскание Сушка	Опция может быть выбрана, действует с данной программой мойки.
50° ЭКО <sup>4)</sup>	Обычная загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Предварительная мойка Основная мойка при 50°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка	Опция может быть выбрана, действует с данной программой мойки.
45° СТЕКЛО	Обычная или слабая загрязненность	Тонкий фаянс и стекло	Основная мойка при 45°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка	Опция может быть выбрана, действует с данной программой мойки.
ОДИН ЧАС	Слабая загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Основная мойка максимум при 55°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание	Опция может быть выбрана, действует с данной программой мойки.
НАГРЕВ ПОСУДЫ	Эта программа предназначена как для подогрева посуды перед сервировкой, так и для удаления пыли с посуды, не использовавшейся в течение продолжительного времени.		1 ополаскивание горячей водой	Опция может быть выбрана, действует с данной программой мойки.
ПРЕДВ. ПОЛОСК.	Любая загрязненность	Частичная загрузка (с последующей добавкой в течение дня).	1 холодное полоскание (чтобы остатки пищи не слипались). Для этой программы не надо использовать моющее средство.	Опция может быть выбрана, действует с данной программой мойки.

- 1) В программах, с которыми эта функция является действующей, достигается экономия энергии величиной от 10% до 25%.
- 2) При выполнении программы AUTOMATIC степень загрязненности посуды определяется по тому, насколько мутной стала вода. Продолжительность программы, а также потребление электроэнергии и воды могут быть разными; это зависит от степени загрузки машины и загрязненности посуды. Температура воды автоматически устанавливается в диапазоне от 45° C до 70° C.
- 3) Прекрасно подходит для частично загруженной посудомоечной машины. Это прекрасная программа для ежедневного использования, способная удовлетворить потребности семьи из 4-х человек, которые моют посуду и столовые приборы только после завтрака и обеда.
- 4) Проверочная программа для испытательных лабораторий.

## Нормы расхода

Программа	Продолжительность (мин) <sup>1)</sup>	Потребление энергии (кВтч)	Потребление воды (л)
АВТОМАТИКА	-	1,1 - 1,7	12 - 23
60° БЫСТРАЯ	-	0,9	9
70° ИНТЕНСИВ	-	1,8 - 2,0	23 - 25
50° ЭКО	-	1,0 - 1,1	12 - 13
45° СТЕКЛО	-	0,8 - 0,9	14 - 15
ОДИН ЧАС	-	1,0 - 1,2	11 - 12
НАГРЕВ ПОСУДЫ	-	0,8	4
ПРЕДВ.ПОЛОСК.	-	0,1	4

1) Цифровой дисплей показывает продолжительность программы.

**i** Указанные нормы расхода являются ориентировочными. Фактическое потребление зависит от давления и

температуры воды, а также от колебаний напряжения в сети и количества посуды.

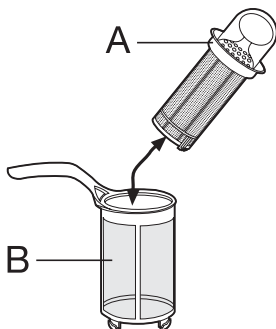
## Уход и чистка

### Чистка фильтров

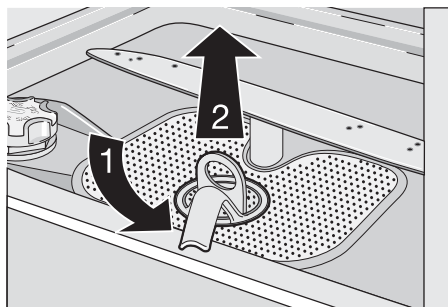
Фильтры время от времени следует осматривать и очищать от загрязнений. Грязные фильтры ухудшают результат мойки.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Перед проведением чистки обязательно выключите машину.

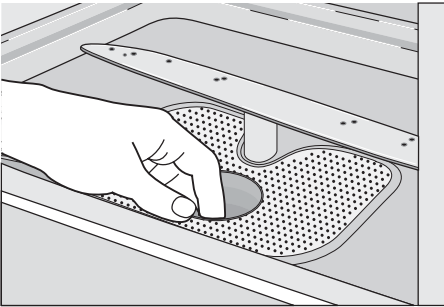
1. Откройте дверцу, снимите нижнюю корзину.
2. Фильтрующая система посудомоечной машины состоит из фильтра грубой очистки ( **A** ), микрофильтра ( **B** ) и плоского фильтра. С помощью ручки на микрофилт্রে разблокируйте фильтрующую систему.



3. Поверните ручку против часовой стрелки примерно на 1/4 оборота и снимите фильтрующую систему



4. Возьмитесь за ручку с отверстием фильтра грубой очистки ( **A** ) и снимите его с микрофильтра ( **B** ).
5. Тщательно промойте все фильтры проточной водой.
6. Отделите плоский фильтр от основания моечного отделения и тщательно очистите обе поверхности.



7. Снова вставьте плоский фильтр в основание моечного отделения и убедитесь в том, что он правильно встал на место.
8. Установите фильтр грубой очистки (А) в микрофильтр (В) и сожмите их вместе.
9. Установите фильтрующую систему на место и зафиксируйте ее, повернув ручку до упора. При этом плоский фильтр не должен выступать над основанием моечного отделения.

**i** НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пользуйтесь посудомоечной машиной без фильтров. Неправильная установка и сборка фильтров приводит к некачественным результатам мытья посуды и может повлечь за собой повреждение машины.

**i** НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пытайтесь снять разбрызгиватели. Если остатки грязи закупорили отверстия разбрызгивателей, удалите их с помощью мягкого тонкого предмета.

### Чистка машины снаружи

Протрите мягкой влажной тряпкой наружные поверхности и панель управления машины. Когда это необходимо, используйте только нейтральные моющие средства. Никогда не используйте абра-

зивные материалы, царапающие губки и растворители (ацетон, трихлорэтилен и т.п.).

### Чистка машины внутри

Регулярно очищайте влажной тряпкой прокладки дверцы, дозатор моющих средств и дозатор ополаскивателя. Через каждые 3 месяца рекомендуем выполнять программу мойки для сильно загрязненной посуды с использованием моющего средства, но без посуды.

### Продолжительные перерывы в эксплуатации

Если Вы не собираетесь пользоваться машиной в течение продолжительного периода времени, рекомендуем выполнить следующие действия:

1. Отключите машину от электросети и перекройте воду.
2. Чтобы в машине не появился неприятный запах, оставьте дверцу приоткрытой.
3. Вымойте машину изнутри.

### Меры против замерзания

Не размещайте машину в местах, где температура ниже 0°C. Если этого избежать невозможно, закройте дверцу машины, отсоедините и опорожните наливной шланг.

### Транспортировка машины

Если требуется транспортировать машину (в связи с переездом на новое место жительства и т.п.):

1. Выньте вилку из розетки.
2. Закройте водопроводный кран.
3. Отсоедините наливной шланг и слейте из него остатки воды.
4. Выдвиньте машину вместе со шлангами.

Во время транспортировки не наклоняйте машину.

## Если машина не работает...

Посудомоечная машина не запускается или останавливается во время работы. Некоторые неполадки возникают из-за невыполнения простых процедур обслуживания и ухода и могут быть устранены с помощью инструкций, содержащихся в

данной таблице, без вызова технического специалиста.

Выключите посудомоечную машину, откройте дверцу и выполните следующие действия для исправления ситуации.

Сообщение на дисплее и неисправность	Возможная причина неисправности и ее устранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>На дисплее высвечивается сообщение <b>ОТКРОЙТЕ КРАН</b> В посудомоечную машину не поступает вода.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Водопроводный вентиль забит грязью или накипью. Прочистите водопроводный вентиль.</li> <li>Водопроводный вентиль закрыт. Откройте водопроводный вентиль.</li> <li>Засорен фильтр (если таковой имеется) наливного шланга. Прочистите фильтр.</li> <li>Неправильно проложен, изогнут или пережат наливной шланг. Проверьте подсоединение наливного шланга.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>На дисплее высвечивается сообщение <b>ОЧИСТИТЬ СЛИВ</b> Машина не сливает воду.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Забита сливная труба раковины. Прочистите сливную трубу раковины.</li> <li>Неправильно проложен, изогнут или пережат сливной шланг. Проверьте правильность подсоединения сливного шланга.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>На дисплее высвечивается сообщение <b>СЕРВИСН. КОД ,E0</b> Сработала система защиты от перелива.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Закройте вентиль и обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.</li> </ul>

Неисправность	Возможная причина неисправности и ее устранение
<p>Программа не запускается</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неплотно закрыта дверца посудомоечной машины. На дисплее высвечивается сообщение <b>ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЦУ</b>. Закройте дверцу.</li> <li>Вилка сетевого шнура не вставлена в розетку. Вставьте вилку в розетку</li> <li>Перегорел предохранитель на домашнем распределительном щите. Замените предохранитель.</li> <li>Задана отсрочка пуска. Если посуду необходимо вымыть немедленно, отмените отсрочку пуска.</li> </ul>

После выполнения этих проверок включите машину.

Выполнение программы продолжится с того момента, на котором она была прервана.

В случае повторного появления этого сообщения или неисправности обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.

В случае появления на дисплее сообщений, отсутствующих в вышеуказанной таблице, обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.

При обращении в сервисный центр укажите модель (Mod.), код изделия (PNC) и серийный номер изделия (S.N.).

Эта информация приведена на табличке технических данных, расположенной сбоку дверцы посудомоечной машины.

Чтобы эти данные всегда были под рукой, рекомендуем записать их здесь:

Mod. : .....

PNC: .....

S.N. (серийный номер): .....

Результаты мойки неудовлетворительны	
<b>Посуда остается грязной</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выбрана несоответствующая программа.</li> <li>• Посуда расположена так, что вода не может попасть на все участки ее поверхности. Корзины не должны быть перегружены.</li> <li>• Разбрызгиватели не могут свободно вращаться из-за неправильной укладки посуды.</li> <li>• Фильтры в основании моечного отделения загрязнены или неправильно установлены.</li> <li>• Использовано мало моющего средства или оно не применялось.</li> <li>• На посуде имеется известковый налет; емкость для соли пуста или устройство для смягчения воды установлено на несоответствующий уровень жесткости воды.</li> <li>• Неправильно подсоединен сливной шланг.</li> <li>• Неплотно завинчен колпачок емкости для соли.</li> </ul>
<b>Посуда мокрая и тусклая</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не был использован ополаскиватель.</li> <li>• Дозатор ополаскивателя пуст.</li> </ul>
<b>На стеклянной и фаянсовой посуде видны полосы, белесые пятна или голубоватая пленка</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уменьшите дозировку ополаскивателя.</li> </ul>
<b>После высыхания капель воды на стекле и посуде остаются следы</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Увеличьте дозировку ополаскивателя.</li> <li>• Причиной может быть качество моющего средства. Обратитесь в службу поддержки потребителей изготовителя моющего средства.</li> </ul>

Если после принятия всех необходимых мер неисправность устранить не уда-

лось, обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.

## Технические данные

Габариты	Ширина (см)	59,6
	Высота (см)	81,8 - 89,8
	Глубина (см)	55
Электрическое подключение - Напряжение - Общая мощность - Предохранитель	Информация по электрическому подключению указана на табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне дверцы машины.	
Давление в водопроводной системе	Минимум	0,05 МПа (0,5 бар)
	Максимум	0,8 МПа (8 бар)
Вместительность	комплектов посуды	12

## Советы для тестирующих организаций

Тестирование по стандарту **EN 60704** должно выполняться при полной загрузке машины с использованием тестовой программы (см. раздел "Нормы расхода")

Тестирование по стандарту **EN 50242** должно выполняться с использованием

тестовой программы (см. раздел "Нормы расхода"), при этом емкость для соли должна быть наполнена солью, а дозатор для ополаскивателя должен быть заполнен ополаскивателем.

### Полная загрузка: 12 стандартных комплектов посуды

Необходимое количество моющего средства:

5 г + 25 г (тип В)

Настройка дозатора ополаскивателя

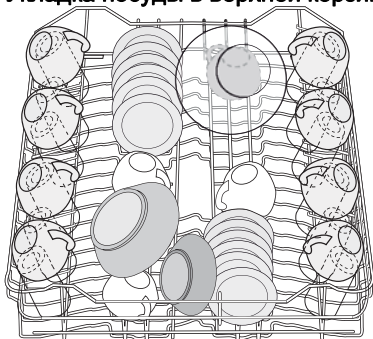
положение 4 (тип III)

**i** Тестирование ДОЛЖНО выполняться:

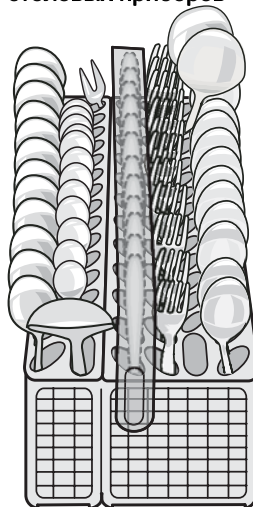
- БЕЗ держателя бокалов,
- БЕЗ мягких выступов
- БЕЗ корзинки для столовых приборов.

ВЫНЬТЕ эти принадлежности из верхней корзины.

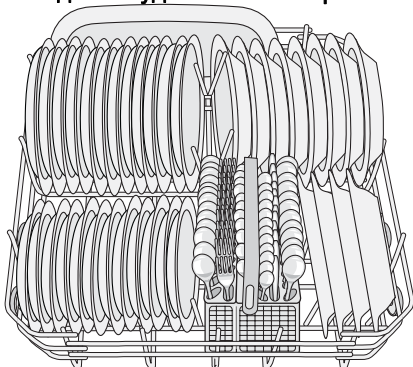
#### Укладка посуды в верхней корзине



#### Укладка приборов в корзинке для столовых приборов



#### Укладка посуды в нижней корзине



## Установка



**ВНИМАНИЕ!** Вся электропроводка и сантехнические работы для подключения данной машины должны быть выполнены квалифицированным электриком и/или сантехником, или компетентным лицом.

<http://www.markabolt.hu/>

Перед установкой машины на место снимите с нее всю упаковку.

По возможности, расположите машину поближе к водопроводному крану и канализации.



Данная посудомоечная машина предназначена для встраивания под столешницу или под рабочую поверхность.

**Внимание!** Строго соблюдайте указания по встраиванию, приведенные на приложенном к машине шаблоне.

Машине не требуется дополнительных отверстий для вентиляции, а имеющиеся отверстия используются только для заливки воды, а также для продевания сливного шланга и кабеля электропитания.

Посудомоечная машина оснащена регулируемыми ножками, с помощью которых можно менять высоту ее положения. Во время проведения любых операций, включающих доступ к внутренним компонентам, посудомоечную машину необходимо отключать от электросети.

При установке машины следите за тем, чтобы не допустить перегибания или передевливания наливного шланга, сливного шланга и кабеля питания.

## Подключение к водопроводу

### Подключение к водопроводной сети

Эту посудомоечную машину можно подключить к водопроводу, как к горячей (макс. 60°), так и к холодной воде.

При подключении к горячей воде можно значительно снизить потребление электроэнергии. Это, однако, зависит от того, как Вы получаете горячую воду. (мы рекомендуем использование альтернативных источников энергии, более экологических, как, например, солнечные батареи или ветровые генераторы).

При подключении наливного шланга стяжная гайка шланга машины навинчивается на патрубок с внешней резьбой 3/4" или к специальному быстрозапорному крану типа "пресс-блок".

Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в разделе "Технические данные". Сведения о среднем давлении воды в водопроводе в районе Вашего проживания можно получить в местной службе водоснабжения.

При подключении к водопроводу наливной шланг не должен быть изогнут, передевлен или запутан.

Наливной и сливной шланги, которыми оборудована посудомоечная машина,

### Крепление к стоящей рядом мебели

Во избежание наклона посудомоечная машина должна быть надежно закреплена.

Поэтому столешница, под которую монтируется машина, должна быть надежно прикреплена к какой-либо неподвижной структуре (корпусу стоящей рядом мебели, шкафу, стене).

### Выравнивание положения

Горизонтальное выравнивание положения машины имеет существенное значение для обеспечения правильного закрывания и уплотнения дверцы.

Если машина установлена горизонтально, дверца не должна цепляться за корпус ни с какой из сторон.

Если дверца закрывается неплотно, отвинтите или завинтите регулировочную ножку так, чтобы машина оказалась идеально выровненной по горизонтали.

можно поворачивать влево или вправо с помощью контргайки, в зависимости от места подключения. **Контргайку следует надежно затянуть во избежание утечек воды.**

Если машина подключается к новым или давно не использовавшимся трубам, перед подключением наливного шланга следует в течение нескольких минут пропустить по ним воду.

**i** **Внимание!** НЕ ВСЕ модели посудомоечных машин оснащены наливным и сливным шлангами с контргайкой. В таком случае использование данного способа невозможно.

**i** НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ соединительные шланги, которые до этого использовались для подключения старой машины.

**i** Данная машина оборудована устройствами безопасности, предохраняющими от возврата использованной в машине воды обратно в систему питьевого водоснабжения. Данная машина соответствует действующим нормативам на сантехническое оборудование.

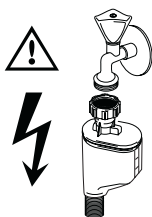
## Наливной шланг с предохранительным клапаном

После подсоединения наливного шланга с двойными стенками предохранительный клапан оказывается последовательно соединенным с краном подачи воды. Поэтому наливной шланг находится под давлением только тогда, когда осуществляется подача воды. Если в это время наливной шланг начинает протекать, предохранительный клапан перекрывает подачу воды.

Соблюдайте меры предосторожности при монтаже наливного шланга:

- Внутри наливного шланга с двойными стенками расположен электрический кабель питания предохранительного клапана. Не погружайте наливной шланг или предохранительный клапан в воду.
- Если наливной шланг или предохранительный клапан повреждены - немедленно отсоедините шнур питания от сети.
- Замена наливного шланга с предохранительным клапаном должна осуществляться только Вашим местным авторизованным сервисным центром.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Опасное напряжение

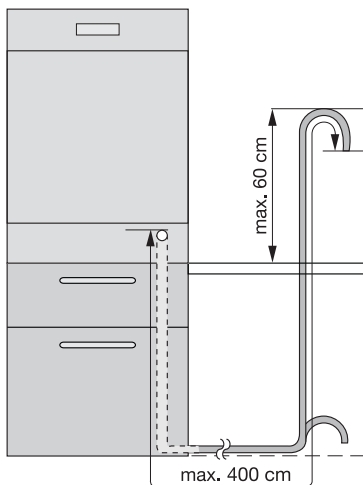


## Подсоединение сливного шланга

Конец сливного шланга можно подсоединять следующими способами:

1. К сливной трубе раковины с закреплением под рабочей поверхностью. Это исключит попадание сточной воды из раковины в машину.
2. К канализационному стояку с вентиляционным отверстием, внутренний диаметр которого минимум 4 см.

Канализационное соединение должно находиться на высоте не более 60 см от дна посудомоечной машины.



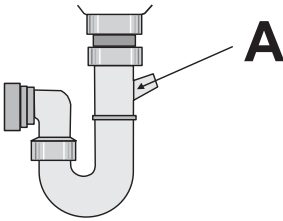
Сливной шланг может располагаться справа или слева от машины. Не допускайте изгибов и передавливания шланга, т.к. из-за этого может прекратиться или замедлиться слив воды. При сливе воды нельзя закрывать пробкой сливное отверстие раковины, т.к. это может привести к оттоку воды обратно в машину.

Полная длина сливного шланга (с учетом возможного дополнительного шланга) не должна превышать 4 м. Внутренний диаметр удлинительного шланга должен быть не меньше, чем диаметр шланга, поставляемого с машиной.

Аналогично, внутренний диаметр муфт, используемых для подсоединения к стоку, должен быть не меньше диаметра используемого шланга.

При подсоединении сливного шланга к находящемуся под раковиной раструбу сливной трубы **необходимо полностью удалить пластиковую мембрану (А)**.

Если не удалить мембрану, то частицы пищи со временем могут вызвать засорение, скапливаясь во втулочном соединении сливного шланга посудомоечной машины



- i** Наши посудомоечные машины оборудованы устройством безопасности, предохраняющим от воз-

врата грязной воды в машину. Если сливная труба Вашей раковины не имеет встроенного "обратного клапана", это может помешать нормальному сливу воды из Вашей посудомоечной машины. Поэтому мы рекомендуем Вам избавиться от такой сливной трубы.


- i** Во избежание протечек после установки проверьте герметичность всех гидравлических соединений.

## Подключение к электросети

**!** **ВНИМАНИЕ!** Согласно правилам техники безопасности машина должна быть заземлена. Перед первым включением машины убедитесь в том, что величины напряжения и тока в Вашей сети электроснабжения соответствуют номинальным значениям, указанным в табличке с техническими данными машины. Номинал предохранителя также указан на табличке с техническими данными. Сетевую вилку включайте только в правильно установленную электробезопасную розетку. Подключение через переходники, любые соединители и удлинители

не допускается. Вследствие их перегрева может возникнуть пожар. При необходимости следует заменить розетку домашней электропроводки. При необходимости замены электрического кабеля обращайтесь в местный сервисный центр. После установки машины должен быть обеспечен доступ к сетевой розетке. Никогда не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки. Всегда беритесь за саму вилку. Изготовитель не несет никакой ответственности за несоблюдение пользователем правил техники безопасности.

## Охрана окружающей среды

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов

или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

### Упаковочные материалы

Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены, например, >PE<, > (полиэтилен) PS< (полистирол) и т.д. Упаковочные материалы следует складывать в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.



**ВНИМАНИЕ!** Если машина далее эксплуатироваться не будет:

- Выньте вилку из розетки.
- Обрежьте кабель с вилкой и утилизируйте их.
- Утилизируйте дверную защелку. Тогда дети не смогут запереться в машине и оказаться в опасной для жизни ситуации.







[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

[www.electrolux.hr](http://www.electrolux.hr)

[www.electrolux.hu](http://www.electrolux.hu)

[www.electrolux.ru](http://www.electrolux.ru)